

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

30 JUILLET 1991

**BELGISCHE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1990-1991

30 JULI 1991

FAC. RECHTSGELEERDHEID  
BIBLIOTHEEK  
Tiensestraat 41  
3000 LEUVEN

**Questions**

et

**Réponses**

**Vragen**

en

**Antwoorden**

## SOMMAIRE

Pages  
Blz.

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Premier Ministre                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 14285 | Eerste Minister                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Vice-Premier Ministre<br>et Ministre des Réformes institutionnelles,<br>chargé de la Restructuration<br>du Ministère de l'Education nationale<br>et chargé de la Restructuration<br>du Ministère de la Région bruxelloise                                                                                          | —     | Vice-Eerste Minister<br>en Minister van Institutionele Hervormingen<br>belast met de Herstructurering van het<br>« Ministère de l'Education nationale »<br>en belast met de Herstructurering van het<br>Ministerie van het Brusselse Gewest                                                                                             |
| Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques<br>et du Plan, chargé de la Restructuration<br>du « Ministerie van Onderwijs »                                                                                                                                                                          | —     | Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken<br>en het Plan, belast met de Herstructurering<br>van het Ministerie van Onderwijs                                                                                                                                                                                               |
| Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications<br>et des Réformes institutionnelles                                                                                                                                                                                                                          | 14286 | Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen<br>en Institutionele Hervormingen                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice<br>et des Classes moyennes                                                                                                                                                                                                                                         | 14288 | Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie<br>en Middenstand                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget<br>et de la Politique scientifique                                                                                                                                                                                                                                     | 14295 | Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting<br>en Wetenschapsbeleid                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ministre des Affaires étrangères                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 14300 | Minister van Buitenlandse Zaken                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ministre des Finances                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 14301 | Minister van Financiën                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ministre du Commerce extérieur                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —     | Minister van Buitenlandse Handel                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ministre des Affaires sociales                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14307 | Minister van Sociale Zaken                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ministre de la Défense nationale                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 14310 | Minister van Landsverdediging                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation<br>des Services publics, et des Institutions<br>scientifiques et culturelles nationales                                                                                                                                                                               | 14317 | Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering<br>van de Openbare Diensten, en van de Nationale<br>Wetenschappelijke en Culturele Instellingen                                                                                                                                                                                   |
| Ministre de la Coopération au Développement                                                                                                                                                                                                                                                                        | —     | Minister van Ontwikkelingssamenwerking                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ministre de l'Emploi et du Travail                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 14322 | Minister van Tewerkstelling en Arbeid                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14323 | Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ministre de la Fonction publique                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 14326 | Minister van Openbaar Ambt                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ministre des Pensions                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —     | Minister van Pensioenen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Secrétaire d'Etat à l'Energie,<br>adjoint au Ministre des Affaires économiques                                                                                                                                                                                                                                     | —     | Staatssecretaris voor Energie,<br>toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes<br>et aux Victimes de la guerre,<br>adjoint au Ministre de la Justice et des Classes moyennes                                                                                                                                                                               | —     | Staatssecretaris voor Middenstand<br>en voor de Oorlogsslachtoffers,<br>toegevoegd aan de Minister van Justitie en Middenstand                                                                                                                                                                                                          |
| Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture,<br>adjoint au Ministre des Affaires étrangères                                                                                                                                                                                                      | 14329 | Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw,<br>toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken                                                                                                                                                                                                                                  |
| Secrétaire d'Etat à l'Environnement<br>et à l'Emancipation sociale,<br>adjoint au Premier Ministre                                                                                                                                                                                                                 | 14335 | Staatssecretaris voor Leefmilieu<br>en Maatschappelijke Emancipatie,<br>toegevoegd aan de Eerste Minister                                                                                                                                                                                                                               |
| Secrétaire d'Etat aux Finances,<br>adjoint au Ministre des Finances                                                                                                                                                                                                                                                | —     | Staatssecretaris voor Financiën,<br>toegevoegd aan de Minister van Financiën                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,<br>adjoint au Ministre du Commerce extérieur                                                                                                                                                                                                                                    | —     | Staatssecretaris voor Europa 1992,<br>toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Handel                                                                                                                                                                                                                                                |
| Secrétaire d'Etat à la Santé publique<br>et à la Politique des Handicapés,<br>adjoint au Ministre des Affaires sociales et,<br>en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social<br>des handicapés, au Ministre<br>de l'Emploi et du Travail                                                             | 14339 | Staatssecretaris voor Volksgezondheid<br>en Gehandicaptenbeleid,<br>toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en,<br>wat betreft het Rijksfonds voor sociale reclassering<br>van de minder-validen, aan de Minister<br>van Tewerkstelling en Arbeid                                                                                  |
| Secrétaire d'Etat aux Pensions,<br>adjoint au Ministre des Pensions                                                                                                                                                                                                                                                | —     | Staatssecretaris voor Pensioenen,<br>toegevoegd aan de Minister van Pensioenen                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,<br>chargé de la Restructuration du<br>Ministère des Travaux publics,<br>adjoint au Ministre des Communications<br>et des Réformes institutionnelles,<br>et Secrétaire d'Etat aux Petites<br>et Moyennes Entreprises,<br>adjoint au Ministre des Classes moyennes | —     | Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen,<br>belast met de Herstructurering van het<br>Ministerie van Openbare Werken,<br>toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen<br>en Institutionele Hervormingen,<br>en Staatssecretaris voor de Kleine<br>en Middelgrote Ondernemingen,<br>toegevoegd aan de Minister van Middenstand |
| Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,<br>adjoint au Ministre de la Politique scientifique                                                                                                                                                                                                                 | 14339 | Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,<br>toegevoegd aan de Minister van Wetenschapsbeleid                                                                                                                                                                                                                                            |

Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin.

In fine van het Bulletin is een summiere opgave  
per onderwerp afgedrukt.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement. \*  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre.)

Vragen waarop niet binnen de door het Reglement bepaalde tijd geantwoord is. \*  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer.)

| Date<br>Datum                                                                                                                                                                                                                         | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur         | Page<br>Blz. | Date<br>Datum                                                                          | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                   | Page<br>Blz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| <b>Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre des Réformes institutionnelles,<br/>chargé de la Restructuration<br/>du Ministère de l'Education nationale<br/>et chargé de la Restructuration<br/>du Ministère de la Région bruxelloise</b> |                          |                |              | 8-11-1990                                                                              | 592                      | Knoops                   | 11453        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 21-11-1990                                                                             | 608                      | De Croo                  | 11679        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 28-11-1990                                                                             | 616                      | Loones                   | 11830        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 13-12-1990                                                                             | 640                      | Desutter                 | 11974        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 8- 1-1991                                                                              | 650                      | Loones                   | 12301        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 8- 1-1991                                                                              | 651                      | Loones                   | 12301        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 16- 1-1991                                                                             | 658                      | Loones                   | 12378        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 5- 2-1991                                                                              | 665                      | Beysen                   | 12625        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 18- 2-1991                                                                             | 681                      | Vermeiren                | 12789        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 27- 2-1991                                                                             | 687                      | Breyne                   | 12908        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 13- 3-1991                                                                             | 693                      | Van Vaerenbergh          | 13068        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 11- 4-1991                                                                             | 712                      | Desutter                 | 13422        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 17- 4-1991                                                                             | 713                      | Vermeiren                | 13551        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 30- 4-1991                                                                             | 726                      | Desutter                 | 13743        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 15- 5-1991                                                                             | 730                      | Marc Olivier             | 13905        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 16- 5-1991                                                                             | 731                      | Lisabeth                 | 13907        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 24- 5-1991                                                                             | 737                      | Loones                   | 14014        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 4- 6-1991                                                                              | 739                      | M <sup>me</sup> Onkelinx | 14104        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 7- 6-1991                                                                              | 741                      | Daras                    | 14209        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 7- 6-1991                                                                              | 742                      | Daras                    | 14209        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 10- 6-1991                                                                             | 743                      | Flamant                  | 14210        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 11- 6-1991                                                                             | 744bis                   | De Croo                  | 14210        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 17- 6-1991                                                                             | 745                      | Loones                   | 14286        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 18- 6-1991                                                                             | 746                      | Santkin                  | 14287        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 19- 6-1991                                                                             | 747                      | Annemans                 | 14287        |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 20- 6-1991                                                                             | 748                      | Van Dienderen            | 14287        |
| <b>Réformes institutionnelles — Institutionele Hervormingen</b>                                                                                                                                                                       |                          |                |              |                                                                                        |                          |                          |              |
| 9-12-1988                                                                                                                                                                                                                             | 6                        | Van Dienderen  | 2997         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 30-12-1988                                                                                                                                                                                                                            | 7                        | Mw. Lefeber    | 3359         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 11-12-1989                                                                                                                                                                                                                            | 21                       | Lagasse        | 7293         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 17- 1-1990                                                                                                                                                                                                                            | 22                       | Geysels        | 7723         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 13- 3-1990                                                                                                                                                                                                                            | 26                       | Leroy          | 8514         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 10-12-1990                                                                                                                                                                                                                            | 40                       | Clerfayt       | 11951        |                                                                                        |                          |                          |              |
| <b>Restructuration du Ministère de la Région bruxelloise —<br/>Herstructurering van het Ministerie van het Brussels Gewest</b>                                                                                                        |                          |                |              |                                                                                        |                          |                          |              |
| 10-11-1988                                                                                                                                                                                                                            | 12                       | Simons         | 2567         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 30-12-1988                                                                                                                                                                                                                            | 18                       | Mw. Lefeber    | 3358         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 30-12-1988                                                                                                                                                                                                                            | 19                       | Clerfayt       | 3358         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 17- 1-1990                                                                                                                                                                                                                            | 56                       | Geysels        | 7724         |                                                                                        |                          |                          |              |
| <b>Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre des Communications<br/>et des Réformes institutionnelles</b>                                                                                                                                 |                          |                |              |                                                                                        |                          |                          |              |
| <b>Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Verkeerswezen<br/>en Institutionele Hervormingen</b>                                                                                                                                      |                          |                |              |                                                                                        |                          |                          |              |
| <b>Communications — Verkeerswezen</b>                                                                                                                                                                                                 |                          |                |              |                                                                                        |                          |                          |              |
| 24- 2-1989                                                                                                                                                                                                                            | 189                      | Mw. Lefeber    | 4082         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 7- 7-1989                                                                                                                                                                                                                             | 287                      | Daras          | 6584         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 24- 7-1989                                                                                                                                                                                                                            | 295                      | Mw. De Meyer   | 6586         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 25- 8-1989                                                                                                                                                                                                                            | 308                      | Alfred Léonard | 6587         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 25-10-1989                                                                                                                                                                                                                            | 350                      | Vermeiren      | 6883         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 6-11-1989                                                                                                                                                                                                                             | 357                      | Lagasse        | 6974         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 15-12-1989                                                                                                                                                                                                                            | 378                      | Laridon        | 7377         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 22-12-1989                                                                                                                                                                                                                            | 380                      | Loones         | 7473         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 15- 2-1990                                                                                                                                                                                                                            | 417                      | Van Steenkiste | 8169         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 21- 3-1990                                                                                                                                                                                                                            | 451                      | Desutter       | 8706         |                                                                                        |                          |                          |              |
| 21- 9-1990                                                                                                                                                                                                                            | 551                      | Loones         | 10912        |                                                                                        |                          |                          |              |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | <b>Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre de la Justice<br/>et des Classes moyennes</b> |                          |                          |              |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | <b>Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Justitie<br/>en Middenstand</b>            |                          |                          |              |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | <b>Justice — Justitie</b>                                                              |                          |                          |              |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 26- 8-1988                                                                             | 54                       | Sauwens                  | 2343         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 18-11-1988                                                                             | 88                       | Mw. Vogels               | 2656         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 18-11-1988                                                                             | 89                       | Mw. Vogels               | 2657         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 3- 2-1989                                                                              | 150                      | Vermeiren                | 3756         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 17- 3-1989                                                                             | 187                      | Vermeiren                | 4422         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 17- 3-1989                                                                             | 192                      | Willockx                 | 4424         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 19- 5-1989                                                                             | 233                      | Mw. Vogels               | 5297         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 19- 5-1989                                                                             | 236                      | Sleeckx                  | 5298         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 2- 6-1989                                                                              | 242                      | Mw. Vogels               | 5469         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 2- 6-1989                                                                              | 243                      | Mw. Vogels               | 5469         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 14- 7-1989                                                                             | 265                      | Van Wambeke              | 6597         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 4- 8-1989                                                                              | 275                      | Anciaux                  | 6601         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 11- 8-1989                                                                             | 281                      | Dewinter                 | 6602         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 11- 8-1989                                                                             | 282                      | Dewinter                 | 6603         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 29- 9-1989                                                                             | 301                      | Geysels                  | 6608         |
|                                                                                                                                                                                                                                       |                          |                |              | 27-10-1989                                                                             | 321                      | Beysen                   | 6894         |

\* Liste clôturée le 22 juillet 1991

\* Lijst afgesloten op 22 juli 1991

| Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                   | Page<br>Blz. | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                   | Page<br>Blz. |
|---------------|--------------------------|--------------------------|--------------|---------------|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 21-11-1989    | 331                      | Van Steenkiste           | 7164         | 18- 2-1991    | 641                      | Van der Maelen           | 12797        |
| 20-12-1989    | 346                      | Candries                 | 7383         | 18- 2-1991    | 643                      | Mw. Vogels               | 12798        |
| 12- 1-1990    | 353                      | Peeters                  | 7746         | 19- 2-1991    | 644                      | Van Steenkiste           | 12799        |
| 15- 1-1990    | 354                      | Loones                   | 7746         | 19- 2-1991    | 646                      | Hancké                   | 12800        |
| 18- 1-1990    | 360                      | Peeters                  | 7750         | 20- 2-1991    | 649                      | Eerdekens                | 12802        |
| 30- 1-1990    | 369                      | Lagasse                  | 7985         | 21- 2-1991    | 651                      | Clerfayt                 | 12804        |
| 27- 2-1990    | 386                      | Vanhorenbeek             | 8339         | 1- 3-1991     | 654                      | Van Vaerenbergh          | 12915        |
| 7- 3-1990     | 393                      | Lagasse                  | 8448         | 1- 3-1991     | 655                      | Van Dienderen            | 12916        |
| 8- 3-1990     | 394                      | Draps                    | 8448         | 8- 3-1991     | 659                      | Daras                    | 13073        |
| 13- 3-1990    | 397                      | Leroy                    | 8555         | 8- 3-1991     | 660                      | Van Vaerenbergh          | 13074        |
| 14- 3-1990    | 405                      | Desutter                 | 8558         | 8- 3-1991     | 661                      | Mw. Vogels               | 13075        |
| 16- 3-1990    | 410                      | Mw. Duroi-<br>Vanhelmont | 8711         | 12- 3-1991    | 662                      | De Clerck                | 13075        |
| 30- 3-1990    | 427                      | Marc Olivier             | 8922         | 13- 3-1991    | 663                      | Dewinter                 | 13076        |
| 15- 6-1990    | 476                      | Van Dienderen            | 9868         | 18- 3-1991    | 665                      | Eerdekens                | 13191        |
| 25- 6-1990    | 483                      | Van Dienderen            | 9952         | 18- 3-1991    | 666                      | M <sup>me</sup> Onkelinx | 13192        |
| 26- 6-1990    | 484                      | Mw. Lefebver             | 9952         | 18- 3-1991    | 667                      | Chevalier                | 13192        |
| 26- 6-1990    | 487                      | Mw. Lefebver             | 9953         | 18- 3-1991    | 668                      | Mw. Merckx-<br>Van Goeij | 13193        |
| 2- 7-1990     | 494                      | Mahieu                   | 10050        | 22- 3-1991    | 672                      | De Croo                  | 13286        |
| 9- 7-1990     | 500                      | Mw. Maes                 | 10144        | 26- 3-1991    | 673                      | De Croo                  | 13287        |
| 16- 7-1990    | 507                      | Van Dienderen            | 10935        | 10- 4-1991    | 677                      | Annemans                 | 13428        |
| 19- 7-1990    | 511                      | Yvon Harmegnies          | 10936        | 15- 4-1991    | 678                      | Mahieu                   | 13558        |
| 24- 7-1990    | 514                      | Annemans                 | 10937        | 16- 4-1991    | 680                      | De Croo                  | 13559        |
| 24- 8-1990    | 521                      | Vermeiren                | 10938        | 16- 4-1991    | 681                      | Van Vaerenbergh          | 13559        |
| 28- 8-1990    | 522                      | Vermeiren                | 10938        | 24- 4-1991    | 686                      | Mw. Maes                 | 13646        |
| 30- 8-1990    | 523                      | Clerfayt                 | 10939        | 26- 4-1991    | 688                      | Beaufays                 | 13745        |
| 30- 8-1990    | 524                      | Clerfayt                 | 10939        | 2- 5-1991     | 691                      | Marc Olivier             | 13746        |
| 31- 8-1990    | 528                      | M <sup>me</sup> Onkelinx | 10941        | 2- 5-1991     | 692                      | Perdieu                  | 13746        |
| 6- 9-1990     | 533                      | Coveliers                | 10943        | 2- 5-1991     | 693                      | Perdieu                  | 13746        |
| 27- 9-1990    | 551                      | Beysen                   | 10950        | 7- 5-1991     | 694                      | Defosset                 | 13833        |
| 5-10-1990     | 555bis                   | Annemans                 | 10952        | 7- 5-1991     | 695                      | M <sup>me</sup> Onkelinx | 13834        |
| 5-10-1990     | 556bis                   | Annemans                 | 10953        | 13- 5-1991    | 696                      | Simons                   | 13912        |
| 5-10-1990     | 557bis                   | Annemans                 | 10953        | 13- 5-1991    | 697                      | Lagasse                  | 13912        |
| 9-10-1990     | 560                      | Lagasse                  | 10954        | 16- 5-1991    | 698                      | Annemans                 | 13913        |
| 12-10-1990    | 564                      | Eerdekens                | 11172        | 21- 5-1991    | 700                      | Breyne                   | 13915        |
| 19-10-1990    | 566                      | Tomas                    | 11173        | 22- 5-1991    | 702                      | Vanhorenbeek             | 13916        |
| 9-11-1990     | 583                      | Mw. Maes                 | 11581        | 3- 6-1991     | 705                      | Annemans                 | 14115        |
| 9-11-1990     | 584                      | Van Hecke                | 11581        | 3- 6-1991     | 706                      | Annemans                 | 14115        |
| 12-11-1990    | 588                      | Ducarme                  | 11583        | 3- 6-1991     | 707                      | Annemans                 | 14115        |
| 14-11-1990    | 590                      | Mw. Vogels               | 11584        | 5- 6-1991     | 708                      | Philippe Charlier        | 14116        |
| 14-11-1990    | 591                      | Mw. Vogels               | 11584        | 5- 6-1991     | 709                      | Van houtte               | 14116        |
| 19-11-1990    | 593                      | Clerfayt                 | 11689        | 6- 6-1991     | 710                      | Breyne                   | 14116        |
| 28-11-1990    | 597                      | Mottard                  | 11841        | 10- 6-1991    | 711                      | Lagasse                  | 14216        |
| 3-12-1990     | 599                      | Peeters                  | 11842        | 11- 6-1991    | 712                      | Marc Olivier             | 14217        |
| 10-12-1990    | 603                      | Mw. De Meyer             | 11978        | 19- 6-1991    | 713                      | Mahieu                   | 14294        |
| 10-12-1990    | 604                      | Mw. De Meyer             | 11979        | 19- 6-1991    | 714                      | Annemans                 | 14294        |
| 10-12-1990    | 605                      | Mahieu                   | 11979        |               |                          |                          |              |
| 11-12-1990    | 607                      | Clerfayt                 | 11980        |               |                          |                          |              |
| 14-12-1990    | 613                      | Perdieu                  | 12066        |               |                          |                          |              |
| 14-12-1990    | 614                      | Mw. Merckx-<br>Van Goeij | 12066        |               |                          |                          |              |
| 14-12-1990    | 615                      | Mw. Merckx-<br>Van Goeij | 12066        |               |                          |                          |              |
| 20-12-1990    | 618                      | Perdieu                  | 12068        |               |                          |                          |              |
| 7- 1-1991     | 621                      | Knoops                   | 12313        | 14- 6-1990    | 58                       | Draps                    | 9792         |
| 8- 1-1991     | 622                      | Timmermans               | 12313        | 5-12-1990     | 76                       | Vermeiren                | 11844        |
| 9- 1-1991     | 624                      | Eerdekens                | 12314        | 21- 3-1991    | 81                       | Geysels                  | 13195        |
| 14- 1-1991    | 626                      | Taelman                  | 12382        | 22- 4-1991    | 84                       | Annemans                 | 13647        |
| 22- 1-1991    | 630                      | Cortois                  | 12476        |               |                          |                          |              |
| 6- 2-1991     | 637                      | Mw. Vogels               | 12629        |               |                          |                          |              |
| 8- 2-1991     | 639bis                   | Lagasse                  | 12720        |               |                          |                          |              |

## Classes moyennes — Middenstand

| Date<br>Datum                                                                                                                                                                                                         | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                    | Page<br>Blz. | Date<br>Datum                                                             | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                  | Page<br>Blz. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------|
| <b>Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre du Budget<br/>et de la Politique scientifique</b><br><br><b>Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Begroting<br/>en Wetenschapsbeleid</b><br><br><b>Budget — Begroting</b> |                          |                           |              | <b>Ministre des Affaires sociales<br/>Minister van Sociale Zaken</b>      |                          |                         |              |
| 22- 1-1990                                                                                                                                                                                                            | 35                       | Annemans                  | 7882         | 20- 9-1990                                                                | 355                      | Cuyvers                 | 11002        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 6- 3-1991                                                                 | 419                      | Devolder                | 12949        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 29- 4-1991                                                                | 447                      | Ansoms                  | 13762        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 7- 5-1991                                                                 | 449                      | De Clerck               | 13842        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 31- 5-1991                                                                | 462                      | Devolder                | 14146        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 3- 6-1991                                                                 | 465                      | Annemans                | 14147        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 4- 6-1991                                                                 | 466                      | Berben                  | 14147        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 5- 6-1991                                                                 | 467                      | Devolder                | 14148        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 13- 6-1991                                                                | 468                      | Vanhorenbeek            | 14232        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 17- 6-1991                                                                | 469                      | Devolder                | 14309        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 19- 6-1991                                                                | 470                      | Annemans                | 14309        |
| <b>Politique scientifique — Wetenschapsbeleid</b>                                                                                                                                                                     |                          |                           |              |                                                                           |                          |                         |              |
| 22- 5-1991                                                                                                                                                                                                            | 51                       | Taelman                   | 13916        |                                                                           |                          |                         |              |
| <b>Ministre des Finances<br/>Minister van Financiën</b>                                                                                                                                                               |                          |                           |              | <b>Ministre de la Défense nationale<br/>Minister van Landsverdediging</b> |                          |                         |              |
| 23- 6-1989                                                                                                                                                                                                            | 298                      | M <sup>me</sup> Onkelinx  | 5723         | 10-11-1988                                                                | 96                       | Mw. Maes                | 2595         |
| 17- 1-1990                                                                                                                                                                                                            | 412                      | Geysels                   | 7763         | 27- 1-1989                                                                | 184                      | Mw. Lefebver            | 3690         |
| 25- 1-1990                                                                                                                                                                                                            | 425                      | De Roo                    | 7899         | 3- 5-1989                                                                 | 334                      | Van Dienderen           | 5161         |
| 29- 1-1990                                                                                                                                                                                                            | 430                      | De Roo                    | 8002         | 19- 5-1989                                                                | 341                      | Van Dienderen           | 5317         |
| 23- 2-1990                                                                                                                                                                                                            | 461                      | Vermeiren                 | 8348         | 19- 5-1989                                                                | 342                      | Mw. Lefebver            | 5318         |
| 13- 3-1990                                                                                                                                                                                                            | 472                      | Leroy                     | 8571         | 24- 7-1989                                                                | 395                      | Mw. Lefebver            | 6642         |
| 21- 6-1990                                                                                                                                                                                                            | 543                      | Pillaert                  | 9879         | 23-10-1989                                                                | 460bis                   | Vermeiren               | 6920         |
| 21- 6-1990                                                                                                                                                                                                            | 544                      | Pillaert                  | 9879         | 23- 5-1990                                                                | 596                      | Candries                | 9519         |
| 29- 6-1990                                                                                                                                                                                                            | 548                      | Denys                     | 10068        | 14- 6-1990                                                                | 613                      | Draps                   | 9810         |
| 13- 7-1990                                                                                                                                                                                                            | 564                      | Van Vaerenbergh           | 10986        | 21- 6-1990                                                                | 620                      | Vermeiren               | 9892         |
| 10- 9-1990                                                                                                                                                                                                            | 595                      | Lagasse                   | 10991        | 16- 7-1990                                                                | 645                      | Van Dienderen           | 11005        |
| 19-11-1990                                                                                                                                                                                                            | 655                      | Clerfayt                  | 11709        | 26- 7-1990                                                                | 655                      | Annemans                | 11006        |
| 26-11-1990                                                                                                                                                                                                            | 662                      | Clerfayt                  | 11849        | 26- 7-1990                                                                | 656                      | Annemans                | 11006        |
| 30-11-1990                                                                                                                                                                                                            | 664                      | Clerfayt                  | 11850        | 14- 9-1990                                                                | 673                      | Bertouille              | 11013        |
| 19- 2-1991                                                                                                                                                                                                            | 713                      | Annemans                  | 12813        | 16-10-1990                                                                | 697bis                   | Desutter                | 11223        |
| 20- 2-1991                                                                                                                                                                                                            | 716                      | Bril                      | 12815        | 18-10-1990                                                                | 698                      | Daras                   | 11223        |
| 7- 3-1991                                                                                                                                                                                                             | 731                      | Denys                     | 12939        | 18-10-1990                                                                | 699                      | Candries                | 11224        |
| 27- 3-1991                                                                                                                                                                                                            | 741                      | Vandenbroucke             | 13289        | 26-11-1990                                                                | 727                      | Van Dienderen           | 11870        |
| 11- 4-1991                                                                                                                                                                                                            | 745                      | Knoops                    | 13436        | 21-12-1990                                                                | 745                      | Van Hecke               | 12178        |
| 15- 4-1991                                                                                                                                                                                                            | 748                      | Daerden                   | 13574        | 15- 1-1991                                                                | 752                      | Mw. Lefebver            | 12404        |
| 3- 6-1991                                                                                                                                                                                                             | 775                      | Mw. Neyts-<br>Uyttebroeck | 14129        | 30- 1-1991                                                                | 764                      | Van Dienderen           | 12574        |
| 11- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 781                      | Perdieu                   | 14228        | 8- 2-1991                                                                 | 773                      | Van Vaerenbergh         | 12736        |
| 11- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 782                      | Perdieu                   | 14228        | 5- 3-1991                                                                 | 787                      | Perdieu                 | 12958        |
| 11- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 783                      | Perdieu                   | 14229        | 8- 3-1991                                                                 | 791                      | Daras                   | 13113        |
| 12- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 784                      | Marc Olivier              | 14229        | 15- 3-1991                                                                | 796                      | Van Steenkiste          | 13206        |
| 13- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 786                      | Van Dienderen             | 14230        | 26- 3-1991                                                                | 801                      | D'hondt                 | 13300        |
| 17- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 789                      | Louis Michel              | 14306        | 28- 3-1991                                                                | 803                      | De Roo                  | 13301        |
| 19- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 790                      | Annemans                  | 14306        | 10- 4-1991                                                                | 806                      | Mw. Merckx-<br>Van Goey | 13448        |
| 20- 6-1991                                                                                                                                                                                                            | 791                      | Vangansbeke               | 14307        | 15- 4-1991                                                                | 817                      | Mw. Lefebver            | 13582        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 19- 4-1991                                                                | 824                      | Annemans                | 13661        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 26- 4-1991                                                                | 829                      | Simons                  | 13766        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 30- 4-1991                                                                | 830                      | Mw. Leysen              | 13768        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 3- 5-1991                                                                 | 832                      | Loones                  | 13843        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 16- 5-1991                                                                | 836                      | Van Wambeke             | 13940        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 21- 5-1991                                                                | 838                      | Mw. Maes                | 13940        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 22- 5-1991                                                                | 844                      | Mw. Lefebver            | 13942        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 22- 5-1991                                                                | 847                      | Mw. Lefebver            | 13943        |
|                                                                                                                                                                                                                       |                          |                           |              | 23- 5-1991                                                                | 849                      | Mw. Lefebver            | 13944        |

| Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur        | Page<br>Blz. |
|---------------|--------------------------|---------------|--------------|
| 23- 5-1991    | 850                      | Poswick       | 13945        |
| 31- 5-1991    | 851                      | Devolder      | 14152        |
| 13- 6-1991    | 856                      | Van Dienderen | 14236        |

Ministre de l'Intérieur,  
de la Modernisation des Services publics,  
et des Institutions scientifiques  
et culturelles nationales

Minister van Binnenlandse Zaken,  
van de Modernisering van de Openbare  
Diensten, en van de Nationale  
Wetenschappelijke en Culturele Instellingen

Intérieur — Binnenlandse Zaken

|            |        |                 |       |
|------------|--------|-----------------|-------|
| 6-11-1989  | 369    | Denison         | 7009  |
| 7-11-1989  | 371    | Anciaux         | 7010  |
| 8-12-1989  | 388    | Dewinter        | 7672  |
| 20-12-1989 | 393    | Van Dienderen   | 7423  |
| 24- 4-1990 | 476    | Cortois         | 9197  |
| 26- 6-1990 | 524    | Mw. Brepoels    | 9986  |
| 2- 7-1990  | 531    | Vermeiren       | 10084 |
| 9-10-1990  | 586    | Vermeiren       | 11025 |
| 9-10-1990  | 588    | Annemans        | 11026 |
| 9-10-1990  | 589    | Annemans        | 11026 |
| 5-12-1990  | 628    | Vermeiren       | 11888 |
| 17- 1-1991 | 654bis | Van Dienderen   | 12411 |
| 8- 2-1991  | 665    | Van Vaerenbergh | 12740 |
| 29- 3-1991 | 721    | Vermeiren       | 13380 |
| 11- 4-1991 | 722    | Bertouille      | 13449 |
| 15- 5-1991 | 741    | Tomas           | 13947 |
| 15- 5-1991 | 742    | Tomas           | 13947 |
| 16- 5-1991 | 745    | Van Vaerenbergh | 13948 |
| 22- 5-1991 | 747    | Van Dienderen   | 13949 |
| 29- 5-1991 | 751    | Breyne          | 14057 |
| 3- 6-1991  | 753    | Annemans        | 14157 |
| 11- 6-1991 | 755    | Lagasse         | 14242 |
| 11- 6-1991 | 756    | Dewinter        | 14242 |
| 11- 6-1991 | 757    | Dewinter        | 14243 |
| 11- 6-1991 | 758    | Dewinter        | 14243 |
| 17- 6-1991 | 759    | Dewinter        | 14320 |
| 12- 6-1991 | 761    | Hiance          | 14244 |
| 18- 6-1991 | 763    | Alfred Léonard  | 14321 |
| 19- 6-1991 | 764    | Van Steenkiste  | 14321 |
| 20- 6-1991 | 766    | Van Vaerenbergh | 14322 |
| 20- 6-1991 | 767    | Mw. Maes        | 14322 |

Modernisation des Services publics —  
Modernisering van de Openbare Diensten

|           |    |           |       |
|-----------|----|-----------|-------|
| 5-12-1990 | 33 | Vermeiren | 11889 |
|-----------|----|-----------|-------|

Institutions scientifiques et culturelles nationales —  
Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen

|            |    |           |       |
|------------|----|-----------|-------|
| 28- 9-1990 | 45 | Vermeiren | 11029 |
| 5-12-1990  | 52 | Vermeiren | 11891 |

| Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur | Page<br>Blz. |
|---------------|--------------------------|--------|--------------|
|---------------|--------------------------|--------|--------------|

Ministre de la Coopération au Développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

|            |     |                       |       |
|------------|-----|-----------------------|-------|
| 10- 5-1990 | 96  | Mw. Kestelijn-Sierens | 9354  |
| 31- 5-1991 | 134 | Kempinaire            | 14159 |

Ministre de l'Emploi et du Travail

Minister van Tewerkstelling en Arbeid

|            |        |                          |       |
|------------|--------|--------------------------|-------|
| 21-10-1988 | 61     | Mw. De Meyer             | 2406  |
| 3- 3-1989  | 96     | Félicien Bosmans         | 4239  |
| 8- 9-1989  | 143bis | Geysels                  | 6666  |
| 15- 9-1989 | 146    | De Roo                   | 6667  |
| 26-10-1989 | 168    | Laridon                  | 6936  |
| 6-11-1989  | 171    | Cortois                  | 7017  |
| 14-12-1989 | 180    | Guy Charlier             | 7333  |
| 15-12-1989 | 181bis | Guy Charlier             | 7429  |
| 3- 1-1990  | 185    | De Roo                   | 7585  |
| 17- 4-1990 | 226    | Louis Michel             | 9134  |
| 19- 6-1990 | 243    | Mw. Nelis-Van Liedekerke | 9902  |
| 2- 8-1990  | 255    | Peeters                  | 11035 |
| 3- 8-1990  | 256    | Geysels                  | 11036 |
| 19- 9-1990 | 267    | De Roo                   | 11039 |
| 9-10-1990  | 273    | Lagasse                  | 11040 |
| 10-10-1990 | 275    | Devolder                 | 11041 |
| 17-10-1990 | 281    | Willy Burgeon            | 11243 |
| 5-11-1990  | 289    | Vandebosch               | 11507 |
| 6-11-1990  | 290    | Van Vaerenbergh          | 11508 |
| 19-11-1990 | 293    | Perdieu                  | 11740 |
| 10-12-1990 | 303    | Detremmerie              | 12013 |
| 14-12-1990 | 308    | Mw. Vogels               | 12104 |
| 18-12-1990 | 310    | M <sup>me</sup> Onkelinx | 12105 |
| 18-12-1990 | 311    | M <sup>me</sup> Onkelinx | 12105 |
| 20-12-1990 | 313    | Vermeiren                | 12106 |
| 3- 1-1991  | 315    | Ansoms                   | 12254 |
| 6- 2-1991  | 329    | Caudron                  | 12657 |
| 13- 2-1991 | 333bis | Mw. Nelis-Van Liedekerke | 12744 |
| 18- 2-1991 | 334    | Loones                   | 12851 |
| 27- 2-1991 | 338    | Breyne                   | 13002 |
| 28- 2-1991 | 339    | Breyne                   | 13002 |
| 6- 3-1991  | 342    | Dielens                  | 13003 |
| 15- 3-1991 | 346    | Candries                 | 13223 |
| 18- 3-1991 | 348    | Simons                   | 13224 |
| 10- 4-1991 | 350    | M <sup>me</sup> Onkelinx | 13451 |
| 10- 4-1991 | 351    | M <sup>me</sup> Onkelinx | 13451 |
| 15- 4-1991 | 355    | Van Steenkiste           | 13596 |
| 26- 4-1991 | 360    | Van Vaerenbergh          | 13781 |
| 2- 5-1991  | 361    | Beaufays                 | 13781 |
| 2- 5-1991  | 362    | M <sup>me</sup> Jacobs   | 13782 |
| 2- 5-1991  | 363    | M <sup>me</sup> Jacobs   | 13783 |
| 14- 5-1991 | 366    | M <sup>me</sup> Jacobs   | 13958 |
| 23- 5-1991 | 369    | Mw. Lefebver             | 13959 |
| 3- 6-1991  | 372    | Annemans                 | 14167 |
| 4- 6-1991  | 373    | M <sup>me</sup> Jacobs   | 14168 |

| Date<br>Datum                                                                                                                                                                                                                                           | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                  | Page<br>Blz. | Date<br>Datum                                                                                                                                                                                                                     | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                       | Page<br>Blz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------|
| <b>Ministre des Postes,<br/>Télégraphes et Téléphones</b><br><b>Minister van Posterijen,<br/>Telegrafie en Telefonie</b>                                                                                                                                |                          |                         |              | <b>Secrétaire d'Etat à l'Environnement<br/>et à l'Emancipation sociale,<br/>adjoint au Premier Ministre</b><br><b>Staatssecretaris voor Leefmilieu<br/>en Maatschappelijke Emancipatie,<br/>toegevoegd aan de Eerste Minister</b> |                          |                              |              |
| 17- 6-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 348                      | Lebrun                  | 14326        | <b>Environnement — Leefmilieu</b>                                                                                                                                                                                                 |                          |                              |              |
| <b>Ministre de la Fonction publique</b><br><b>Minister van Openbaar Ambt</b>                                                                                                                                                                            |                          |                         |              | 17- 6-1988                                                                                                                                                                                                                        | 17                       | Geysels                      | 1214         |
| 4- 9-1990                                                                                                                                                                                                                                               | 121                      | Hazette                 | 11048        | 1- 7-1988                                                                                                                                                                                                                         | 23                       | Van Dienderen                | 1411         |
| 5-12-1990                                                                                                                                                                                                                                               | 137                      | Vermeiren               | 11901        | 29- 7-1988                                                                                                                                                                                                                        | 35                       | Cuyvers                      | 1705         |
| 12- 6-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 175                      | Daras                   | 14247        | 30- 1-1991                                                                                                                                                                                                                        | 256                      | Geysels                      | 12597        |
| <b>Secrétaire d'Etat à l'Energie,<br/>adjoint au Ministre<br/>des Affaires économiques</b><br><b>Staatssecretaris voor Energie,<br/>toegevoegd aan de Minister<br/>van Economische Zaken</b>                                                            |                          |                         |              | 25- 4-1991                                                                                                                                                                                                                        | 273                      | Tomas                        | 13706        |
| 7- 5-1991                                                                                                                                                                                                                                               | 97                       | Defosset                | 13863        | 7- 5-1991                                                                                                                                                                                                                         | 274                      | Daras                        | 13868        |
| <b>Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes<br/>et à l'Agriculture,<br/>adjoint au Ministre<br/>des Affaires étrangères</b><br><b>Staatssecretaris voor Europese Zaken<br/>en Landbouw,<br/>toegevoegd aan de Minister<br/>van Buitenlandse Zaken</b> |                          |                         |              | 27- 5-1991                                                                                                                                                                                                                        | 280                      | Vancrombruggen               | 14072        |
| <b>Affaires européennes — Europese Zaken</b>                                                                                                                                                                                                            |                          |                         |              | <b>Emancipation sociale — Maatschappelijke Emancipatie</b>                                                                                                                                                                        |                          |                              |              |
| 21- 5-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 56                       | Desutter                | 13964        | 6- 3-1990                                                                                                                                                                                                                         | 107                      | Dielens                      | 8491         |
| <b>Agriculture — Landbouw</b>                                                                                                                                                                                                                           |                          |                         |              | 7- 5-1990                                                                                                                                                                                                                         | 125                      | Lagasse                      | 9367         |
| 10- 6-1988                                                                                                                                                                                                                                              | 7                        | Knoops                  | 1123         | 13- 6-1991                                                                                                                                                                                                                        | 219                      | Mw. Duroi-<br>Vanhelmont     | 14261        |
| 14- 9-1990                                                                                                                                                                                                                                              | 193                      | Bertouille              | 11065        | <b>Secrétaire d'Etat aux Finances,<br/>adjoint au Ministre des Finances</b><br><b>Staatssecretaris voor Financiën,<br/>toegevoegd aan de Minister van Financiën</b>                                                               |                          |                              |              |
| 14- 1-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 221                      | Cuyvers                 | 12418        | 29- 1-1990                                                                                                                                                                                                                        | 40                       | De Roo                       | 8045         |
| 17- 4-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 240                      | Mw. Merckx-<br>Van Goey | 13609        | 13- 3-1990                                                                                                                                                                                                                        | 43                       | Leroy                        | 8639         |
| 25- 4-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 249                      | Happart                 | 13699        | 27-12-1990                                                                                                                                                                                                                        | 62                       | Mw. Nelis-<br>Van Liedekerke | 12266        |
| 25- 4-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 254                      | Happart                 | 13700        | 3- 5-1991                                                                                                                                                                                                                         | 71                       | Geysels                      | 13874        |
| 25- 4-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 255                      | Happart                 | 13701        | <b>Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,<br/>adjoint au Ministre<br/>du Commerce extérieur</b><br><b>Staatssecretaris voor Europa 1992,<br/>toegevoegd aan de Minister<br/>van Buitenlandse Handel</b>                               |                          |                              |              |
| 15- 5-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 256                      | Van Steenkiste          | 13966        | 28- 7-1989                                                                                                                                                                                                                        | 20                       | Desutter                     | 6695         |
| 13- 6-1991                                                                                                                                                                                                                                              | 265                      | Cuyvers                 | 14251        | 4- 8-1989                                                                                                                                                                                                                         | 21                       | Perdieu                      | 6696         |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 25- 8-1989                                                                                                                                                                                                                        | 24                       | Breyne                       | 6696         |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 15- 9-1989                                                                                                                                                                                                                        | 27                       | Daras                        | 6697         |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 15- 9-1989                                                                                                                                                                                                                        | 28                       | Annemans                     | 6698         |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 23-10-1989                                                                                                                                                                                                                        | 32                       | Daras                        | 6946         |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 8- 5-1990                                                                                                                                                                                                                         | 45                       | Perdieu                      | 9369         |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 12- 6-1990                                                                                                                                                                                                                        | 50                       | Perdieu                      | 9833         |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 1- 8-1990                                                                                                                                                                                                                         | 53                       | Pivin                        | 11082        |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                          |                         |              | 5-12-1990                                                                                                                                                                                                                         | 63                       | Vermeiren                    | 11923        |

| Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                    | Page<br>Blz. |
|---------------|--------------------------|---------------------------|--------------|
| 5-12-1990     | 64                       | Van Mechelen              | 11923        |
| 27- 2-1990    | 67                       | Perdieu                   | 13029        |
| 27- 2-1990    | 68                       | Perdieu                   | 13030        |
| 10- 4-1990    | 70                       | Mw. Kestelijn-<br>Sierens | 13459        |
| 10- 4-1990    | 71                       | Mw. Kestelijn-<br>Sierens | 13459        |

Secrétaire d'Etat à la Santé publique  
et à la Politique des Handicapés,  
adjoint au Ministre des Affaires sociales  
et, en ce qui concerne le Fonds national  
de reclassement social des handicapés,  
au Ministre de l'Emploi et du Travail

Staatssecretaris voor Volksgezondheid  
en Gehandicaptenbeleid,  
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken  
en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale  
reclassering van de minder-validen,  
aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

|            |        |                        |       |
|------------|--------|------------------------|-------|
| 6- 7-1990  | 250    | Desutter               | 10213 |
| 12- 7-1990 | 259bis | Detremmerie            | 10216 |
| 13- 7-1990 | 260    | De Croo                | 11086 |
| 6- 8-1990  | 264    | Vancrombruggen         | 11086 |
| 26-10-1990 | 291    | Vanhorenbeek           | 11416 |
| 5-11-1990  | 298    | Cortois                | 11536 |
| 26-11-1990 | 309bis | M <sup>me</sup> Jacobs | 11924 |
| 21- 2-1991 | 324    | Devolder               | 12869 |
| 5- 3-1991  | 328    | Knoops                 | 13031 |
| 17- 4-1991 | 334    | Desutter               | 13614 |
| 22- 4-1991 | 335    | Annemans               | 13713 |
| 26- 4-1991 | 336    | Cuyvers                | 13798 |
| 26- 4-1991 | 338    | Van Vaerenbergh        | 13799 |
| 13- 5-1991 | 339    | Cuyvers                | 13977 |
| 16- 5-1991 | 340    | Cortois                | 13977 |
| 30- 5-1991 | 342    | Devolder               | 14078 |
| 31- 5-1991 | 344    | Devolder               | 14184 |
| 6- 6-1991  | 345    | Desutter               | 14184 |
| 13- 6-1991 | 348    | Cuyvers                | 14266 |
| 21- 6-1991 | 349    | Van Vaerenbergh        | 14339 |

Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,  
adjoint au Ministre  
de la Politique scientifique

Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,  
toegevoegd aan de Minister  
van Wetenschapsbeleid

|            |    |         |       |
|------------|----|---------|-------|
| 22- 5-1991 | 44 | Cuyvers | 13979 |
|------------|----|---------|-------|

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. — (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

### Premier Ministre

DO 909101588

Question n° 146 de M. Van Wambeke du 21 juin 1991 (N.) :

*Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992. — Compétences.*

On a pu lire dans un article paru dans le journal français *Libération* du 7 juin 1991, à propos du secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 : « Aujourd'hui, cette Européenne convancue est au cœur des conférences intergouvernementales; c'est elle qui présente son pays dans la négociation sur l'union politique. »

L'auteur de cet article est un journaliste français qui est sans doute insuffisamment familiarisé avec notre structure gouvernementale souvent complexe ou qui a dû mal comprendre certaines choses.

1. Quels membres du gouvernement participent aux négociations relatives à l'union politique?
2. Quelle est leur mission précise?
3. Quelle tâche précise a été attribuée au secrétaire d'Etat à l'Europe 1992?

#### Réponse :

1. La délégation au niveau ministériel représentant notre pays à la Conférence intergouvernementale sur l'union politique est conduite par le ministre des Affaires étrangères.

Il peut être accompagné par le secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et par le secrétaire d'Etat à l'Europe 1992.

2. La mission du ministre des Affaires étrangères consiste à exprimer le point de vue de notre pays sur les différents aspects de l'union politique européenne et à informer régulièrement le gouvernement.

3. Les deux secrétaires d'Etat susmentionnés peuvent à tout moment conseiller le ministre des Affaires étrangères dans les matières relevant de leurs compétences.

### Eerste Minister

DO 909101588

Vraag nr. 146 van de heer Van Wambeke van 21 juni 1991 (N.) :

*Staatssecretaris voor Europa 1992. — Bevoegdheden.*

In een artikel in de Franse krant « *Libération* » van 7 juni 1991, waarin een portret van de staatssecretaris voor Europa 1992 wordt geschilderd, is onder meer het volgende te lezen : « Aujourd'hui, cette Européenne convaincue est au cœur des conférences intergouvernementales; c'est elle qui présente son pays dans la négociation sur l'union politique. »

De auteur van het artikel is een Frans journalist die onze vaak ingewikkelde regeringsstructuur wellicht onvoldoende kent of die sommige zaken wellicht verkeerd zal hebben begrepen.

1. Welke regeringsleden zijn betrokken bij de onderhandelingen over de politieke unie?
2. Waarin bestaat hun opdracht precies?
3. Welke exacte taak is toebedeeld aan de staatssecretaris voor Europa 1992?

#### Antwoord :

1. De delegatie op ministerieel niveau die ons land vertegenwoordigt op de Intergouvernementele conferentie over de politieke unie, wordt geleid door de minister van Buitenlandse Zaken.

Hij kan worden vergezeld door de staatssecretaris voor Europese Zaken en door de staatssecretaris voor Europa 1992.

2. De opdracht van de minister van Buitenlandse Zaken bestaat erin het standpunt van ons land in verband met de diverse aspecten van de Europese politieke unie te vertolken en regelmatig verslag uit te brengen bij de regering.

3. De twee voormelde staatssecretarissen kunnen te allen tijde de minister van Buitenlandse Zaken adviseren voor aangelegenheden die tot hun bevoegdheidsdomein behoren.

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications  
et des Réformes institutionnelles**

**Communications**

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu  
dans le délai fixé par le Règlement.  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).*

DO 909101557

Question n° 745 de M. Loones du 17 juin 1991 (N.) :

RTM. — *Navire. — Manuel d'instructions. — Emploi des langues.*

Le 6 avril 1965, M. Mattheyssens avait posé au ministre des Communications de l'époque une question écrite concernant l'absence de manuels d'instructions rédigés en néerlandais pour la conduite et l'entretien des machines et de l'appareillage complexe des paquebots nationaux. Ces manuels étaient en effet, rédigés en anglais, allemand, français, danois et même italien, mais pas en néerlandais. Ces langues étrangères posaient un réel problème au personnel technique chargé d'utiliser les machines en question.

Le ministre avait répondu que les dispositions administratives contractuelles du cahier des charges n° 5/1964 régissant l'entreprise pour la construction du car-ferry Roi Baudouin stipulaient notamment ce qui suit : « Toutes brochures, imprimées et illustrées, relatives à la chambre des machines, au fonctionnement et à la conduite des appareils, doivent être fournies en six exemplaires, rédigées en langue néerlandaise, au moins quinze jours avant la date fixée pour les épreuves. » L'administration devait veiller à la stricte observance de cette prescription (voir question n° 42, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 22, 1964-1965, du 27 avril 1965, page 770).

Or, 26 ans plus tard, et malgré l'entrée en vigueur de la législation sur la néerlandisation de l'économie, les manuels d'instructions relatifs aux moteurs et aux installations techniques sont pratiquement toujours fournis exclusivement en langue anglaise. En tout état de cause, il en est ainsi en ce qui concerne les manuels d'instructions pour le nouveau navire de la RTM, le Prince Philippe. Selon le contrat entre le chantier et l'administration, les manuels d'instructions pouvaient être fournis en anglais ou en néerlandais. Or, quoique les manuels soient fournis par une firme de Roulers, aucun effort n'a manifestement été fait pour les traduire en néerlandais.

1. Compte tenu de la législation sur la néerlandisation de l'économie, ne convient-il pas de fournir en priorité des manuels d'instructions rédigés en néerlandais?

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen  
en Institutionele Hervormingen**

**Verkeerswezen**

*Vragen waarop niet binnen de door  
het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).*

DO 909101557

Vraag nr. 745 van de heer Loones van 17 juni 1991 (N.) :

RMT. — *Schip. — Instructieboek. — Taalgebruik.*

De heer Mattheyssens stelde de toenmalige minister van Verkeerswezen op 6 april 1965 een schriftelijke vraag over het ontbreken van Nederlandstalige handleidingen voor de bediening en het onderhoud van de machines en de ingewikkelde apparatuur van de staatspakketboten. Die handleidingen waren immers in het Engels, Duits, Frans, het Deens en zelfs het Italiaans gesteld, maar niet in het Nederlands. Voor het technisch personeel van die machines betekenden de vreemde talen een groot probleem voor de uitvoering van de opdrachten.

De minister citeerde het volgende uit de contractuele administratieve bepalingen van bestek nr. 5/1964 dat de aanneming voor de bouw van de carferry « Roi Baudouin » regelde : « Boekjes, gedrukt en geïllustreerd, betreffende de machinekamer, de werking en de bediening van de toestellen, dienen elk in zes exemplaren verschaft in de Nederlandse taal, minstens vijftien dagen vóór de datum, gesteld voor de proeven. » Het bestuur zou erover waken dat deze bepaling wordt nageleefd (zie vraag nr. 42, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 22, 1964-1965, van 27 april 1965, blz. 770).

Nu, 26 jaar later, en ondanks de wet op de vernederlandsing van het bedrijfsleven, worden instructieboeken betreffende motoren en technische installaties bijna altijd uitsluitend in het Engels geleverd. Dat is in elk geval zo wat de instructieboeken voor het nieuwe RMT-schip, de Prins Philip, betreft. Volgens het contract tussen de werf en het bestuur mochten de instructieboeken in het Engels of in het Nederlands worden geleverd. Maar blijkbaar is geen enkele inspanning geleverd om de boeken in het Nederlands te vertalen, ondanks het feit dat ze door een Roese-laarse firma zijn geleverd.

1. Moet, aangezien de wetten op de vernederlandsing van het bedrijfsleven, geen voorrang worden gegeven aan Nederlandstalige instructiebrochures?

2. Afin d'assurer un entretien efficace et optimal des installations, ne convient-il pas en premier lieu de fournir des manuels rédigés en néerlandais?

3. Quels contrôles sont prévus en ce qui concerne l'utilisation de manuels d'instructions rédigés en néerlandais pour les machines, installations et autres qui dépendent du département très vaste des Communications?

DO 909101560

Question n° 746 de M. Santkin du 18 juin 1991 (Fr.) :

SNCB. — *Ouverture des arrêts de Diepenbeek et de Aye. — Coût.*

Depuis le 2 juin 1991, les arrêts de Diepenbeek et de Aye sont remis en service.

Au niveau de Marche-en-Famenne, la ville aurait participé à la prise en charge du coût de réouverture.

Quel est le coût entraîné par la remise en activité de chaque point d'arrêt et quelles sont les charges respectives de la SNCB et de chaque commune concernée?

DO 909101569

Question n° 747 de M. Annemans du 19 juin 1991 (N.) :

*Interdiction de vols charters à Zaventem. — Déplacement vers les aéroports régionaux.*

Y a-t-il eu concertation avec les aéroports régionaux concernant le déplacement de vols charters de Zaventem vers ces aéroports?

Quel en a été le résultat?

Est-il exact que pour des raisons techniques, la majorité de ces vols ne puissent être déplacés que vers Liège et Charleroi?

D'un point de vue technique, quelle proportion de ces vols pourrait-être déplacée vers des aéroports régionaux flamands?

DO 909101581

Question n° 748 de M. Van Dienderen du 20 juin 1991 (N.) :

SNCB. — *Information optimale sur la fourniture de services.*

Depuis le 10 juin, certaines gares disposent d'une disquette comportant des informations sur l'horaire intérieur et sur certaines liaisons internationales. Le 5 juillet, la SNCB mettra en adjudication le projet Aristote, qui vise à fournir une information optimale sur la totalité des services de la SNCB.

2. Zijn Nederlandstalige brochures niet alleen al aangewezen voor een efficiënt en optimaal onderhoud van de installaties?

3. Welk toezicht bestaat op het gebruik van Nederlandstalige instructieboeken voor machines, installaties en dergelijke, die behoren tot het uitgestrekt domein van Verkeerswezen?

DO 909101560

Vraag nr. 746 van de heer Santkin van 18 juni 1991 (Fr.) :

NMBS. — *Opening van de haltes Diepenbeek en Aye. — Kosten.*

Op 2 juni 1991 werden de haltes Diepenbeek en Aye heropend.

Voor Marche-en-Famenne zou de stad in de kosten van de heropening hebben bijgedragen.

Hoeveel bedragen de kosten voor de heropening van iedere halte en hoeveel bedragen de respectieve lasten van de NMBS en van elke betrokken gemeente?

DO 909101569

Vraag nr. 747 van de heer Annemans van 19 juni 1991 (N.) :

*Verbod van chartervluchten op Zaventem. — Verwijzing naar regionale luchthavens.*

Werd ten aanzien van de verwijzing van de chartervluchten op Zaventem naar de regionale luchthavens overleg gepleegd met deze regionale luchthavens?

Wat was het resultaat van dit overleg?

Is het correct dat de meerderheid van deze vluchten om technische redenen eigenlijk enkel naar Luik en Charleroi kan uitwijken?

Hoeveel procent van deze vluchten is technisch af te leiden naar de Vlaamse regionale luchthavens?

DO 909101581

Vraag nr. 748 van de heer Van Dienderen van 20 juni 1991 (N.) :

NMBS. — *Optimale informatie over de dienstverlening.*

Vanaf 10 juni hebben een aantal treinstations een floppy met de binnenlandse dienstregeling en een aantal buitenlandse verbindingen. Op 5 juli besteedt de NMBS het project Aristote aan, dat mikt op een optimale informatie over de volledige dienstverlening van de NMBS.

Quelles mesures ont été prises pour associer « de Lijn » et son correspondant wallon TEC à ce projet? De nombreuses destinations ne sont en effet envisageables que si l'on combine le train et le bus ou le tram.

Quand les informations intégrées seront-elles disponibles?

Ces informations intégrées sur disquettes seront-elles également mises à la disposition du voyageur individuel?

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice  
et des Classes moyennes**

Justice

DO 899010926

Question n° 392 de M. Dielens du 6 mars 1990 (N.) :

*Divorce. — Coparenté. — Homme et femme. — Discrimination.*

Sous la rubrique « émancipation, égalité de l'homme et de la femme », l'accord de gouvernement prévoit que « dans les différents domaines de la vie sociale, économique et politique, il importe de veiller à une répartition équilibrée des tâches entre les hommes et les femmes. En vue de réaliser l'égalité des possibilités d'épanouissement et de traitement entre hommes et femmes, le gouvernement mettra en œuvre une politique coordonnée d'émancipation, dans le respect des normes internationales et plus particulièrement des directives européennes en la matière. »

Sous la rubrique « justice », il est dit que « des initiatives seront prises en vue de la simplification et de l'humanisation de la législation en matière de divorce, en privilégiant le droit des enfants. Dans ce cadre, on examinera également la possibilité d'inscrire dans le droit la notion de coparenté. »

La loi du 11 mai 1983 portant approbation de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, faite à New York le 18 décembre 1979, stipule que cette convention sortira son plein et entier effet.

Cette convention est fondée sur le principe que les parents ont chacun un rôle à jouer dans l'éducation des enfants, que l'éducation des enfants exige le partage des responsabilités entre les hommes, les femmes et la société dans son ensemble et que le rôle traditionnel de l'homme et de la femme dans la famille doit évoluer.

Welke stappen werden gedaan om de Lijn en haar Waalse tegenhanger TEC te betrekken bij dit project? Vele bestemmingen zijn immers maar met een combinatie tussen trein en bus of tram beschikbaar.

Tegen wanneer zal geïntegreerde informatie ter beschikking zijn?

Wordt die geïntegreerde informatie ook via een floppy ter beschikking van de individuele reiziger gesteld?

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie  
en Middenstand**

Justitie

DO 899010926

Vraag nr. 392 van de heer Dielens van 6 maart 1990 (N.) :

*Echtscheiding. — Co-ouderschap. — Man en vrouw. — Discriminatie.*

Het regeerakkoord stelt onder de rubriek « emancipatiebeleid, gelijkheid tussen man en vrouw », dat « er moet worden gestreefd naar een evenwichtige aanwezigheid van een taakverdeling tussen mannen en vrouwen in verschillende domeinen van het maatschappelijk, economisch en politieke leven. Teneinde de gelijkwaardige ontplooiing en de gelijke behandeling van mannen en vrouwen te bewerkstelligen, zal door de regering een gecoördineerd emancipatiebeleid worden ontwikkeld. Hierbij zullen de internationale normen en inzonderheid de Europese richtlijnen ter zake worden nageleefd. »

Onder de rubriek « justitie » wordt gezegd dat « er initiatieven zullen worden genomen om de echtscheidingswetgeving te vereenvoudigen en te humaniseren. Hierbij moet ook het belang van de kinderen centraal staan. In dit kader zal tevens de invoering van het begrip van co-ouderschap in de wetgeving worden onderzocht. »

De wet van 11 mei 1983 houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, opgemaakt te New York op 18 december 1979, bepaalt dat dit verdrag volkomen uitwerking zal hebben.

Dit verdrag gaat ervan uit dat beide ouders een rol hebben bij de opvoeding van de kinderen, dat de verantwoordelijkheid voor de opvoeding van de kinderen door man, vrouw en samenleving als geheel moet worden gedragen en dat een verandering in de traditionele rol van mannen en vrouwen in het gezin noodzakelijk is.

L'article 16 dispose que les Etats parties assurent à l'homme et à la femme les mêmes droits et responsabilités en matière de tutelle au cours du mariage et de sa dissolution.

Conformément à la législation belge (articles 373, 389 et 302 du Code civil), la plupart des tribunaux estiment qu'après une séparation de fait ou un divorce pour causes déterminées, la garde des enfants ne peut être confiée qu'à un des conjoints. Il ressort également des jugements que même lorsque l'enquête sociale établit que les deux parents sont en mesure de s'occuper de l'éducation des enfants, les tribunaux, se fondant sur la répartition traditionnelle des rôles, confient la garde à la mère.

Cette façon de procéder n'est-elle pas contraire à l'esprit et à la lettre de la Convention de New York approuvée par la Belgique?

Cette situation n'entrave-t-elle pas le développement de l'émancipation de l'homme et de la femme en confirmant la répartition traditionnelle des rôles? La révision de la répartition traditionnelle des rôles n'implique-t-elle pas que les hommes puissent exercer, même après une séparation, une parenté à part entière?

Quelles mesures envisagez-vous de prendre en vue d'harmoniser la législation belge avec la Convention de New York et d'empêcher toute discrimination entre hommes et femmes? L'introduction de la notion de coparenté dans la législation est-elle actuellement à l'étude?

**Réponse :** S'il est exact, comme le souligne l'honorable membre, qu'en cas de séparation ou de divorce des parents, les tribunaux accordent assez généralement, à qualités éducatives égales, la garde des enfants à la mère, il convient de remarquer cependant que depuis quelques années la jurisprudence, traduisant l'évolution des mœurs en ce qui concerne l'éducation des enfants, a admis de nouveaux systèmes de répartition des responsabilités éducatives entre les parents, à savoir la garde conjointe ou la garde alternée. (cf. Justice de paix Seneffe, 10 janvier 1980, RTDF 1981, page 473; Justice de paix Wavre, 30 avril 1980, RTDF 1981, page 462; Tribunal de Bruxelles, 24 novembre 1982, RTDF 1983, page 219; Justice de paix Forest, 9 mars 1983, RTDF 1983, page 219; Liège (1<sup>ère</sup> Chambre), 21 janvier 1985, RTDF 1986, page 238. Tribunal d'Anvers, 14 janvier 1987, TBBR 1987, n° 2, page 177; Civ. Bruxelles (référence), 26 juin 1987, RTDF 1988, page 508).

Parallèlement à ce nouveau courant jurisprudentiel, plusieurs propositions de loi ayant trait à la « coparenté » ont été déposées et font actuellement l'objet d'un examen attentif au sein de la Commission de la justice de la Chambre. L'adoption de principes relatifs à la co-parenté contenus dans ces propositions de loi, favorisera l'harmonisation de notre législation à la

Artikel 16 van het verdrag bepaalt dat de Staten die het verdrag onderschrijven aan man en vrouw zowel tijdens het huwelijk, als bij ontbinding ervan dezelfde rechten en verantwoordelijkheden met betrekking tot het ouderlijk gezag dienen te verzekeren.

Volgens de huidige Belgische wetgeving (artikel 373, 389 en 302 van het Burgerlijk wetboek) kan de hoede over de kinderen bij feitelijke scheiding of na echtscheiding op grond van bepaalde feiten slechts aan een van de echtgenoten worden toevertrouwd, vinden de meeste rechtbanken. Voorts blijkt uit de vonnissen dat wanneer uit het zogenaamde maatschappelijk onderzoek blijkt dat beide ouders voor de opvoeding van het kind kunnen instaan, de rechtbanken doorgaans op basis van de bestaande rolpatronen oordelen dat ze de hoede dan maar aan de moeder moeten toevertrouwen.

Is een dergelijke handelwijze niet strijdig met de geest en de letter van het door België onderschreven Verdrag van New York?

Gaat zo'n situatie de verdere emancipatie van de vrouw en van de man niet tegen vermits de traditionele rolpatronen worden bestendigd? Als men de traditionele rolpatronen wil doorbreken, is het dan niet noodzakelijk dat men mannen ook na de scheiding een volwaardig ouderschap garandeert?

Welke maatregelen worden genomen om de Belgische wetgeving aan te passen aan het Verdrag van New York en een verdere discriminatie tussen man en vrouw te verhinderen en overbodig te maken? Wordt de invoering van het begrip co-ouderschap in de wetgeving momenteel onderzocht?

**Antwoord :** Zoals door het geacht lid wordt benadrukt, is het inderdaad zo dat de rechtbanken, in geval van scheiding of echtscheiding van de ouders, bij gelijke opvoedkundige kwaliteiten, het gezag over de kinderen doorgaans toevertrouwen aan de moeder. Toch dient te worden opgemerkt dat de rechtspraak sinds enkele jaren wat de opvoeding van de kinderen betreft de evolutie in de zeden vertolkt door nieuwe systemen van verdeling van de opvoedingsverantwoordelijkheid tussen de ouders, zoals het gezamenlijk gezag of het afwisselend gezag, toe te staan (cf. Vredegerecht Seneffe, 10 januari 1980, RTDF 1981, blz. 473; Vredegerecht Waver, 30 april 1980, RTDF 1981, blz. 462; Rechtbank Brussel, 24 november 1982, RTDF 1983, blz. 219; Vredegerecht Vorst, 9 maart 1983, RTDF 1983, blz. 219; Luik (1<sup>e</sup> Kamer), 21 januari 1985, RTDF 1986, blz. 238, Rechtbank Antwerpen, 14 januari 1987, TBBR 1987, nr. 2, blz. 177; Rechtbank Brussel (kortgeding), 26 juni 1987, RTDF 1988, blz. 508).

Gelijklopend met deze nieuwe jurisprudentiële stroming werden verschillende wetsvoorstellen ingediend die betrekking hebben op het « co-ouderschap » en die thans door de Commissie voor de justitie van de Kamer nader worden bestudeerd. Het aanvaarden van beginselen met betrekking tot het co-ouderschap, zoals vervat in deze wetsvoorstellen, zal de harmoni-

Convention de New York du 18 décembre 1979 évoquée par l'honorable membre.

Il s'agit des propositions de loi suivantes :

- proposition de loi permettant au père et à la mère de conserver conjointement la garde de leurs enfants en cas de séparation de fait et en cas de divorce pour cause déterminée, déposée par M. Van den Bossche le 3 mai 1988 (Doc. parl., Chambre, 392/1-1988);
- proposition de loi modifiant la législation en matière de conflits conjugaux, déposée par M. Simons et M<sup>me</sup> Vogels le 8 décembre 1988 (Doc. parl., Chambre, 644/1-1988/1989);
- proposition de loi relative à l'exercice conjoint de l'autorité parentale, déposée par M. Beaufays le 30 juillet 1990 (Doc. parl., Chambre, 1273/1-1989/1990).

DO 909100458

Question n° 610 de M. Beysen du 11 décembre 1990 (N.) :

*Services de police. — Usage des armes.*

Très régulièrement, des membres des services de police, qu'il s'agisse d'agents de police ou de gendarmes, doivent ou croient devoir faire usage de leur arme contre des personnes qui ont commis un vol ou avaient manifestement l'intention de le faire, ainsi que contre des cambrioleurs ou les auteurs d'autres délits. S'ils agissent le plus souvent en état de légitime défense, il arrive que leur intervention soit dénoncée et qu'on leur reproche d'avoir fait un usage illégitime de leur arme.

1. Dans combien de cas le ministère public a-t-il décidé de poursuivre un membre de la police communale ou de la gendarmerie pour usage d'une arme, respectivement en 1987, 1988 et 1989?

2. Combien d'affaires ont été classées sans suite?

**Réponse :** Des informations qui m'ont été fournies par les autorités judiciaires, il ressort ce qui suit.

Dans le ressort de la Cour d'appel de Gand, deux instructions judiciaires ont été ouvertes pendant la période 1987-1988; dans les deux cas, elles se sont conclues par une ordonnance de non-lieu.

En outre, deux dossiers ont été classés sans suite et deux autres affaires étaient encore en cours d'instruction.

Dans l'arrondissement judiciaire de Liège, des membres des services de police ont fait usage de leurs armes à feu à 38 reprises au cours de la période susdite. Ce chiffre est global; il comprend également, par exemple, plusieurs cas d'urgence où il a été fait usage d'armes pour abattre de animaux. Dans aucun cas des poursuites n'ont été entamées.

En ce qui concerne les autres arrondissements du ressort de la Cour d'appel de Liège, une quinzaine de

satie van onze wetgeving met de door het geacht lid vermelde conventie van New York van 18 december 1979 bevorderen.

Het betreft volgende wetsvoorstellen :

- wetsvoorstel om in geval van feitelijke scheiding en in geval van echtscheiding op grond van bepaalde feiten mogelijk te maken dat beide ouders de hoede over hun kinderen blijven waarnemen, ingediend door de heer Van den Bossche op 3 mei 1988 (Parl. stuk, Kamer, 392/1-1988);
- wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving inzake gezinsconflicten, ingediend door de heer Simons en mevrouw Vogels op 8 december 1988 (Parl. stuk, Kamer, 644/1-1988/1989);
- wetsvoorstel betreffende de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag, ingediend door de heer Beaufays op 30 juli 1990 (Parl. stuk, Kamer, 1273/1-1989/1990).

DO 909100458

Vraag nr. 610 van de heer Beysen van 11 december 1990 (N.) :

*Politiediensten. — Wapengebruik.*

Het valt vrij regelmatig voor dat leden van de politiediensten hetzij politieagenten, hetzij rijkswachters, verplicht zijn of zich verplicht achten hun wapens te moeten gebruiken tegen personen die een diefstal pleegden of duidelijk van plan waren dit te doen, tegen overvallers of andere wetsovertreders. In de meeste gevallen handelden zij in staat van wettige zelfverdediging, maar hun optreden wordt ook wel eens gelaakt en soms wordt hen verweten hun wapens op onregelmatige wijze te hebben gebruikt.

1. In hoeveel gevallen is het openbaar ministerie overgegaan tot vervolging van een lid van de gemeentepolitie of van de rijkswacht wegens wapengebruik in 1987, 1988 en 1989?

2. Hoeveel zaken werden uiteindelijk geseponneerd?

**Antwoord :** Uit de inlichtingen die mij werden verstrekt door de gerechtelijke overheden blijkt het volgende.

In het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent werd in de periode 1987-1989 twee maal een gerechtelijk strafonderzoek geopend; dat resulteerde telkens in een beschikking van buitenvervolginstelling.

Daarnaast werden twee dossiers zonder gevolg gerangschikt. Twee andere zaken werden nog onderzocht.

In het gerechtelijk arrondissement Luik maakten leden van de politiediensten in de bewuste periode 38 maal gebruik van hun vuurwapen. Dit is een globaal cijfer; het omvat bij voorbeeld ook verschillende gevallen waarin het wapen werd gebruikt om in nood-situaties dieren af te maken. In geen enkel geval werd overgegaan tot vervolging.

Wat de andere arrondissementen van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Luik betreft, wordt

cas d'usages d'armes sont mentionnés. Dans deux cas, les membres concernés des services de police ont fait l'objet de poursuites.

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, 97 cas d'usage d'armes ont été enregistrés pour la période 1987-1989; aucun n'a donné lieu à des poursuites.

Quant aux autres arrondissements du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles, aucun cas d'usage d'armes n'a été noté pour les années visées.

Dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, il s'est produit, au cours des mêmes années, 13 incidents au cours desquels des membres de la police de la ville d'Anvers ou de la police judiciaire ont eu recours à leurs armes de service. Dans un cas un membre de la police de la ville a été poursuivi.

Pour ce qui est des autres arrondissements du ressort de la Cour d'appel d'Anvers, aucun cas d'usage d'armes par des membres de la police communale ou judiciaire n'est signalé.

De ce qui précède il peut être déduit que des données complètes concernant l'usage d'armes par des membres de la gendarmerie dans ce ressort ne sont pas disponibles pour l'instant.

Enfin, dans le ressort de la Cour d'appel de Mons, le ministère public a procédé dans un seul cas à des poursuites contre un membre d'un service de police.

DO 909100942

Question n° 658 de M. Van der Maelen du 6 mars 1991 (N.) :

*Effacement des condamnations. — Réhabilitation en matière pénale. — Loi. — Application. — Gand. — Parquet général.*

La loi du 9 janvier 1991 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale élargit le champ d'application de la procédure d'effacement des condamnations et accélère sa mise en œuvre. Cette même loi simplifie également la procédure de réhabilitation.

Selon un commissaire de police d'une ville du ressort de la Cour d'appel de Gand, le parquet général du ressort en question aurait toutefois demandé verbalement aux services de police compétents de ne pas appliquer cette loi. D'autres personnes encore m'ont confirmé que des magistrats du parquet général de Gand avaient manifesté leur mécontentement à propos de cette loi.

1. Le parquet général de Gand a-t-il effectivement donné (verbalement) des instructions aux services de police compétents afin qu'ils n'appliquent pas la loi du 9 janvier 1991?

2. Est-il admissible que de telles instructions soient données?

melding gemaakt van een 15-tal gevallen van wapengebruik. In twee gevallen leidde dit tot vervolging van de betrokken leden van de politiediensten.

In het gerechtelijk arrondissement Brussel waren er in de periode 1987-1989 97 gevallen van wapengebruik. Er werd in geen enkel geval tot vervolging overgegaan.

Wat de overige arrondissementen van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel betreft werden geen gevallen van wapengebruik vastgesteld in de beoogde jaren.

In het gerechtelijk arrondissement Antwerpen waren er in de bewuste periode 13 incidenten waarbij leden van de stedelijke politie Antwerpen of van de gerechtelijke politie gebruik maakten van hun dienstwapen. In een geval werd een lid van de stedelijke politie vervolgd.

Wat de andere arrondissementen van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Antwerpen betreft, wordt geen melding gemaakt van wapengebruik door leden van de gemeentepolitie of de gerechtelijke politie.

Zoals uit het voorgaande af te leiden is, kunnen vooralsnog geen volledige gegevens worden verstrekt over het wapengebruik door leden van de rijkswacht in dit rechtsgebied.

In het rechtsgebied van het Hof van beroep te Bergen ten slotte ging het Openbaar ministerie in één geval over tot vervolging van een lid van een politiedienst.

DO 909100942

Vraag nr. 658 van de heer Van der Maelen van 6 maart 1991 (N.) :

*Uitwissing van veroordelingen. — Herstel in eer en rechten. — Wet. — Toepassing. — Gent. — Parket-generaal.*

Door de wet van 9 januari 1991 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het herstel in eer en rechten in strafzaken werd de toepassing van de uitwissing van veroordeling verruimd en bespoedigd en werd de procedure van eerherstel vereenvoudigd.

Volgens een politiecommissaris van een stad uit het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent, zou het parket-generaal van dit ressort echter mondeling aan de bevoegde politiediensten hebben gevraagd om deze wet niet toe te passen. Ook andere personen bevestigden mij het ongenoegen dat door magistraten van het parket-generaal te Gent over deze wet werd geuit.

1. Heeft het parket-generaal te Gent inderdaad een (mondelinge) instructie gegeven aan de bevoegde politiediensten om de wet van 9 januari 1991 niet toe te passen?

2. Is zo'n instructie toelaatbaar?

3. Quelles mesures allez-vous prendre pour garantir l'application de la loi?

**Réponse :** Le procureur général près la Cour d'appel de Gand a demandé aux corps des polices communales de son ressort de ne pas anticiper sur des directives officielles concernant l'application de la loi du 9 janvier 1991 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale.

Le 13 mai dernier, j'ai envoyé aux autorités judiciaires une circulaire où se trouve formulée une interprétation concernant certaines conséquences de cette loi en matière d'effacement des condamnations. Le 20 février 1991, je leur avais déjà envoyé une circulaire à ce sujet en vue de la rédaction de la rubrique « antécédents judiciaires » des bulletins de renseignements. Entretemps, les services de mon département qui sont concernés par l'application de cette loi, ont reçu les directives nécessaires.

DO 909101443

Question n° 704 de M. Kempinaire du 31 mai 1991 (N.) :

*Courtrai. — Criminalité frontalière. — Bandes « Kappa ».*

La presse se fait régulièrement l'écho de mauvais coups perpétrés du côté belge de la frontière par des bandes originaires de la France du Nord. Dans un premier temps, ces méfaits concernaient essentiellement la région de Courtrai, mais depuis quelques mois, ces bandes venues de la France du Nord élargissent leur terrain d'action. Ce phénomène « Kappa » est d'autant plus grave que ces bandes s'adonnent à une criminalité de groupe à un niveau semi-professionnel et ne se limitent pas uniquement à des vols de voitures et des cambriolages d'habitations privées mais commettent également des raids spectaculaires contre des commerces de vêtements et de matériel électronique.

1. Quelles mesures envisage-t-on pour mettre fin à cette criminalité frontalière?

2. Y a-t-il concertation avec les services de police français? Dans l'affirmative, quelles en sont les modalités concrètes?

3. Quelles conséquences ont les accords de Schengen en ce qui concerne l'action de la police?

**Réponse :**

1. et 2. Les renseignements nécessaires ont été demandés aux autorités judiciaires concernées. Je répondrai à la question de l'honorable membre dès que j'aurai reçu les renseignements.

3. Un chapitre de la Convention d'application de l'Accord de Schengen est consacré à la coopération policière sous différentes formes : poursuite transfrontalière, communication de renseignements, amé-

3. Welke maatregelen neemt u om de toepassing van deze wet te verzekeren?

**Antwoord :** De procureur-generaal bij het Hof van beroep te Gent heeft de gemeentelijke politiekorpsen van zijn rechtsgebied verzocht niet vooruit te lopen op officiële richtlijnen inzake de toepassing van de wet van 9 januari 1991 betreffende de uitwisseling van veroordelingen en het herstel in eer en rechten in strafzaken.

Ik heb op 13 mei 1991 aan de gerechtelijke overheden een rondzendbrief gestuurd waarin een interpretatie wordt geformuleerd over een aantal gevolgen van deze wet wat de uitwissing van veroordelingen betreft. Op 20 februari 1991 had ik hen reeds dienaangaande een rondzendbrief gestuurd met het oog op het invullen van het vak « gerechtelijk verleden » van de inlichtingenbulletins. Ondertussen hebben ook de diensten van mijn departement die met de toepassing van die wet te maken hebben, de nodige richtlijnen ontvangen.

DO 909101443

Vraag nr. 704 van de heer Kempinaire van 31 mei 1991 (N.) :

*Kortrijk. — Grenscriminaliteit. — Kappa-bendes.*

Regelmatig bericht de pers ons over Noordfranse dievenbendes die met de regelmaat van een klok hun slag slaan aan de Belgische kant van de grens. Eerst vormde de Kortrijkse regio het doelwit, maar de jongste maanden breidden de Noordfranse bendes hun actieterrein uit. Het erge aan het zogenaamde Kappa-fenomeen is dat deze groepsriminaliteit wordt uitgeoefend op een semi-professionele basis en dat ze niet enkel beperkt is tot diefstallen in voertuigen of inbraken in particuliere woningen, maar ook spectaculaire raids tegen kleding- en elektrozaak inhoudt.

1. Welke maatregelen worden getroffen om een einde te maken aan deze grenscriminaliteit?

2. Is er overleg met de Franse politiediensten? Zo ja, hoe gebeurt dit concreet?

3. Wat zijn ter zake de gevolgen van de Schengen-akkoorden voor het politiewerk?

**Antwoord :**

1. en 2. De nodige inlichtingen werden gevraagd aan de betrokken gerechtelijke overheden. Zodra ik deze heb ontvangen zal ik op de vraag van het geacht lid antwoorden.

3. Een hoofdstuk van de Aanvullende overeenkomst bij het Akkoord van Schengen is gewijd aan de politieke samenwerking onder verschillende vormen : grensoverschrijdende achtervolging, medede-

lioration des liaisons radios et autres dans les régions frontalières, et cetera.

Si ces normes sont bien appliquées sur le terrain, elles doivent permettre d'améliorer l'efficacité des forces de l'ordre dans les pays concernés.

DO 909101591

Question n° 718 de M. Loones du 21 juin 1991 (N.) :

*Conseil d'Etat. — Suspension de l'exécution.*

L'article 18 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat tel qu'il a été rétabli par la loi du 16 juin 1989 confie au Roi le pouvoir de fixer, par arrêté délibéré en conseil des ministres, la procédure relative à la demande de suspension de l'exécution d'un acte d'une autorité administrative. L'arrêté royal du 27 octobre 1989 détermine cette procédure.

De nombreuses demandes ont été introduites auprès du Conseil d'Etat, concernant notamment des arrêts relatifs à la réglementation en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire. La suspension est seulement prononcée s'il y a unanimité des trois juges siégeants. Aussi précise-t-on les motifs de leur décision, afin de la justifier. Dans la pratique, il s'avère souvent que seul un juge n'approuve pas la suspension de l'exécution. Il arrive donc que la décision soit négative bien que l'auditeur et deux des trois juges se soient prononcés en faveur de la suspension.

Lorsque le citoyen s'adresse ensuite, par voie de référé, au tribunal de première instance, puis à la Cour d'appel, l'autorité ayant pris la décision attaquée recourt largement à la décision du Conseil d'Etat rejetant la suspension. En outre, le président du Conseil d'Etat refuse de publier l'avis de l'auditeur.

1. Ce refus de communiquer l'avis de l'auditeur n'est-il pas en contradiction flagrante avec la volonté affichée d'assurer la publicité de l'administration?

2. Le citoyen dont la demande de suspension est rejetée n'est-il pas lésé et ne le prive-t-on pas d'un procès équitable?

3. Ne serait-il pas indiqué :

- a) de communiquer au moins par écrit l'avis de l'auditeur à la partie requérant la suspension;
- b) de faire mentionner le détail du vote des juges;
- c) de communiquer aux juges, par circulaire, que l'auteur de la demande de suspension a été lésé du fait de cette procédure et que, d'autre part, l'argumentation du Conseil d'Etat tend uniquement à justifier leur décision de rejet quand bien même

ling van gegevens, verbetering van radioverbindingen en andere communicatiemiddelen in de grensgebieden, enzovoort.

Indien deze normen in de praktijk goed worden toegepast, zullen zij toelaten de doeltreffendheid van de ordediensten van de betrokken landen te verbeteren.

DO 909101591

Vraag nr. 718 van de heer Loones van 21 juni 1991 (N.) :

*Raad van State. — Schorsing van tenuitvoerlegging.*

Artikel 18 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zoals het opnieuw is opgenomen bij de wet van 16 juni 1989, machtigt de Koning om bij in ministerraad overlegd besluit de procedure te bepalen betreffende de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van een akte van de overheid. Het koninklijk besluit van 27 oktober 1989 bepaalt deze rechtspleging.

Er werden nogal wat vorderingen bij de Raad van State ingediend, ook inzake besluiten betreffende de reglementering van stedenbouw en ruimtelijke ordening. De schorsing wordt alleen uitgesproken wanneer er eenparigheid is van de drie zetelende rechters. Er wordt dan ook een motivering opgesteld om deze beslissing te verantwoorden. In de praktijk komt het herhaalde malen voor dat er slechts één rechter niet akkoord is om de schorsing uit te spreken. Het valt dus voor dat de auditeur en twee van de drie rechters zich uitspreken voor de schorsing, maar dat de uitspraak toch negatief is.

Wanneer de burger zich daarna in kortgeding voor de rechtbank van eerste aanleg en later tot het Hof van beroep wendt, wordt door diegene die de aangevochten beslissing nam, uitvoerig gebruik gemaakt van de uitspraak van de Raad van State die de schorsing weigert. Daarenboven weigert de voorzitter van de Raad van State om het advies van de auditeur te publiceren.

1. Is deze weigering om het advies van de auditeur mee te delen, niet flagrant in tegenspraak met het alom verkondigde streven naar de openbaarheid van bestuur?

2. Is de burger wiens vraag tot schorsing wordt verworpen, niet benadeeld en wordt hem geen eerlijk proces ontzegd?

3. Is het niet aangewezen :

- a) ten minste het advies van de auditeur schriftelijk mee te delen aan de partij die schorsing vordert;
- b) te doen vermelden hoe de rechters hebben gestemd;
- c) de rechters er in een rondzendbrief op te wijzen dat als gevolg van deze procedure de eiser van de vordering tot schorsing is benadeeld en daarenboven de argumentatie van de Raad van State er alleen toe strekt om hun afwijzing te rechtvaar-

une majorité estimerait que la demande et l'annulation se justifient?

**Réponse :** La question porte sur la procédure en suspension devant le Conseil d'Etat, telle qu'elle a été organisée par l'arrêté royal du 27 octobre 1989. Cet arrêté royal ayant été établi par les soins du ministère de l'Intérieur, la matière relevant de la compétence du ministre de l'Intérieur, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par mon collègue de l'Intérieur à qui la question a été également posée.

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu  
dans le délai fixé par le Règlement.  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).*

DO 909101563

Question n° 713 de M. Mahieu du 19 juin 1991 (N.) :

*Divorce. — Appel. — Huissier de justice.*

L'article 1273 du Code judiciaire stipule qu'à peine de déchéance, l'appel du jugement qui autorise le divorce est dénoncé, dans la huitaine de sa date, par exploit d'huissier, au greffier de la juridiction qui a rendu la décision attaquée.

Etant donné que le greffier de la juridiction qui a rendu la décision attaquée est toujours informé par le greffier (de la juridiction supérieure) qui est saisi du pourvoi en appel, je souhaiterais savoir pourquoi la notification par exploit d'huissier est requise.

Quelles initiatives sont prises pour simplifier cette procédure dont l'utilité est contestable?

DO 909101564

Question n° 714 de M. Annemans du 19 juin 1991 (N.) :

*Emeutes d'immigrés à Bruxelles. — Destruction de vitrines de magasins.*

Est-il exact, comme le rapporte un article de presse, que lors des émeutes impliquant des immigrés à Bruxelles, des vitrines aient été systématiquement brisées dans une rue déterminée comprenant de nombreux magasins juifs?

Les auteurs de ces faits ont-ils été identifiés? Etaient-ils de nationalité belge au moment des faits?

digen, ook als een meerderheid van oordeel zou zijn dat de vordering en de nietigverklaring wel zijn gerechtvaardigd?

**Antwoord :** De vraag betreft de schorsingsprocedure voor de Raad van State, zoals dit werd ingericht bij het koninklijk besluit van 27 oktober 1989. Dit koninklijk besluit werd uitgevaardigd door de zorgen van de minister van Binnenlandse Zaken, deze materie behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord dat zal worden verstrekt door mijn collega van Binnenlandse Zaken, aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

*Vragen waarop niet binnen de door  
het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).*

DO 909101563

Vraag nr. 713 van de heer Mahieu van 19 juni 1991 (N.) :

*Echtscheiding. — Hoger beroep. — Gerechtsdeurwaarder.*

Artikel 1273 van het Gerechtelijk wetboek bepaalt : « Ieder hoger beroep tegen een vonnis waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, wordt op straffe van verval binnen de 8 dagen na de dag waarop het beroep is vastgesteld bij de gerechtsdeurwaarder, ter kennis gebracht van de griffier van de rechtbank die de bestreden beslissing heeft gewezen. »

Daar waar de griffier van de rechtbank die de bestreden beslissing heeft gewezen, altijd wordt verwittigd door de griffier (van de hogere rechtsinstantie) die het verzoekschrift hoger beroep ontvangt, wens ik te vernemen waarom dit per gerechtsdeurwaarder dient te gebeuren.

Welke initiatieven zijn er genomen om deze weinig nuttige procedure te vereenvoudigen?

DO 909101564

Vraag nr. 714 van de heer Annemans van 19 juni 1991 (N.) :

*Migrantenrellen in Brussel. — Vernietiging uitstalramen winkels.*

Is het correct, zoals uit een enkele persecho blijkt, dat tijdens migrantenrellen in Brussel in een bepaalde straat met veel joodse winkels systematisch uitstalramen werden stukgeslagen?

Werden de daders van deze aanslagen geïdentificeerd? Waren zij van Belgische nationaliteit op het ogenblik van de feiten?

Les commerçants concernés ont-ils déposé plainte, avec ou sans constitution de partie civile?

**Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget  
et de la Politique scientifique**

**Politique scientifique**

DO 909101388

Question n° 52 de M. Taelman du 22 mai 1991 (N.) :

*Agence spatiale européenne.*

Un montant de 3,075 milliards de francs belges est inscrit au budget administratif pour 1991 au titre de contribution financière de la Belgique au programme d'activités de l'Agence spatiale européenne (ASE).

1. De quelle manière ce montant est-il fixé, et selon quelle procédure?
2. En quoi consistent les activités de l'ASE?
3. Donnent-elles lieu à l'établissement d'un budget annuel?
4. Qui approuve ce budget et où est-il publié?

5. De quelle manière la Belgique a-t-elle son mot à dire au sujet des activités de l'ASE? Dans quelle mesure le gouvernement belge peut-il décider quelles institutions ou entreprises belges peuvent ou doivent participer aux projets de l'ASE?

6. Quels sont les projets de recherche de l'ASE et leur coût prévu respectivement pour les années 1988, 1989, 1990 et 1991?

7. Quelles entreprises ou institutions belges y ont collaboré?

8. De quelles aides financières ont-elles bénéficié pour leur collaboration?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous ma réponse à sa question concernant l'Agence spatiale européenne.

**A. Contexte juridique.**

Le texte de la convention portant création de l'Agence spatiale européenne a été approuvé par la conférence des plénipotentiaires qui s'est réunie à Paris le 30 mai 1975.

A l'issue de cette conférence, la convention a été signée par l'ensemble des Etats membres de l'Organisation européenne de recherches spatiales (CERS/ESRO) et de l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux (CECLES/ELDO) et ouverte à la signature des Etats membres de la Conférence spatiale européenne.

Werden door de betrokken winkeliers klachten neergelegd, al dan niet met burgerlijke-partijstelling?

**Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting  
en Wetenschapsbeleid**

**Wetenschapsbeleid**

DO 909101388

Vraag nr. 52 van de heer Taelman van 22 mei 1991 (N.) :

*Europees Ruimtevaart Agentschap.*

In de administratieve begroting voor 1991 is een bedrag van 3,075 miljard Belgische frank ingeschreven als Belgische bijdrage voor de activiteiten van het Europees Ruimtevaart Agentschap (ERA).

1. Hoe wordt deze bijdrage bepaald en welke procedure wordt hierbij gevolgd?
2. Wat zijn de activiteiten van het ERA?
3. Wordt hiervoor jaarlijks een begroting opge maakt?
4. Door wie wordt die goedgekeurd en waar wordt de goedgekeurde begroting gepubliceerd?

5. Op welke wijze heeft de Belgische regering inspraak in de activiteiten van het ERA? In hoeverre kan de Belgische regering hierbij bepalen welke Belgische instellingen of bedrijven kunnen of moeten deelnemen aan de projecten van het ERA?

6. Wat zijn, respectievelijk voor de jaren 1988, 1989, 1990 en 1991, de ERA-onderzoeksprojecten en hun kostenraming?

7. Welke Belgische bedrijven of instellingen waren hierbij betrokken?

8. Welke financiële tegemoetkomingen mochten zij voor de medewerking bekomen?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hieronder mijn antwoord te vinden op zijn vraag betreffende het Europees Ruimtevaart Agentschap.

**A. Juridische context.**

De tekst van het verdrag houdende oprichting van het Europees Ruimtevaart Agentschap werd goedgekeurd door de conferentie van gevolmachtigde ministers die op 30 mei 1975 in Parijs werd gehouden.

Na afloop van deze conferentie werd het verdrag ondertekend door alle lidstaten van de Europese organisatie voor ruimteonderzoek (CERS/ESRO) en van de Europese organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers van ruimtevoertuigen (CECLES/ELDO) en opgesteld voor ondertekening door de lidstaten van de Europese ruimteconferentie.

Conformément à la résolution n° 1 de la conférence des plénipotentiaires, l'Agence spatiale européenne a fonctionné de facto à partir du 31 mai 1975.

La convention même est entrée en vigueur le 30 octobre 1980 lors du dépôt des instruments de ratification par les Etats concernés. Le parlement belge a approuvé la convention le 3 octobre 1978.

Lors des conférences ministérielles de janvier 1985 et de novembre 1987, la Belgique a souscrit aux objectifs du plan à long terme de l'Agence spatiale européenne.

But du plan à long terme (PLT) :

- développer et atteindre, d'ici à l'an 2000, l'autonomie spatiale européenne en matière de vols habités;
- coopérer avec des partenaires non-membres de l'agence là où le partage du travail augmente les possibilités qu'offre l'espace (cf. la coopération ayant trait à la station spatiale internationale);
- assurer à terme un équilibre entre les programmes dits « d'infrastructure » (Ariane 5, Hermes, Columbus et Data Relay Satellite) et les programmes qualifiés « d'utilisation » (programmes scientifiques, de microgravité, d'observation de la terre, de télécommunications, ...).

Une conférence ministérielle prenant en compte l'évolution des programmes du PLT (et considérant notamment le passage de la phase 1 à la phase 2 dans les programmes Hermes et Columbus) se tiendra lors du second semestre de 1991 en Allemagne.

#### B. Mission de l'Agence spatiale européenne.

L'agence a pour mission d'assurer et de développer, à des fins exclusivement pacifiques, la coopération entre Etats européens dans les domaines de la recherche et de la technologie spatiales et de leurs applications spatiales, en vue de leur utilisation à des fins scientifiques et pour des systèmes spatiaux opérationnels d'applications :

- a) en élaborant et en mettant en œuvre une politique spatiale européenne à long terme, en recommandant aux Etats membres des objectifs en matière spatiale et en concertant les politiques des Etats membres à l'égard d'autres organisations et institutions nationales et internationales;
- b) en élaborant et en mettant en œuvre des activités et des programmes dans le domaine spatial;
- c) en coordonnant le programme spatial européen et les programmes nationaux et en intégrant ces derniers progressivement et aussi complètement que possible dans le programme spatial européen, notamment en ce qui concerne le développement de satellites d'applications;

Conform resolutie nr. 1 van de conferentie van de gevolmachtigde ministers, werkt het Europees Ruimtevaart Agentschap de facto vanaf 31 mei 1975.

Het verdrag zelf trad in werking op 30 oktober 1980 bij de neerlegging van de bekrachtigingsoorkonden door de betrokken Staten. Het Belgische Parlement keurde het verdrag goed op 3 oktober 1978.

Ter gelegenheid van de ministerconferenties van januari 1985 en november 1987, heeft België de doelstellingen van het lange-termijnplan van het Europees Ruimtevaart Agentschap onderschreven.

Doel van het lange-termijnplan (LTP) :

- het nastreven en bereiken van de Europese zelfstandigheid in de ruimte inzake bemande vluchten tegen het jaar 2000;
- samenwerking met partners, die geen lid zijn van het agentschap, daar waar de taakverdeling de mogelijkheden die de ruimtevaart biedt verhoogt (zie de samenwerking met betrekking tot het internationale ruimtestation);
- op termijn een evenwicht waarborgen tussen de zogenaamde infrastructuurprogramma's (Ariane 5, Hermes, Columbus en de Data Relay Satellite) en de zogenaamde gebruikersprogramma's (microzwaartekracht-, aardobservatie-, telecommunicatie- en wetenschappelijke programma's, ...).

Een ministerconferentie die rekening houdt met de evolutie van de LTP-programma's (en tevens aandacht heeft voor de overgang van fase 1 naar fase 2 van de Hermes- en Columbusprogramma's) zal tijdens de tweede helft van 1991 in Duitsland worden gehouden.

#### B. Doelstelling van het Europees Ruimtevaart Agentschap.

De doelstelling van het agentschap is de samenwerking tussen de Europese Staten op het gebied van het ruimte-onderzoek en de ruimtetechnologie en de toepassing hiervan in de ruimte, uitsluitend voor vreedzame doeleinden, tot stand te brengen en te bevorderen, met het oog op hun gebruik voor wetenschappelijke doeleinden en voor operationele ruimtesystemen bestemd voor praktische toepassing :

- a) door het uitwerken en ten uitvoer leggen van een Europees ruimtebeleid op lange termijn, door aanbevelingen te doen bij de lidstaten inzake doelstellingen op ruimtegebied en door de onderlinge afstemming van het beleid van de lidstaten met betrekking tot andere nationale en internationale organisaties en instellingen;
- b) door het uitwerken en ten uitvoer leggen van werkzaamheden en programma's op ruimtegebied;
- c) door het coördineren van het gemeenschappelijk Europees ruimteprogramma en de nationale programma's en door het geleidelijk en zo volledig mogelijk integreren van laatstgenoemde programma's in het gemeenschappelijk Europees ruimteprogramma, in het bijzonder wat betreft de ontwikkeling van applicatiesatellieten;

d) en élaborant et en mettant en œuvre la politique industrielle appropriée à son programme et en recommandant aux Etats membres une politique industrielle cohérente.

C. Activités et programmes.

a) Les activités de l'agence comprennent des activités obligatoires auxquelles tous les Etats membres participent et des activités optionnelles auxquelles tous les Etats membres participent, sauf ceux qui déclarent formellement ne pas être intéressés à y participer.

1. Au titre des activités obligatoires, l'agence :

- assure l'exécution des activités de base, telles que la formation, la documentation, l'étude de projets futurs et les travaux de recherche technologique;
- assure l'élaboration et l'exécution d'un programme scientifique comportant des satellites et autres systèmes spatiaux;
- rassemble et diffuse aux Etats membres les informations pertinentes, signale les lacunes ou les doubles emplois, fournit des conseils et une aide en vue de l'harmonisation des programmes internationaux et nationaux;
- maintient des contacts réguliers avec les utilisateurs de techniques spatiales et s'informe de leurs besoins.

2. Au titre des activités optionnelles, l'agence assure l'exécution de programmes qui peuvent notamment comporter :

- l'étude, le développement, la construction, le lancement, la mise en orbite et le contrôle de satellites et d'autres systèmes spatiaux;
- l'étude, le développement, la construction et la mise en œuvre de moyens de lancement et de systèmes de transport spatiaux.

b) Dans le domaine des applications spatiales, l'agence peut, le cas échéant, assurer des activités opérationnelles à des conditions qui sont définies par le conseil à la majorité de tous les Etats membres.

A ce titre, l'agence :

- met à la disposition des organismes d'exploitation intéressés celles de ses installations qui peuvent leur être utiles;
- assure le cas échéant, pour le compte des organismes d'exploitation intéressés, le lancement, la mise en orbite et le contrôle de satellites opérationnels d'applications;
- exécute toute autre activité demandée par les utilisateurs et approuvée par le conseil.

Les coûts de ces activités opérationnelles sont supportés par les utilisateurs intéressés.

c) Au titre de la coordination et de l'intégration du programme spatial européen et des programmes

d) door het uitwerken en ten uitvoer leggen van het bij zijn programma passende industriële beleid en door aanbevelingen te doen bij de lidstaten inzake een samenhangend industrieel beleid.

C. Activiteiten en programma's

a) De activiteiten van het agentschap omvatten verplichte werkzaamheden, waaraan alle lidstaten deelnemen, en optionele werkzaamheden, waaraan alle lidstaten deelnemen uitgezonderd die welke uitdrukkelijk verklaren niet in deelname te zijn geïnteresseerd.

1. Met betrekking tot de verplichte werkzaamheden, dient het agentschap :

- zorg te dragen voor de uitvoering van basiswerkzaamheden, zoals opleiding, documentatie, studie betreffende toekomstige projecten en technologisch onderzoek;
- zorg te dragen voor het opstellen en uitvoeren van een wetenschappelijk programma, dat onder meer satellieten en andere ruimtesystemen omvat;
- ter zake dienende inlichtingen te verzamelen en door te geven aan de lidstaten, te wijzen op leemten en dubbel werk en met raad en daad mee te werken aan de harmonisatie van de internationale en nationale programma's;
- regelmatige contacten te onderhouden met de gebruikers van ruimtetechnieken en zich op de hoogte te houden van hun behoeften.

2. Met betrekking tot de optionele werkzaamheden draagt het agentschap zorg voor de uitvoering van programma's, die in het bijzonder het volgende kunnen omvatten :

- het ontwerpen, ontwikkelen, vervaardigen, lanceren, in een omloopbaan brengen en controleren van satellieten en andere ruimtesystemen;
- het ontwerpen, ontwikkelen, vervaardigen en exploiteren van lanceerinstallaties en ruimtetransportsystemen.

b) Op het gebied van de ruimte-applicaties, kan het agentschap eventueel operationele werkzaamheden verrichten op door de raad bij meerderheid van alle lidstaten vast te stellen voorwaarden.

In dit verband dient het agentschap :

- de betrokken met de exploitatie belaste organisaties de eigen installaties ter beschikking te stellen, die voor hen van nut kunnen zijn;
- eventueel ten behoeve van de betrokken met de exploitatie belaste organisaties zorg te dragen voor de lancering, het in een omloopbaan brengen en het controleren van operationele applicatiesatellieten;
- alle andere werkzaamheden te verrichten, waarom door de gebruikers wordt verzocht en die door de raad zijn goedgekeurd.

De kosten van deze operationele werkzaamheden worden door de betrokken gebruikers gedragen.

c) Met betrekking tot de coördinatie en integratie van het gemeenschappelijk Europees ruimtepro-

nationaux, l'agence reçoit des Etats membres communication, en temps utile, des projets relatifs à de nouveaux programmes spatiaux, facilite les consultations entre les Etats membres, procède à toutes évaluations nécessaires et formule des règles appropriées qui sont adoptées par le conseil à l'unanimité de tous les Etats membres.

#### D. Contributions financières.

- a) Chaque Etat membre contribue aux frais d'exécution des activités obligatoires et aux frais communs de l'agence, suivant un barème de contributions établi sur la base de la moyenne du revenu national de chaque Etat membre pendant les trois années les plus récentes pour lesquelles des statistiques sont disponibles.
- b) Chaque Etat membre contribue aux frais d'exécution de chaque programme optionnel, à moins qu'il ne se déclare formellement non intéressé à y participer et, de ce fait, n'y participe pas. Sauf si tous les Etats participants en décident autrement, le barème des contributions à un programme donné est établi sur la base de la moyenne du revenu national de chaque Etat participant pendant les trois années les plus récentes pour lesquelles des statistiques sont disponibles.

#### E. Budgets annuels.

- a) L'exercice financier annuel de l'agence court du premier janvier au trente et un décembre.
- b) L'approbation des budgets annuels par les organes compétents de l'agence (conseil et comités directeurs de programmes) intervient avant le début de chaque exercice :
  - le budget relatif aux activités obligatoires de l'agence est adopté à la majorité des deux tiers de tous les Etats membres;
  - les budgets des programmes optionnels sont adoptés à la majorité des deux tiers des Etats participants aux programmes concernés.
- c) L'exécution des budgets s'effectue conformément au règlement financier et est soumise au contrôle d'une commission de vérification des comptes dont la composition est du ressort des Etats membres.

#### F. Profil des domaines des projets de recherche et les dépenses en millions de francs belges (en francs constants)

|                                       | 1988  | 1989    | 1990    | 1991    |
|---------------------------------------|-------|---------|---------|---------|
| Programme scientifique (obligé) ..... | 242,6 | 258,9   | 282,6   | 299,3   |
| Observation de la terre .....         | 201,2 | 221,8   | 63,1    | 127,6   |
| Microgravité .....                    | 64,4  | 100,9   | 107,0   | 98,1    |
| Télécommunication .....               | 295,0 | 213,7   | 372,3   | 556,9   |
| Infrastructure spatiale .....         | 423,2 | 318,4   | 324,7   | 629,9   |
| Transport spatial .....               | 947,9 | 1.805,7 | 2.362,8 | 2.821,8 |
| Technologie .....                     | 7,3   | 34,1    | 61,6    | 118,1   |

gramma en de nationale programma's, ontvangt het agentschap tijdig inlichtingen van de lidstaten betreffende plannen voor nieuwe ruimteprogramma's, vergemakkelijkt het het overleg tussen de lidstaten, verricht het alle noodzakelijke evaluaties en stelt het passende, door de raad met eenparigheid van stemmen van alle lidstaten aan te nemen voorschriften op.

#### D. Financiële bijdragen.

- a) Iedere lidstaat draagt bij in de kosten van de uitvoering van de verplichte werkzaamheden en in de gemeenschappelijke kosten van het agentschap, volgens een schaal van bijdragen gebaseerd op het gemiddelde nationale inkomen van elke lidstaat over de laatste drie jaar waarover statistieken beschikbaar zijn.
- b) Iedere lidstaat draagt bij in de kosten van de uitvoering van elk optioneel programma, tenzij hij uitdrukkelijk heeft verklaard niet in deelname te zijn geïnteresseerd en derhalve geen deelnemer is. Tenzij alle deelnemende Staten anders besluiten, wordt de schaal van bijdragen voor een bepaald programma gebaseerd op het gemiddelde nationale inkomen van iedere deelnemende Staat over de laatste drie jaar waarover statistieken beschikbaar zijn.

#### E. Jaarlijkse begrotingen.

- a) Het jaarlijks begrotingsjaar van het agentschap loopt van 1 januari tot en met 31 december.
- b) De goedkeuring van de jaarlijkse begrotingen door de bevoegde organen van het agentschap (raad en bestuursraden van de programma's), geschiedt voor de aanvang van elk begrotingsjaar :
  - de begroting met betrekking tot de verplichte activiteiten van het agentschap wordt aangenomen met een twee derde meerderheid van alle lidstaten;
  - de begrotingen van de optionele programma's worden aangenomen met een twee derde meerderheid van de deelnemende Staten aan de betreffende programma's.
- c) De uitvoering van de begrotingen van het agentschap gebeurt overeenkomstig het financieel reglement en is onderworpen aan de controle door een commissie voor het nazicht van de rekeningen, waarvan de samenstelling tot de bevoegdheid van de lidstaten behoort.

#### F. Profiel van de domeinen van de onderzoeksprojecten en de uitgaven in miljarden Belgische frank (in constante franken)

|                                              | 1988  | 1989    | 1990    | 1991    |
|----------------------------------------------|-------|---------|---------|---------|
| Wetenschappelijk programma (verplicht) ..... | 242,6 | 258,9   | 282,6   | 299,3   |
| Aardobservatie .....                         | 201,2 | 221,8   | 63,1    | 127,6   |
| Microzwaartekracht .....                     | 64,4  | 100,9   | 107,0   | 98,1    |
| Telecommunicatie .....                       | 295,0 | 213,7   | 372,3   | 556,9   |
| Ruimte-infrastructuur .....                  | 423,2 | 318,4   | 324,7   | 629,9   |
| Ruimtetransport .....                        | 947,9 | 1.805,7 | 2.362,8 | 2.821,8 |
| Technologie .....                            | 7,3   | 34,1    | 61,6    | 118,1   |

G. Durant la période 1988-1990 les entreprises et institutions belges citées ci-après ont été impliquées dans des projets de recherche de l'Agence spatiale européenne dans les domaines cités dans le paragraphe F ci-dessus.

a) Centres de recherches et universités :

- Centre d'étude de l'énergie nucléaire;
- IAL Space;
- Imec;
- Institut von Karman;
- KUL;
- UCL;
- ULB;
- ULG;
- VUB.

b) Entreprises :

- Advanced Products;
- Alcatel Bell;
- Amos;
- Axi;
- Barco;
- Bekaert;
- Bim;
- Bureau Marcel van Dijck;
- Ciset International;
- Cosurvey;
- Devlonics;
- E2s;
- Elenco;
- Ene;
- ETCA;
- Fabricom;
- FN Moteurs;
- Gillam;
- Intecs International;
- Logica;
- Newtec;
- OIP Instrubel;
- Pedeo Techniek;
- SABCA;
- Sabena Technics;
- SAIT Electronics;
- Samtech;
- Sas;
- SONACA;
- Spacebel Informatique;
- Spacebel Instrumentation;
- Space Engineering Europe;
- Sparnex;
- Teamco;
- Trasys;
- VDK System;
- Verhaert Design & Development;

H. Intérêt financier, industriel et scientifique.

Le secteur spatial figure parmi les secteurs qui font le plus appel à des technologies avancées et diversifiées. Il constitue à ce titre une des composantes essentielles de la capacité industrielle d'un pays ou d'une Communauté d'Etats. S'il implique des moyens financiers et intellectuels considérables, et constamment croissants, les progrès générés par ce secteur sont

G. Gedurende de periode 1988-1990 waren de hiernavolgende Belgische bedrijven en instellingen betrokken bij onderzoeksprojecten in de domeinen van het Europees Ruimtevaart Agentschap aangehaald in voormelde paragraaf F.

a) Onderzoekscentra en universiteiten

- Studiecentrum voor Kernenergie;
- IAL Space;
- Imec;
- Von Karman Instituut;
- KUL;
- UCL;
- ULB;
- ULG;
- VUB.

b) Ondernemingen :

- Advanced Products;
- Alcatel Bell;
- Amos;
- Axi;
- Barco;
- Bekaert;
- Bim;
- Bureau Marcel van Dijck;
- Ciset International;
- Cosurvey;
- Devlonics;
- E2s;
- Elenco;
- Ene;
- ETCA;
- Fabricom;
- FN Moteurs;
- Gillam;
- Intecs International;
- Logica;
- Newtec;
- OIP Instrubel;
- Pedeo Techniek;
- SABCA;
- Sabena Technics;
- SAIT Electronics;
- Samtech;
- Sas;
- SONACA;
- Spacebel Informatique;
- Spacebel Instrumentation;
- Space Engineering Europe;
- Sparnex;
- Teamco;
- Trasys;
- VDK System;
- Verhaert Design & Development;

H. Financieel, industrieel en wetenschappelijk belang :

De ruimtevaart is één van de sectoren waar het meest een beroep wordt gedaan op vooruitstrevende en diversifiërende technologieën. In dit opzicht is deze sector van essentieel belang in de uitbouw van de industriële slagkracht van een land of van een Gemeenschap van Staten. Enerzijds doet deze sector een beroep op belangrijke en steeds toenemende

extrêmement rapides. De plus, les entreprises qui y sont actives opèrent sur un marché mondial très ouvert, avec des produits, dont les caractéristiques technologiques constituent des éléments décisifs de leur compétitivité.

L'intérêt pour les équipes scientifiques et pour les firmes est d'être associées, dès le début d'un programme, à la conception et au développement de technologies critiques, technologies qui donneront naissance à un nouveau « produit » qui sera exploitable sur des marchés spatiaux en dehors de ceux de l'agence (Inmarsat, Intelsat, Eutelsat, ...) et sur des marchés non spatiaux.

Il est à signaler que l'ASE procède la plupart du temps à des appels d'offres ouverts et que nos scientifiques et nos industriels sont donc en compétition avec l'ensemble des scientifiques et des industriels européens.

Les meilleurs offres sont ensuite retenues.

## Ministre des Affaires étrangères

DO 909101630

Question n° 352 de M. Detremmerie du 27 juin 1991 (Fr.) :

*Tibet. — Droits de l'homme.*

Depuis 1949, date de l'invasion chinoise, la population tibétaine est persécutée. Beaucoup de Tibétains ont d'ailleurs dû s'exiler en 1959 à la suite de leur chef spirituel et temporel, le dalaï lama. Pourtant, des résolutions s'opposant à la violation des droits de l'homme ont été votées à l'Onu en 1959, 1961 et 1965. Elles portent les numéros 1353, 1723 et 2079. Elles n'ont jamais été appliquées!

Notre pays, qui s'honore de se préoccuper des droits de l'homme, a-t-il déjà invité l'assemblée des Nations unies à prendre cette question en main?

**Réponse :** Les résolutions des Nations unies de 1959, 1961 et 1965, tout en déplorant les événements, les souffrances du peuple tibétain, les mesures prises pour détruire le « particularisme culturel et religieux » se bornaient à réclamer le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

La Chine populaire n'étant pas membre des Nations unies, ces résolutions sont restées sans suite.

Ce n'est qu'en 1989 (44<sup>ème</sup> session de l'assemblée générale) que, pour la première fois depuis 1965, le cas du Tibet a été évoqué en séance plénière. La

financiële en intellectuele middelen, anderzijds ligt hij aan de basis van een zeer snelle vooruitgang. Bovendien bewerken de ondernemingen in deze sector een zeer open wereldmarkt met produkten waarvan de technologische eigenschappen de spil vormen van hun competitiviteit.

Het belang voor de wetenschappelijke ploegen en voor de firma's bestaat erin om van bij het begin van een programma betrokken te worden bij de ontwikkeling van spits technologieën, die een nieuw produkt zullen genereren dat zowel op ruimtevaartmarkten buiten deze van het agentschap (Inmarsat, Intelsat, Eutelsat, ...) als op niet-ruimtevaartmarkten zal kunnen worden geëxploiteerd.

Er dient te worden opgemerkt dat de ESA in de meeste gevallen overgaat tot open offerte-aanvragen en dat onze wetenschappers en onze industrie meedingen met de Europese wetenschappelijk en industriële Gemeenschap.

De beste offertes worden uiteindelijk in aanmerking genomen.

## Minister van Buitenlandse Zaken

DO 909101630

Vraag nr. 352 van de heer Detremmerie van 27 juni 1991 (Fr.) :

*Tibet. — Mensenrechten.*

De Tibetaanse bevolking wordt al sedert 1949, het jaar van de Chinese inval, vervolgd. Tal van Tibetaansen zijn trouwens in 1959, in het spoor van hun geestelijke en wereldlijke leider, de dalaï lama, in ballingschap moeten vertrekken. De Verenigde Naties hebben nochtans in 1959, 1961 en 1965 resoluties aangenomen waarin tegen de schendingen van de mensenrechten in Tibet wordt geprotesteerd. Het betreft de resoluties 1353, 1723 en 2079, die tot op heden nooit werden toegepast!

Heeft ons land, dat er zich toch op beroemt een voorstander te zijn van de verdediging van de mensenrechten, de algemene vergadering van de Verenigde Naties al verzocht dit vraagstuk te bespreken?

**Antwoord :** Hoewel ze de gebeurtenissen, het lijden van het Tibetaanse volk, de maatregelen tot uitroeiing van het « cultureel en religieus particularisme » betreuren, beperkten de Verenigde Naties-resoluties van 1959, 1961 en 1965 zich tot een oproep tot eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden.

Aangezien de Chinese Volksrepubliek geen lid was van de Veiligheidsraad zijn deze resoluties zonder gevolg gebleven.

Het is eerst in 1989 (44ste zitting van de algemene vergadering) dat, voor de eerste maal sinds 1965 het geval Tibet werd opgebracht in de voltallige vergade-

Chine s'est fermement opposée à l'adoption du texte de résolution proposé.

Néanmoins, depuis 1985 et de façon répétitive, le problème du Tibet fait l'objet de débats à la commission des droits de l'homme des Nations unies et à la sous-commission de la « lutte contre les mesures discriminatoires et la protection des minorités ».

C'est ainsi que la 47<sup>ème</sup> session de la commission des droits de l'homme de février-mars 1991 s'est longuement penchée sur tous les aspects des abus dans le domaine des droits de l'homme dont la Chine s'est rendue coupable.

Les Douze y ont participé et, par la voix de la présidence de la Communauté, ont exprimé leur désapprobation.

En réagissant aux événements tragiques de Lhassa en mars 1989, la Belgique et les Douze ont fait part aux autorités chinoises de leur préoccupation, inspirée par la situation au Tibet.

La répression sanglante des manifestations populaires de juin 1989 à Peking a donné lieu à plusieurs démarches de protestation de la Belgique et des Douze. A chaque fois, il a été souligné que notre réprobation ne visait pas les seuls débordements de Tian'an men mais toute la politique déficiente du gouvernement chinois en matière de droits de l'homme.

## Ministre des Finances

DO 909101296

Question n° 757 de M. Pillaert du 7 mai 1991 (N.) :

*Fonctionnaires diplomatiques et consulaires belges à l'étranger. — Impôt sur le revenu des personnes physiques.*

Les fonctionnaires diplomatiques et consulaires belges à l'étranger sont soumis à l'impôt belge sur le revenu des personnes physiques.

1. Un diplomate ou agent consulaire belge s'est marié, dans le pays où il exerce sa fonction, avec une personne possédant la nationalité du pays en question. Si l'épouse n'a pas de revenus professionnels, entre-t-elle en ligne de compte pour bénéficier du système de fractionnement (exercice 1989) ou de l'application du quotient conjugal (exercice 1990 et suivants)?

2. Quid au cas où l'épouse dispose de revenus professionnels dans le pays où elle habite?

3. Pour autant que toutes les conditions de l'article 82 du CIR soient remplies, les enfants doivent-ils être considérés dans tous les cas comme étant à charge de leur père, ou se peut-il qu'ils ne doivent être considérés comme tels dans certains cas, par exemple si les

ring. China heeft zich krachtig verzet tegen de aanvaarding van de voorgestelde tekst van resolutie.

Niettemin maakte het probleem Tibet, sinds 1985 en herhaaldelijk, het voorwerp uit van debatten in de commissie mensenrechten van de Verenigde Naties en de sub-commissie van de « strijd tegen discriminatoire maatregelen en bescherming van de minderheden ».

Zo heeft de 47ste zitting van de commissie mensenrechten van februari-maart 1991, langdurig alle aspecten van de misbruiken op het gebied van de mensenrechten bestudeerd, waaraan China zich schuldig maakte.

De Twaalf namen hieraan deel en gaven bij monde van het voorzitterschap van de Gemeenschap, lucht aan hun afkeuring.

Reagerend op de tragische gebeurtenissen in Lhassa in maart 1989, hebben België en de Twaalf de Chinese autoriteiten in kennis gesteld van hun bekommernis over de toestand in Tibet.

De bloedige onderdrukking van de volksmanifestaties van juni 1989 in Peking gaven aanleiding tot verschillende protestdemonstraties van België en de Twaalf. Telkens werd onderlijnd, dat onze veroordeling niet enkel was gericht op de buitensporigheden van T'ien-an-men maar op de ganse onvolwaardige politiek inzake mensenrechten van de Chinese regering.

## Minister van Financiën

DO 909101296

Vraag nr. 757 van de heer Pillaert van 7 mei 1991 (N.) :

*Belgische diplomatieke en consulaire ambtenaren in het buitenland. — Personenbelasting.*

Belgische diplomatieke en consulaire ambtenaren in het buitenland zijn onderworpen aan de Belgische personenbelasting.

1. Een Belgisch diplomaat of consulaire agent is gehuwd in het land waar hij zijn ambt uitoefent, met iemand die de nationaliteit van dat land bezit. Als die echtgenote geen bedrijfsinkomsten heeft, moet er dan met haar rekening worden gehouden voor het stelsel van splitsing (aanslagjaar 1989) of voor toepassing van het huwelijksquotiënt (aanslagjaar 1990 en volgende)?

2. Quid als die echtgenote wel bedrijfsinkomsten behaalt in het land waar zij woont?

3. Zijn de kinderen (gesteld dat er wordt voldaan aan alle voorwaarden van artikel 82 WIB) dan in alle gevallen als ten laste te beschouwen van hun vader, of kan het ook zijn dat zij in bepaalde gevallen niet in aanmerking mogen worden genomen als kind ten

revenus de l'épouse non soumis à l'impôt belge des personnes physiques sont supérieurs à ceux de son époux?

Il convient de noter que dans les cas évoqués ci-dessus, l'épouse ne figure pas au Registre national.

#### Réponse :

1. Conformément à l'article 3, 2°, du Code des impôts sur les revenus, tel qu'il a été modifié par l'article 313 de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales, le conjoint d'un agent diplomatique belge ou d'un agent consulaire de carrière belge accrédité à l'étranger doit être considéré, à partir de l'exercice d'imposition 1991, comme un habitant du Royaume et tous deux seront soumis à l'impôt des personnes physiques comme « mariés ».

Cela signifie qu'en l'occurrence, les modalités ordinaires de calcul, en matière d'impôt des personnes physiques sont applicables (entre autres en ce qui concerne le quotient conjugal et les réductions pour enfants à charge).

2. Pour les exercices d'imposition antérieurs à l'exercice d'imposition 1991, soit ils seront également tous deux soumis à l'impôt des personnes physiques comme « mariés », soit le mari sera soumis comme « isolé » à l'impôt des personnes physiques et l'épouse, comme « isolée » à l'impôt des non-résidents, selon que cette dernière a ou n'a pas établi son domicile ou le siège de sa fortune en Belgique.

S'ils sont tous deux assujettis à l'impôt des personnes physiques, les modalités de calcul applicables en la matière pour l'exercice d'imposition concerné s'appliquent naturellement aussi (y compris, le cas échéant, le fractionnement applicable jusqu'à l'exercice d'imposition 1989).

Par contre, si un seul des conjoints est imposable à l'impôt des personnes physiques et l'autre à l'impôt des non-résidents, ils sont tous deux imposés comme « isolés », ce qui implique notamment que le fractionnement ne trouve pas à s'appliquer; en pareil cas, seul le conjoint qui bénéficie de la base imposable la plus élevée peut prendre les enfants à charge.

DO 909101464

Question n° 776 de M<sup>me</sup> Onkelinx du 4 juin 1991 (Fr.) :

CIR. — Plus-values. — Cession.

L'article 67<sup>ter</sup> du Code des impôts sur les revenus, suivant lequel les plus-values visées à l'article 67, 8°, ne sont pas imposables si elles sont réalisées à l'occasion soit du partage de l'avoir social de la société dans laquelle elles représentent des droits, soit du rachat par cette société de ses propres actions, soit de la cession des actions ou parts à un habitant du Royaume assujetti à l'impôt des personnes physiques ou à un non-habitant du royaume assujetti à l'impôt

laste, bijvoorbeeld als de niet aan de Belgische personenbelasting onderworpen inkomsten van de echtgenote hoger zijn dan de inkomsten van haar man?

Hier kan nog worden aan toegevoegd dat in dergelijke gevallen de echtgenote niet opgenomen is in het Rijksregister.

#### Antwoord :

1. Overeenkomstig artikel 3, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals dit is gewijzigd door artikel 313 van de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen, moet de echtgenote van een in het buitenland geaccrediteerde Belgische diplomatieke ambtenaar of Belgische consulaire ambtenaar van beroep met ingang van het aanslagjaar 1991 als een rijksinwoner worden aangemerkt en zullen beiden als « gehuwden » aan de personenbelasting worden onderworpen.

Dit houdt in dat ter zake de gewone berekeningsregels inzake personenbelasting van toepassing zijn (onder meer inzake huwelijksquotiënt en vermindering voor kinderen ten laste).

2. Voor de aan het aanslagjaar 1991 voorafgaande aanslagjaren zullen zij eveneens als « gehuwden » aan de personenbelasting worden onderworpen of zal de man als « alleenstaande » aan de personenbelasting en de vrouw als « alleenstaande » aan de belasting van de niet-verblijfhouders worden onderworpen naargelang laatstgenoemde al dan niet haar domicilie of zetel van fortuin in België heeft gevestigd.

Indien zij beiden aan de personenbelasting onderworpen zijn, gelden uiteraard eveneens de voor het desbetreffende aanslagjaar toepasselijke berekeningsregels inzake personenbelasting in voorkomend geval (met inbegrip van de tot het aanslagjaar 1989 toepasselijke splitsing).

Is de ene echtgenoot daarentegen belastbaar in de personenbelasting en de andere in de belasting van de niet-verblijfhouders, dan worden beide echtgenoten als « alleenstaanden » belast, wat onder meer inhoudt dat de splitsing geen toepassing vindt; in dergelijk geval kan alleen de echtgenoot met de hoogste belastbare grondslag de kinderen ten laste nemen.

DO 909101464

Vraag nr. 776 van mevrouw Onkelinx van 4 juni 1991 (Fr.) :

WIB. — Meerwaarden. — Overdracht.

Is artikel 67<sup>ter</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen naar luid waarvan de in artikel 67, 8°, bedoelde meerwaarden niet belastbaar zijn indien zij worden verwezenlijkt ter gelegenheid van ofwel de verdeling van het maatschappelijk vermogen van de vennootschap waarin ze de rechten vertegenwoordigen, ofwel van de inkoop door die vennootschap van haar eigen aandelen, ofwel van de overdracht van aandelen of deelbewijzen aan een rijksinwoner die

des non-résidents ou à un contribuable visé aux articles 94, alinéa 1<sup>er</sup>, et 136 est-il applicable aux contribuables soumis à l'impôt des personnes morales, pour lesquels l'article 137, § 2, 5<sup>o</sup>, dispose qu'ils sont imposables en raison des plus-values réalisées à l'occasion d'opérations de cession à titre onéreux de participations importantes, visées à l'article 67, 8<sup>o</sup>, dont le montant imposable est déterminé conformément à l'article 69<sup>ter</sup>?

**Réponse :** La réponse à la question posée par l'honorable membre est affirmative.

DO 909101495

Question n° 777 de M. Cortois du 6 juin 1991 (N.) :

*Code des impôts sur les revenus. — Sens de l'expression « ou le supplément d'impôt ».*

Aux termes de l'arrêt prononcé par la Cour de cassation du 30 novembre 1989 dans la cause Martin P., l'administration dispose d'un délai d'imposition extraordinaire prévu à l'article 259, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus (CIR) lorsque l'impôt dû est supérieur à celui qui se rapporte aux revenus imposables et aux autres éléments mentionnés sous les rubriques à ce destinées d'une formule de déclaration répondant aux conditions de forme et de délais.

Cependant, toujours selon l'article 259, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR, l'impôt ne peut être établi qu'en cas d'absence de déclaration, de remise tardive de celle-ci ou lorsque l'impôt dû est supérieur à celui qui se rapporte aux revenus imposables mentionnés sur une formule de déclaration répondant aux conditions de forme et de délais.

Quelles sont la signification et l'utilité de la notion de « supplément d'impôt » dans le libellé de l'article 259, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR, étant donné qu'il n'y a de supplément d'impôt que lorsque la déclaration est inexacte, celle-ci pouvant, au demeurant, répondre aux conditions de forme et de délais prescrites aux articles 214 à 218, du CIR. Si, conformément aux dispositions de l'article 259, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR, l'impôt dans sa totalité peut être établi dans le délai extraordinaire en cas de déclaration non tardive mais inexacte, l'expression « ou le supplément d'impôt » figurant dans le libellé de l'article de loi précité est superflue, alors qu'habituellement chaque terme dans un texte légal possède un sens spécifique.

Le rapport fait par monsieur Boeykens (Doc. parl., Chambre, n° 113/11, session 1977-1978) à la Chambre des Représentants lors des travaux parlementaires préparatoires à la loi justifie l'emploi de cette expression en indiquant que le délai d'imposition extraordinaire de 3 ans ne concerne que l'imposition supérieure à celle qui se rapporte aux revenus imposables

aan de personenbelasting onderworpen is of aan een niet-rijksinwoner die aan de belasting der niet-verblijfhouders onderworpen is of aan een in artikel 94, eerste lid, en 136 bedoelde belastingplichtige, toepasbaar op de belastingplichtigen die onderworpen zijn aan de belasting van de rechtspersonen voor wie artikel 137, § 2, 5<sup>o</sup>, bepaalt dat zij belastbaar zijn ter zake van de meerwaarden verwezenlijkt ter gelegenheid van in artikel 67, 8<sup>o</sup>, bedoelde verrichtingen van overdracht onder bezwarende titel van belangrijke participaties, waarvan het belastbaar bedrag overeenkomstig artikel 69<sup>ter</sup> wordt vastgesteld?

**Antwoord :** Het antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag luidt bevestigend.

DO 909101495

Vraag nr. 777 van de heer Cortois van 6 juni 1991 (N.) :

*Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Betekenis bewoordingen « of aanvullende belasting ».*

Luidens het arrest van 30 november 1989 van het Hof van cassatie inzake Martin P., beschikt de administratie over de buitengewone aanslagtermijn voorzien in artikel 259, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (WIB) wanneer de verschuldigde belasting meer bedraagt dan de belasting op de belastbare inkomsten en de andere gegevens vermeld in de daartoe bestemde rubrieken van een aangifteformulier dat voldoet aan de vorm- en termijnvereisten.

Nochtans mag volgens artikel 259, eerste lid, van het WIB de belasting of de aanvullende belasting enkel worden geheven bij niet-aangifte en bij laattijdige aangifte of wanneer de verschuldigde belasting hoger is dan de belasting die blijkt uit een tijdige en naar de vorm regelmatige aangifte.

Wat is de betekenis en het nut van de bewoording « of aanvullende belasting » in de tekst van artikel 259, eerste lid, van het WIB, aangezien aanvullende belasting enkel mogelijk is als de aangifte onjuist is wat echter niet belet dat dergelijke aangifte nog steeds voldoet aan de vorm- en termijnvereisten gesteld in de artikelen 214 of 218, van het WIB. Indien bij tijdige doch onjuiste aangifte de totale belasting binnen de buitengewone termijn van artikel 259, eerste lid, van het WIB kan worden gevestigd, dan komt het voor dat de bewoording « of aanvullende belasting » in de tekst van voormeld wetsartikel overbodig is, terwijl normalerwijze elk woord in een wettekst een specifieke betekenis heeft.

Een verklaring voor voormelde bewoording is terug te vinden in het verslag (Parl. stuk, Kamer, nr. 113/11, zitting 1977-1978) van de heer Boeykens voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers bij de parlementaire voorbereiding van de wet, volgens hetwelk de buitengewone aanslagtermijn van 3 jaar enkel betrekking heeft op de belasting die meer bedraagt dan de

et aux autres éléments mentionnés sous les rubriques prévues à cet effet d'une formule de déclaration.

Le ministre se rallie-t-il à cette interprétation, et dans la négative, peut-il préciser le sens de l'expression « ou le supplément d'impôt »?

**Réponse :** La notion de « supplément d'impôt » reprise à l'article 259, 1<sup>er</sup> alinéa, du Code des impôts sur les revenus (en abrégé CIR) concerne les cas où l'administration établit une cotisation supplémentaire parce que l'impôt réellement dû est supérieur à celui qui se rapporte aux revenus imposables et aux autres éléments mentionnés sous les rubriques à ce destinées d'une formule de déclaration valable qui a déjà fait l'objet d'une première cotisation. Cette première cotisation peut avoir été établie dans le délai ordinaire d'imposition des articles 258 et 264, CIR, ou dans le délai extraordinaire d'imposition de l'article 259, 1<sup>er</sup> alinéa, CIR, si les conditions d'application de ce délai ont été remplies.

L'arrêt de cassation du 30 novembre 1989, en cause Martin, est, du reste, sans rapport avec la notion de « supplément d'impôt », puisque la Cour de cassation, dans cette affaire bien déterminée, a uniquement jugé que les conditions étaient présentes pour établir l'impôt sur l'ensemble des revenus imposables dans le délai d'imposition de l'article 259, 1<sup>er</sup> alinéa, CIR.

DO 909101550

Question n° 788 de M. Van Dienderen du 13 juin 1991 (N.) :

*Voitures automobiles. — TVA. — Taxe de circulation.*

1. Quel a été, pour les dix dernières années, le produit annuel de la TVA sur les voitures automobiles?
2. Pourriez-vous faire une distinction en fonction des taux de TVA de 25% et de 33%?
3. De quelle manière ce taux de TVA pourrait-il être réduit?
4. Quel a été, pour les dix dernières années, le produit annuel de la taxe de circulation?
5. De quelle manière cette taxe pourrait-elle être modifiée?

**Réponse :**

1 et 2. Aucune donnée permettant de calculer les recettes TVA sur les voitures n'est disponible auprès de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines.

C'est pourquoi une estimation a été effectuée, sur la base de données extraites des comptes nationaux de l'INS pour la période 1980-1989. Aucune donnée n'est encore disponible pour 1990.

belasting op de inkomsten en andere gegevens vermeld in de daartoe bestemde rubrieken van een aangifteformulier.

Kan de minister deze zienswijze bijtreden, en in ontkennend geval, wat is de bedoeling van de bewoordingen « of aanvullende belasting »?

**Antwoord :** Het begrip « aanvullende belasting » vermeld in artikel 259, 1ste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (verder kortweg WIB) betreft de gevallen waarin de administratie een aanvullende aanslag vestigt omdat de werkelijk verschuldigde belasting hoger is dan de belasting met betrekking tot de belastbare inkomsten en de andere gegevens vermeld in de daartoe bestemde rubrieken van een geldig aangifteformulier dat reeds het voorwerp is geweest van een eerste aanslag. Die eerste aanslag kan zijn gevestigd binnen de gewone aanslagtermijn van de artikelen 258 en 264 WIB, of, wanneer aan de voorwaarden daartoe is voldaan, binnen de buitengewone aanslagtermijn van artikel 259, 1ste lid, WIB.

Het cassatiearrest van 30 november 1989 inzake Martin heeft dan ook geen betrekking op het begrip « aanvullende belasting » vermits het Hof van cassatie in die welbepaalde zaak alleen heeft geoordeeld dat de voorwaarden aanwezig waren om de belasting op het geheel van de belastbare inkomsten binnen de aanslagtermijn van artikel 259, 1ste lid, WIB te vestigen.

DO 909101550

Vraag nr. 788 van de heer Van Dienderen van 13 juni 1991 (N.) :

*Voertuigen. — BTW. — Verkeersbelasting.*

1. Hoeveel heeft de BTW op auto's de jongste tien jaar opgebracht per jaar?
2. Kunnen de cijfers worden opgesplitst volgens de BTW-aanslagvoeten van 25% en 33%?
3. Op welke manier kan die BTW-voet worden verlaagd?
4. Hoeveel heeft de verkeersbelasting de jongste tien jaar opgebracht per jaar?
5. Op welke wijze kan die belasting worden veranderd?

**Antwoord :**

1 en 2. Bij de Administratie van de BTW, registratie en domeinen zijn geen gegevens beschikbaar om de BTW-opbrengst op auto's te berekenen.

Daarom werd een raming gemaakt op basis van gegevens uit de nationale rekeningen van het NIS voor de periode 1980-1989. Voor 1990 zijn nog geen gegevens beschikbaar.

| Recettes TVA (en millions de francs belges) |        |           |
|---------------------------------------------|--------|-----------|
| Année                                       | à 25%  | tegen 33% |
| 1980 .....                                  | 17.417 | —         |
| 1981 .....                                  | 16.750 | 147       |
| 1982 .....                                  | 18.904 | 636       |
| 1983 .....                                  | 21.385 | 770       |
| 1984 .....                                  | 24.292 | 831       |
| 1985 .....                                  | 24.319 | 786       |
| 1986 .....                                  | 27.336 | 980       |
| 1987 .....                                  | 30.135 | 1.740     |
| 1988 .....                                  | 34.347 | 2.167     |
| 1989 .....                                  | 37.099 | 2.689     |

Les recettes ci-avant concernent tant les voitures neuves que celles d'occasion.

3. En ce qui concerne la suppression de la taxe additionnelle de luxe de 8%, le législateur a accordé au Roi, le pouvoir de procéder, par arrêté délibéré en conseil des ministres, à la suppression totale ou partielle de la taxe précitée (article 44, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 décembre 1990 relative à diverses dispositions fiscales et non-fiscales, *Moniteur belge* du 29 décembre 1990).

En vertu de l'article 37, § 2, du Code de la TVA, le Roi peut, également par arrêté délibéré en conseil des ministres, procéder à la réduction du taux de TVA de 25%.

4. Pour les années budgétaires 1981 à 1990, on note l'évolution suivante en ce qui concerne les recettes nettes en matière de taxe de circulation.

| BTW-opbrengsten (in miljoenen frank) |           |           |
|--------------------------------------|-----------|-----------|
| Jaar                                 | tegen 25% | tegen 33% |
| 1980 .....                           | 17.417    | —         |
| 1981 .....                           | 16.750    | 147       |
| 1982 .....                           | 18.904    | 636       |
| 1983 .....                           | 21.385    | 770       |
| 1984 .....                           | 24.292    | 831       |
| 1985 .....                           | 24.319    | 786       |
| 1986 .....                           | 27.336    | 980       |
| 1987 .....                           | 30.135    | 1.740     |
| 1988 .....                           | 34.347    | 2.167     |
| 1989 .....                           | 37.099    | 2.689     |

Voormelde opbrengsten betreffen zowel nieuwe als tweedehands wagens.

3. Wat de opheffing van de aanvullende weelde-taks van 8% betreft, heeft de wetgever aan de Koning de bevoegdheid verleend om, bij een in ministerraad overlegd besluit, over te gaan tot de volledige of gedeeltelijke opheffing van voormelde taks (artikel 44, § 1, van de wet van 28 december 1990 betreffende verscheidene fiscale en niet-fiscale bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1990).

Op grond van artikel 37, § 2, van het BTW-Wetboek kan de Koning, eveneens bij een in ministerraad overlegd besluit, overgaan tot de verlaging van het BTW-tarief van 25%.

4. Voor de begrotingsjaren 1981 tot 1990 werd de volgende evolutie genoteerd wat de netto-ontvangsten inzake verkeersbelasting betreft.

En millions de francs / In miljoenen frank

| Année budgétaire<br>—<br>Begrotingsjaar | Pouvoirs bénéficiaires / Rechthebbende machten |                            |                                    | Total<br>—<br>Totaal |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|----------------------|
|                                         | Etat<br>—<br>Staat                             | Communes<br>—<br>Gemeenten | Agglomération<br>—<br>Agglomeratie |                      |
| 1981 .....                              | 13.677                                         | 1.550                      | 33                                 | 15.260               |
| 1982 .....                              | 15.460                                         | 1.430                      | 30                                 | 16.920               |
| 1983 .....                              | 16.677                                         | 1.545                      | 32                                 | 18.254               |
| 1984 .....                              | 18.255                                         | 1.635                      | 33                                 | 19.923               |
| 1985 .....                              | 19.540                                         | 1.802                      | 36                                 | 21.378               |
| 1986 .....                              | 20.822                                         | 1.897                      | 38                                 | 22.757               |
| 1987 .....                              | 21.822                                         | 2.018                      | 40                                 | 23.880               |
| 1988 .....                              | 22.247                                         | 2.236                      | 44                                 | 24.527               |
| 1989 .....                              | 24.023                                         | 2.222                      | 44                                 | 26.289               |
| 1990 .....                              | 26.055                                         | 2.464                      | 49                                 | 28.568               |

5. Aux termes de l'art. 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, la taxe de circulation sur les véhicules automobiles est un impôt régional.

L'article 4, § 4, de la loi spéciale précitée prévoit que le législateur national reste compétent pour fixer la base d'imposition, ainsi que le taux d'imposition et les exonérations de la taxe de circulation. Une modification de l'un de ces éléments ne peut toutefois être effectuée que moyennant l'accord des exécutifs régionaux.

5. Luidens artikel 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten is de verkeersbelasting op de autovoertuigen een gewestelijke belasting.

Artikel 4, § 4, van voormelde bijzondere wet bepaalt dat de nationale wetgever bevoegd blijft voor het vaststellen van de heffingsgrondslag, van de aanslagvoet en van de vrijstellingen van verkeersbelasting op de autovoertuigen. Een wijziging in één van deze elementen kan slechts worden doorgevoerd met het akkoord van de gewestexecutieven.

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu  
dans le délai fixé par le Règlement.  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).*

DO 909101559

Question n° 789 de M. Louis Michel du 17 juin 1991  
(Fr.) :

CIR. — *Emprunt hypothécaire. — Amortissement. —  
Déductibilité.*

Les articles 54, 3° (modifié par l'article 13 de la loi du 7 décembre 1988) et 56 du CIR régissent la déduction des sommes consacrées à l'amortissement ou à la reconstitution d'emprunts hypothécaires contractés en vue de la construction, de l'acquisition ou de la transformation d'un immeuble, bâti et garanti par une assurance temporaire au décès à capital décroissant. En particulier, l'article 56, § 1, 1°, précise que cette déduction n'est accordée qu'à la condition que le contrat d'emprunt et le contrat d'assurance aient une durée minimum de dix ans.

Certains contrôleurs rejettent la déduction de ces sommes dans le cas d'un remboursement anticipé, effectué par le contribuable, au cours d'une des 10 premières années de la souscription du contrat d'emprunt. Ils considèrent que la condition de l'article 56, 1°, n'est plus remplie, dans la mesure où, par le fait du remboursement anticipé, le contrat n'a plus une durée minimum de 10 ans.

Ces contrôleurs motivent leur décision en s'appuyant sur le commentaire administratif (N° Comm. IR 54/82.3) qui stipule que les remboursements anticipés du capital peuvent être immunisés dans la mesure où ils ne dépassent pas les limites légales et pour autant qu'il ne soit pas dérogé aux conditions fixées par l'article 56 CIR (notamment en ce qui concerne la durée minimum de 10 ans).

1. Faut-il établir une distinction entre la durée effective et la durée contractuelle du contrat d'emprunt?

2. L'article 56, § 1, 1°, CIR vise-t-il la durée contractuelle ou la durée effective?

3. Existe-t-il une autre disposition en vertu de laquelle la prise en compte de la durée effective se justifierait?

DO 909101568

Question n° 790 de M. Annemans du 19 juin 1991  
(N.) :

*Contributions. — Manque de contrôles fiscaux complets.*

Il y a longtemps que dans certains bureaux et directions régionales des contributions on n'effectue plus

*Vragen waarop niet binnen de door  
het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).*

DO 909101559

Vraag nr. 789 van de heer Louis Michel van 17 juni 1991 (Fr.) :

WIB. — *Hypothecaire lening. — Aflossing. — Aftrekbaarheid.*

De artikelen 54, 3, (gewijzigd door artikel 13 van de wet van 7 december 1988) en 56 van het WIB regelen de aftrekbaarheid van de sommen besteed aan de aflossing of herstelling van hypothecaire leningen gesloten voor het bouwen, het verwerven of het verbouwen van een gebouw onroerend goed en gewaarborgd door een tijdelijke verzekering bij overlijden met afnemend kapitaal. Artikel 56, § 1, 1°, bepaalt inzonderheid dat die aftrekbaarheid slechts wordt toegestaan op voorwaarde dat het leningscontract en het verzekeringscontract een minimumlooptijd van tien jaar hebben.

Sommige controleurs verwerpen de aftrekbaarheid van die bedragen bij vervroegde terugbetaling door de belastingplichtige tijdens de periode van tien jaar die volgt op de ondertekening van het leningscontract. Zij gaan er daarbij van uit dat de voorwaarde gesteld in artikel 56, 1°, niet langer wordt vervuld, in de mate dat het contract, door de vervroegde terugbetaling, niet langer een minimumlooptijd van tien jaar heeft.

Die controleurs motiveren hun beslissing door te verwijzen naar de administratieve commentaar (Com IB 54/82.3), die bepaalt dat vervroegde terugbetalingen van het kapitaal kunnen worden vrijgesteld in de mate dat ze de wettelijke grenzen niet overtreffen en voor zover niet wordt afgeweken van de in artikel 56 WIB gestelde voorwaarden (inzonderheid wat de minimumlooptijd van tien jaar betreft).

1. Moet een onderscheid worden gemaakt tussen de effectieve looptijd en de contractuele looptijd van het leningscontract?

2. Heeft artikel 56, § 1, 1°, WIB betrekking op de contractuele looptijd of op de effectieve looptijd?

3. Bestaat er een andere bepaling krachtens welke het gerechtvaardigd zou zijn rekening te houden met de effectieve looptijd?

DO 909101568

Vraag nr. 790 van de heer Annemans van 19 juni 1991 (N.) :

*Belastingen. — Gebrek aan volledige fiscale controles.*

Sinds lang worden in bepaalde gewestkantoren en directies van de belastingen geen volledige fiscale con-

de contrôles fiscaux complets concernant de nombreuses catégories de déclarations, comme celles des sociétés et de commerçants.

1. Est-il exact d'affirmer qu'il manque en moyenne 20% du personnel nécessaire à l'exécution d'un tel contrôle général et exhaustif?

2. Quel est le pourcentage des sociétés et commerçants soumis à un contrôle exhaustif et/ou approfondi dans les régions Anvers 1 et Anvers 2?

DO 909101577

Question n° 791 de M. Vangansbeke du 20 juin 1991 (N.) :

*Impôts. — Exclusion de certains frais.*

La loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre prévoit, en son article 23, l'exclusion de la déductibilité, comme charges professionnelles, des frais de vêtements professionnels non spécifiques et du montant qui est remboursé à ce titre à des tiers. Certains fonctionnaires des services de taxation considèrent que cette exclusion s'étend aux frais de lavage, de nettoyage à sec, d'entretien et de réparation de ces vêtements professionnels non spécifiques. D'autres fonctionnaires excluent seulement les vêtements, mais pas les frais de nettoyage, d'entretien et autres.

Laquelle de ces deux interprétations est correcte?

Ministre des Affaires sociales

DO 909101440

Question n° 464 de M. Devolder du 31 mai 1991 (N.) :

*Hospitalisations journalières. — Statut des hôpitaux.*

Il me revient que vous envisagez de mettre au point un statut juridique ainsi que des normes d'agrément et un modèle de financement pour les hôpitaux à hospitalisation journalière. On ne peut qu'applaudir à cette initiative, qui s'inscrit dans le cadre du projet visant à réduire le nombre des lits d'hôpital. En outre, cette formule est avantageuse pour les deux parties concernées : le patient peut retourner chez lui après 10 heures d'hospitalisation au plus et l'assurance-chômage est ainsi moins sollicitée.

1. Où en sont les travaux relatifs à l'élaboration d'un statut juridique pour les hôpitaux concernés?

2. Quand le projet de loi définitif sera-t-il prêt et quand le déposerez-vous?

troles meer uitgevoerd voor heel wat aangiftecategorieën zoals vennootschappen en handelaren.

1. Is het correct te stellen dat er gemiddeld 20% personeelsleden te weinig zijn om van een dergelijke algemene en volledige grondige controle te kunnen spreken?

2. Hoeveel procent van de vennootschappen en handelaren krijgen een grondige en/of ver doorgedreven controle in de beide gewesten Antwerpen 1 en Antwerpen 2?

DO 909101577

Vraag nr. 791 van de heer Vangansbeke van 20 juni 1991 (N.) :

*Belastingen. — Uitsluiting van sommige kosten.*

De wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen sluit in zijn artikel 23 de aftrekbaarheid uit als beroepskosten van de kosten voor niet-specifieke beroepskledij en het bedrag dat aan derden daarvoor wordt terugbetaald. Sommige taxatieambtenaren begrijpen onder deze uitsluiting de uitgaven voor was, droogreiniging, onderhoud en herstellingen van deze niet-specifieke beroepskledij. Andere taxatieambtenaren sluiten enkel de kledij uit, maar niet de uitgaven voor was, onderhoud en dergelijke.

Welke van deze twee versies is de juiste?

Minister van Sociale Zaken

DO 909101440

Vraag nr. 464 van de heer Devolder van 31 mei 1991 (N.) :

*Dagziekenhuis. — Statuut.*

Naar verluidt wil u een juridisch statuut, erkenningsnormen en een financieringsmodel uitwerken voor de dagziekenhuizen. In het kader van de doelstelling om het aantal ziekenhuisbedden te verminderen, kan dit initiatief enkel worden toegejuicht. Bovendien biedt deze formule een voordeel voor beide betrokken partijen : de patiënt kan na ten hoogste 10 uren terug naar huis en de ziekteverzekering moet minder bijdragen.

1. Hoever bent u gevorderd in uw werkzaamheden inzake het uitwerken van dit juridisch statuut?

2. Wanneer zal het definitieve ontwerp klaar zijn en worden ingediend?

3. Etes-vous en mesure de nous communiquer dès maintenant les lignes de force de votre projet de loi?

4. Quels contacts avez-vous eus ou aurez-vous encore avec les représentants du monde hospitalier en vue de préparer ce projet de loi?

5. A quels résultats ces contacts ont-ils abouti?

**Réponse :**

1. Les membres participant à l'expérience « hospitalisation de jour » ont actuellement quasiment terminé un texte sur une définition et des normes d'agrément pour l'hospitalisation de jour.

2. La procédure légale est en cours, selon laquelle l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers est sollicité. Un projet définitif sera introduit lorsque l'avis de ce conseil sera prêt.

3. Les principales lignes de force du projet ne peuvent pas encore être communiquées.

4. En préparation de ce projet, l'avis des membres de l'expérience hospitalisation de jour a été sollicité, ainsi que l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers et d'autres représentants du secteur hospitalier concernés par l'hospitalisation de jour. Une enquête à ce sujet a été organisée auprès des ministères de la Santé des autres pays de la Communauté européenne.

5. Les résultats de ces contacts sont positifs et constructifs. On est convaincu de la nécessité de fixer des règles légales pour l'hospitalisation de jour.

DO 909101570

Question n° 471 de M. Annemans du 19 juin 1991 (N.) :

*Département. — Nomination d'un nouveau chef de cabinet.*

L'avis relatif à la nomination d'un nouveau chef de cabinet dans votre département a été publié au *Moniteur belge* du 30 mai 1991. Ce chef de cabinet occuperait également la fonction d'administrateur général adjoint de l'Office national d'allocations familiales des travailleurs salariés.

Cette information est-elle exacte?

Ces fonctions ont-elles bien été exercées simultanément?

A-t-on envisagé de scinder l'exercice de ces deux hautes fonctions en respectant les lois linguistiques?

**Réponse :** En réponse aux questions de l'honorable membre, j'ai l'honneur de confirmer que mon chef de cabinet a été nommé au 1<sup>er</sup> janvier 1991 administrateur général adjoint de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

C'est à partir de cette fonction que l'intéressé a été détaché à mon cabinet.

Par conséquent l'intéressé n'a jamais exercé simul-

3. Kan u nu reeds meedelen wat de voornaamste krachtlijnen zijn van uw ontwerp?

4. Welke contacten heeft u gehad of zal u nog hebben met de vertegenwoordigers van de ziekenhuiswereld ter voorbereiding van het ontwerp?

5. Wat waren de resultaten van deze contacten?

**Antwoord :**

1. De leden deelnemend aan het experiment daghospitalisatie bereikten thans nagenoeg een consensus over een tekst met definitie en erkenningsnormen voor daghospitalisatie.

2. De wettelijke procedure wordt gevolgd waarbij het advies van de Nationale raad voor ziekenhuisvoorzieningen werd gevraagd. Een definitief ontwerp kan slechts worden ingediend nadat ook dit advies klaar is.

3. De voornaamste krachtlijnen van het ontwerp kunnen nog niet worden meegedeeld.

4. Ter voorbereiding van het ontwerp worden adviezen gevraagd van de leden van het experiment daghospitalisatie, van de Nationale raad voor ziekenhuisvoorzieningen, van andere vertegenwoordigers uit de ziekenhuiswereld betrokken bij daghospitalisatie. Ook werd een enquête gehouden bij de ministeries van Volksgezondheid in de andere EEG-landen, aangaande deze materie.

5. De resultaten van deze contacten zijn positief en constructief. Men is overtuigd van de noodzaak een wettelijke regeling te treffen voor dagziekenhuizen.

DO 909101570

Vraag nr. 471 van de heer Annemans van 19 juni 1991 (N.) :

*Departement. — Benoeming van een nieuwe kabinetschef.*

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1991 verscheen het bericht over de benoeming van een nieuwe kabinetschef op uw departement. Deze kabinetschef zou tevens adjunct-administrateur-generaal zijn bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Is dit bericht correct?

Werden deze functies effectief gelijktijdig uitgeoefend?

Werd een splitsing van deze beide hoge functies overwogen met inachtneming van de taalwetten?

**Antwoord :** Als antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen heb ik de eer te bevestigen dat mijn kabinetschef met ingang van 1 januari 1991 werd benoemd tot adjunct-administrateur-generaal van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Het is vanuit deze functie dat betrokkene werd gedetacheerd op mijn kabinet.

Betrokkene heeft bijgevolg nooit tegelijkertijd de

tanément les fonctions d'administrateur général-adjoint et de chef de cabinet.

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu  
dans le délai fixé par le Règlement.  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).*

DO 909101515

Question n° 469 de M. Devolder du 17 juin 1991  
(N.) :

*Spécialités pharmaceutiques. — Notice.*

La loi prescrit que les spécialités pharmaceutiques doivent toujours contenir une notice mentionnant les indications thérapeutiques, la posologie, les contre-indications et les éventuels effets secondaires. Dans la pratique, il s'avère que ces informations, qui sont à première vue utiles pour les patients, sont souvent totalement incompréhensibles, les patients n'étant pas familiarisés avec la terminologie médicale utilisée dans la notice. Aussi le texte devrait-il en être simplifié afin d'être intelligible pour les profanes. De nombreux abus dans l'usage des médicaments pourraient ainsi être évités.

1. Existe-t-il déjà des instructions concernant la compréhensibilité des notices pour les patients?
2. Quelles mesures avez-vous déjà prises en la matière?

DO 909101565

Question n° 470 de M. Annemans du 19 juin 1991  
(N.) :

*Commission permanente de contrôle linguistique. —  
Plainte. — Fonds national de retraite des ouvriers  
mineurs.*

Le 4 avril 1991, la Commission permanente de contrôle linguistique vous a fait savoir que lors de sa réunion du 21 février dernier, elle avait déclarée fondée une plainte déposée contre le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en raison de l'absence de nomination d'un adjoint linguistique.

Quelle suite avez-vous donné à cette déclaration, deux mois après en avoir pris connaissance?

functie van adjunct-administrateur-generaal en van kabinetschef uitgeoefend.

*Vragen waarop niet binnen de door  
het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).*

DO 909101515

Vraag nr. 469 van de heer Devolder van 17 juni 1991  
(N.) :

*Farmaceutische specialiteiten. — Bijsluiter.*

De wet schrijft voor dat farmaceutische specialiteiten altijd een bijsluiter moeten bevatten, waarin de therapeutische indicaties, de posologie, de contra-indicaties en de mogelijke bijwerkingen worden vermeld. In de praktijk blijkt dat deze op het eerste gezicht nuttige informatie voor de patiënt dikwijls totaal onbegrijpbaar is, aangezien de patiënt niet vertrouwd is met de gebruikte medische terminologie. De tekst zou op zulke wijze moeten worden vereenvoudigd dat hij toegankelijk wordt voor alle leken. Op die manier zou immers veel misbruik van medicatie kunnen worden vermeden.

1. Bestaan er al voorschriften inzake de verstaanbaarheid van de bijsluiter voor de patiënt?
2. Welke maatregelen heeft u al genomen ter zake?

DO 909101565

Vraag nr. 470 van de heer Annemans van 19 juni 1991 (N.) :

*Vaste commissie voor taaltoezicht. — Klacht. —  
Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers.*

Op 4 april 1991 heeft de Vaste commissie voor taaltoezicht u meegedeeld dat ze ter zitting van 21 februari jongstleden een klacht tegen het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers gegrond heeft verklaard wegens de niet-benoeming van een taaladjunct.

Welk gevolg heeft u aan deze uitspraak gegeven, twee maanden nadat u hiervan in kennis werd gesteld?

**Ministre de la Défense nationale**

DO 909101046

**Question n° 799 van de heer Van Dienderen van 22 maart 1991 (N.) :***Milice. — Exemption.*

En vertu des lois coordonnées sur la milice du 30 avril 1962, modifiées par la loi du 16 juin 1987 et par l'arrêté royal portant exécution des lois sur la milice, un milicien peut être exempté du service militaire s'il a, au moins, un frère ou une sœur qui a participé à une campagne des forces armées belges.

Cette disposition s'applique-t-elle également aux miliciens dont un frère a participé, en tant que milicien, aux opérations de l'armée belge au Rwanda en 1990 ou dans le golfe Persique?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Etant donné qu'aucune disposition réglementaire ne fixe les « campagnes » de l'armée belge au sens de l'article 13, alinéa 4, d), des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962, ce sont les juridictions de milice — les conseils de milice et le conseil supérieur de milice — qui doivent se prononcer quant aux demandes de dispense fondées sur cette disposition. Ces juridictions ressortissent à la compétence de mon collègue de l'Intérieur.

Cependant, pour les cas d'espèce signalés par l'honorable membre, je crois que l'on peut difficilement considérer les actions au Rwanda ou dans le Golfe comme « campagnes ».

DO 909101208

**Question n° 826 de M. Annemans du 22 avril 1991 (N.) :***Cabinet. — Parc automobile.*

1. Quelles sont les automobiles dont dispose votre cabinet?

2. Veuillez indiquer pour chaque véhicule l'année de construction, le modèle, la cylindrée et le prix.

3. Quelle voiture utilisez-vous habituellement pour vos déplacements?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Il y a une voiture de service et 6 véhicules militaires, mis à la disposition du cabinet.

2. La voiture de service est un Citroën CX Prestige Turbo 2, de 1988, 2500 cc, prix : 800.000 francs belges exclusif TVA.

3. Voir réponse sous 2.

**Minister van Landsverdediging**

DO 909101046

**Vraag nr. 799 van de heer Van Dienderen van 22 maart 1991 (N.) :***Militie. — Vrijlating.*

Volgens de gecoördineerde dienstplichtwetten van 30 april 1962, zoals gewijzigd door de wet van 16 juni 1987 en het koninklijk besluit tot uitvoering van de dienstplichtwetten, kan een dienstplichtige de vrijlating bekomen wanneer ten minste één broer of zuster heeft deelgenomen aan een veldtocht van het Belgisch leger of van de weermacht.

Is deze bepaling ook van toepassing op de dienstplichtigen wiens broer als dienstplichtige heeft deelgenomen aan de acties van het Belgisch leger in Rwanda in 1990 of in de Perzische Golf?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

Gelet op het feit dat geen enkele reglementaire bepaling de « veldtochten » van het leger bepaalt in de zin van artikel 13, 4e lid, d), van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, moeten de militierechtscolleges — de militieraden en de hoge militieraad — zich uitspreken over de aanvragen om vrijlating gesteund op deze bepaling. Deze rechtscolleges vallen onder de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Wat de concrete gevallen betreft die door het geacht lid worden gesignaleerd, meen ik dat de acties in Rwanda of in de Golf bezwaarlijk als een veldtocht kunnen worden beschouwd.

DO 909101208

**Vraag nr. 826 van de heer Annemans van 22 april 1991 (N.) :***Kabinet. — Autopark.*

1. Welke personenwagens zijn er in dienst van het kabinet?

2. Wat is telkens het bouwjaar, het type, de cilinderinhoud en de aanschafprijs?

3. Welke wagen wordt voor uw vervoer gewoonlijk gebruikt?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid mee te delen hetgeen volgt.

1. Er is één dienstwagen en 6 militaire voertuigen ter beschikking gesteld van het kabinet.

2. De dienstwagen is een Citroën CX Prestige Turbo 2, bouwjaar 1988, 2500 cc, aanschafprijs : 800.000 Belgische frank exclusief BTW.

3. Zie antwoord onder 2.

DO 909101258

Question n° 827 de M. Simons du 26 avril 1991 (Fr.) :

*Personnel militaire. — Commission consultative.*

La non-parution des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire (loi syndicale) constitue non seulement depuis 1978 un camouflet au Parlement, mais encore une immense duperie par le maintien, dans la procédure de préparation des textes légaux, de la Commission consultative du personnel militaire (CCPM).

En effet, les différents écrits émanant du Syndicat belge des officiers (SBO) et du Syndicat national des sous-officiers (SNS) devenu la Commission consultative du personnel militaire (CCPM) font état de l'absolue nécessité de représenter 10% du personnel une des deux conditions nécessaires à la représentativité, l'autre en étant le montant de la cotisation (0,74% du traitement minimum brut). Ceci constitue a contrario un aveu par lequel ces organisations siégeant depuis 1964 dans la CCPM ne représentaient plus depuis, et au sens légal de la loi du 11 juillet 1978, la communauté militaire.

1. Comment pouvez-vous encore permettre à l'autorité militaire de poser des actes de légistique (élaboration des projets de loi, arrêtés royaux, et cetera.) sur la base d'une commission d'avis factice?

2. Comment pouvez-vous admettre plus longtemps que se poursuive une comédie de duperie qui veut que des organisations non représentatives émettent des avis, au contraire des organisations intersectorielles représentatives qui en sont écartées?

3. Attendu que la loi du 11 juillet 1978 prescrit l'obligation de soumettre ces textes statutaires au comité de négociation et attendu l'imminence de la parution de ces arrêtés royaux d'exécution, pouvez-vous, dans l'intérêt professionnel, pécuniaire et moral du personnel militaire et des familles, ordonner la suspension sine die des travaux de la CCPM jusqu'à la mise en place du comité de négociation, d'autant qu'il nous revient que les services administratifs militaires, auteurs des projets des textes légaux, ne disposent plus de conseillers juridiques compétents et indépendants?

Réponse :

1. Le projet d'arrêté royal exécutant la loi du 11 juillet 1978 est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Les procédures d'avis, telles qu'organisées par l'arrêté royal instituant une commission consultative du personnel militaire doivent être maintenues jusqu'au moment où l'arrêté d'exécution susmentionné rendra possible l'application de la loi du 11 juillet 1978. Ceci

DO 909101258

Vraag nr. 827 van de heer Simons van 26 april 1991 (Fr.) :

*Militair personeel. — Commissie van advies.*

Het niet verschijnen van de koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel (wet met betrekking tot de vakbonden) betekent sedert 1978 niet enkel een kaakslag voor het Parlement maar is ook één groot bedrog, aangezien de Commissie van advies voor het militair personeel (CAMP) bij de procedure van voorbereiding van de wetteksten wordt betrokken.

De publikaties van het Syndicaat van de Belgische officieren (SBO) en van het Nationaal syndicaat van de onderofficieren (NSO), die op dit ogenblik de Commissie van advies voor het militair personeel (CAMP) vormen, maken namelijk gewag van de noodzaak 10% van het personeel te vertegenwoordigen als één van de twee voorwaarden om representatief te zijn, terwijl de andere voorwaarde betrekking heeft op het bedrag van de bijdrage (0,74% van de bruto minimumwedde). Dit is a contrario een bekentenis dat die organisaties, die sedert 1964 in de CAMP zijn vertegenwoordigd, vanaf dan en luidens de wet van 11 juli 1978 de militaire gemeenschap niet langer vertegenwoordigen.

1. Hoe kan u nog toestaan dat de militaire overheid wetgevende handelingen stelt (opstellen van wetsontwerpen, koninklijke besluiten enzovoort) op grond van een adviescommissie die niets vertegenwoordigt?

2. Hoe kan u genoeg blijven nemen met het feit dat niet-representatieve organisaties adviezen kunnen geven, terwijl de representatieve intersectoriële organisaties die mogelijkheid niet krijgen?

3. De wet van 11 juli 1978 bepaalt dat statutaire teksten aan het onderhandelingscomité moeten worden voorgelegd. De koninklijke besluiten tot uitvoering van bedoelde wet zullen weldra verschijnen. Kan u derhalve in het professioneel, geldelijk en moreel belang van het militair personeel en zijn familie een opschorting sine die bevelen van de werkzaamheden van de CAMP tot het onderhandelingscomité is opgericht, te meer daar de militaire administratieve diensten die de ontwerpen van wetteksten opstellen, niet langer over bevoegde en onafhankelijke juridische adviseurs beschikken?

Antwoord :

1. Het ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 is thans voorgelegd aan het advies van de Raad van State.

De adviesprocedures, zoals georganiseerd door het koninklijk besluit tot oprichting van een commissie van advies voor het militair personeel, dienen in stand te worden gehouden tot voormeld uitvoeringsbesluit de toepassing van de wet van 11 juli 1978 zal moge-

n'a jamais donné lieu à aucune observation ni à aucun avis négatif émanant du Conseil d'Etat.

2. La suspension du travail législatif et réglementaire du département ne peut en aucun cas être envisagée, non seulement dans l'intérêt des forces armées, mais surtout en raison des intérêts professionnels, pécuniaires et moraux du personnel militaire.

DO 909101366

Question n° 840 de M. Vermeiren du 21 mai 1991 (N.) :

*Force terrestre. — Force aérienne. — Service médical. — Miliciens.*

Pour l'année 1991, il a été prévu de mettre 26.285 miliciens à la disposition de la force terrestre. Ce nombre est supérieur de 800 unités à celui de 1990 et de 900 à celui de 1989.

A la force aérienne également, on constate un accroissement du nombre des miliciens en comparaison des années précédentes (5.358 en 1991 contre 5.035 en 1990 et 5.057 en 1989).

Dans le service médical, en revanche, il a été prévu de faire appel, pour l'année 1991, à 78 miliciens de moins qu'en 1990, ce qui représente toujours 297 miliciens de plus qu'en 1989.

1. Quelles sont les causes de cette évolution en dents de scie?

2. Combien de miliciens chaque garnison compte-t-elle?

3. Quel est le nombre de ces miliciens par fonction et par garnison?

**Réponse :** En réponse à ses questions, il est porté à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. Il est renvoyé à la réponse à la question n° 839 posée par l'honorable membre (paragraphes 1 et 4).

2. Plus de 27.000 fonctions prévues pour les miliciens gradés et non gradés sont réparties dans 39 garnisons en Belgique et 16 en Allemagne.

DO 909101367

Question n° 841 de M. Vermeiren du 21 mai 1991 (N.) :

*Forces armées. — Temporaires.*

Pour l'année 1991, il a été prévu d'affecter 30.842 militaires à la force terrestre, 13.139 à la force aérienne, 2.857 à la force navale et 2.048 au service médical.

1. Combien de ces militaires appartiennent respectivement au cadre d'active et au cadre temporaire, et

liik maken. Dit heeft nooit aanleiding gegeven tot enige opmerking noch tot een negatief advies uitgaande van de Raad van State.

2. De opschorting van het wetgevend en reglementair werk van het departement kan in geen geval worden overwogen en dit niet enkel in het belang van de krijgsmacht, maar in het bijzonder ook wegens de professionele, geldelijke en morele belangen van het militair personeel.

DO 909101366

Vraag nr. 840 van de heer Vermeiren van 21 mei 1991 (N.) :

*Landmacht. — Luchtmacht. — Medische dienst. — Dienstplichtigen.*

Voor 1991 is er ten behoeve van de landmacht in 26.285 dienstplichtigen voorzien. Dit aantal houdt 800 eenheden meer in dan voor 1990 en 900 meer dan voor het jaar 1989.

Ook bij de luchtmacht stelt men een stijging van het aantal dienstplichtigen vast tegenover de voorgaande jaren (5.358 in 1991 tegenover 5.035 in 1990 en 5.057 in 1989).

In de medische dienst daarentegen is er voor 1991 in 78 dienstplichtigen minder voorzien dan in 1990 maar wel in 297 meer tegenover 1989.

1. Wat zijn de oorzaken van deze opgaande en neergaande curven?

2. Hoeveel miliciens zijn er aanwezig per garnizoen?

3. Wat is het aantal van deze dienstplichtigen per functie en per garnizoen?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Er wordt verwezen naar het antwoord verstrekt op de door het geacht lid gestelde vraag nr. 839 (paragrafen 1 en 4).

2. Meer dan 27.000 functies voor dienstplichtigen, gegradueerden en niet-gegradueerden, zijn verdeeld over 39 garnizoenen in België en 16 in Duitsland.

DO 909101367

Vraag nr. 841 van de heer Vermeiren van 21 mei 1991 (N.) :

*Strijdkrachten. — Tijdelijken.*

Voor de landmacht is er voor 1991 in 30.842 militairen voorzien, voor de luchtmacht in 13.139, voor de zeemacht in 2.857 en voor de medische dienst in 2.048.

1. Hoeveel van deze militairen behoren respectievelijk tot het beroeps- en het tijdelijk kader, opge-

quelle est leur répartition entre les différentes forces?

2. Combien de militaires temporaires verront leur contrat prendre fin en 1991 (prière d'indiquer également leur nombre par force)?

3. Combien de militaires du cadre temporaire de la force navale font partie du personnel navigant?

4. Combien de militaires du cadre temporaire du service médical remplissent respectivement les fonctions de médecin ou d'infirmier/infirmière?

**Réponse :** En réponse à ses questions, il est porté à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. Ventilation du personnel militaire d'active en service au 1<sup>er</sup> mai 1991 dans les forces armées à l'exception des organismes interforces (services centraux) et internationaux et de la coopération technique militaire :

| Forces<br>—<br>Krijgsmachtdelen                                                      | Terrestre<br>—<br>Landmacht | Aérienne<br>—<br>Luchtmacht | Navale<br>—<br>Zeemacht | Service médical<br>—<br>Medische dienst | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|------------------------|
| — Militaires de carrière et de complément. / Beroeps- en aanvullingsmilitairen ..... | 20.860                      | 9.258                       | 1.936                   | 1.632                                   | 33.686                 |
| — Militaires temporaires. / Tijdelijke militairen .....                              | 8.660                       | 2.979                       | 868                     | 377                                     | 12.884                 |

2. Le département ne dispose pas de statistiques globales concernant la fin des contrats des temporaires en 1991, les engagements pouvant varier de 1 à 5 ans. De plus, des rengagements dans le courant de l'année sont toujours possibles à l'initiative des intéressés.

3. Le nombre de militaires temporaires aptes au service à la mer est de 621 au 1<sup>er</sup> mai 1991, dont 43 élèves officiers ou sous-officiers.

4. Le service médical compte parmi son personnel temporaire, 26 médecins et 11 infirmiers et infirmières.

DO 909101368

Question n° 842 de M. Vermeiren du 21 mai 1991 (N.) :

*Force navale. — Miliciens.*

Pour l'année 1991, il a été prévu d'affecter 1.590 miliciens à la force navale. Ce nombre est inférieur de 23 unités à celui de 1990 mais supérieur de 92 unités à celui de 1989.

1. Combien de ces miliciens font partie du personnel navigant et du personnel non navigant?

2. Quelle est la cause de cette évolution en dents de scie?

3. Combien de miliciens chaque garnison compte-t-elle?

splitst per macht?

2. Voor hoeveel van de tijdelijke militairen zal hun contract in 1991 ten einde lopen (eveneens bij voorkeur cijfers per macht)?

3. Hoeveel militairen van het tijdelijk kader van de zeemacht behoren tot het varend personeel?

4. Hoeveel militairen van het tijdelijk kader van de medische dienst vervullen respectievelijk de functies van geneesheer of verpleger/verpleegster?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Verdeling van het militair personeel van het actief kader in dienst op 1 mei 1991 in de krijgsmacht met uitzondering van de intermachten (centrale diensten) en internationale organismen en de militaire technische samenwerking :

2. Het departement beschikt niet over globale statistieken betreffende het einde van de contracten van de tijdelijken in 1991, aangezien de dienstnemeningen kunnen variëren van 1 tot 5 jaar. Bovendien blijven wederdienstnemeningen in de loop van het jaar altijd mogelijk op initiatief van de belanghebbenden.

3. Op 1 mei 1991 bedraagt het aantal tijdelijke militairen die geschikt zijn voor de dienst op zee 621 waarvan 43 leerling-officieren of -onderofficieren.

4. De medische dienst telt, onder zijn tijdelijk personeel, 26 geneesheren en 11 verplegers en verpleegsters.

DO 909101368

Vraag nr. 842 van de heer Vermeiren van 21 mei 1991 (N.) :

*Zeemacht. — Dienstplichtigen.*

Voor 1991 is er ten behoeve van de zeemacht in 1.590 dienstplichtigen voorzien. Dit aantal houdt 23 eenheden minder in dan voor 1990 doch 92 meer dan voor het jaar 1989.

1. Hoeveel dienstplichtigen behoren tot het varend en niet-varend personeel?

2. Wat is de oorzaak van deze opgaande en neergaande curve?

3. Hoeveel miliciens zijn er aanwezig per garnizoen?

4. Quelles fonctions ces miliciens remplissent-ils dans chacune de ces garnisons et quel est leur nombre par fonction?

**Réponse :** En réponse à ses questions, il est porté à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. 306 fonctions sont prévues à bord des bâtiments sur un total de 1.155 fonctions réservées aux miliciens et candidats gradés de réserve de la force navale.

2. Pour les autres questions, il est renvoyé à la réponse à la question n° 839 posée par l'honorable membre (notamment les paragraphes 1 et 4).

DO 909101369

Question n° 843 de M. Vermeiren du 21 mai 1991 (N.) :

*Armée. — Etat-major général. — Services centraux. — Militaires temporaires.*

Pour l'année 1991, il a été prévu d'affecter 4.755 militaires à l'état-major général et aux services centraux.

1. Combien de ces militaires appartiennent respectivement au cadre d'active et au cadre temporaire?

2. La tendance à la baisse se fait-elle jour davantage dans le cadre d'active ou dans le cadre temporaire?

3. Combien de militaires temporaires verront leur contrat prendre fin en 1991?

**Réponse :** En réponse à ses questions, il est porté à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. Ventilation du personnel militaire d'active en service au 1<sup>er</sup> mai 1991 dans les organismes interforces (services centraux) et internationaux :

| Forces<br>—<br>Krijgsmachtdelen                                                      | Terrestre<br>—<br>Landmacht | Aérienne<br>—<br>Luchtmacht | Navale<br>—<br>Zeemacht | Service médical<br>—<br>Medische dienst | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|------------------------|
| — Militaires de carrière et de complément. / Beroeps- en aanvullingsmilitairen ..... | 2.632                       | 996                         | 103                     | 66                                      | 3.797                  |
| — Militaires temporaires. / Tijdelijke militairen .....                              | 419                         | 231                         | 19                      | 23                                      | 692                    |

(Plus 112 élèves cadets. / Plus 112 leerling-kadetten).

2. Le nombre de temporaires diminue de manière prononcée, la suppression de ce cadre étant décidée.

3. Il est renvoyé à la réponse à la question n° 841 posée par l'honorable membre (paragraphe 2).

4. Welke functies vervullen deze dienstplichtigen in elk van de garnizoenen en wat is hun aantal per functie?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Er zijn 306 functies voorzien aan boord van de schepen op een totaal van 1.155 functies die aan de dienstplichtigen en de kandidaat-reservegegradueerden van de zeemacht voorbehouden zijn.

2. Voor de andere vragen wordt er verwezen naar het antwoord verstrekt op de door het geacht lid gestelde vraag nr. 839 (in het bijzonder de paragrafen 1 en 4).

DO 909101369

Vraag nr. 843 van de heer Vermeiren van 21 mei 1991 (N.) :

*Leger. — Generale staf. — Centrale diensten. — Tijdelijke militairen.*

Voor 1991 is er ten behoeve van de generale staf en centrale diensten in 4.755 militairen voorzien.

1. Hoeveel van deze militairen behoren respectievelijk tot het beroeps- en het tijdelijk kader?

2. Doet de dalende trend zich het meest voor bij het beroeps- of het tijdelijk personeel?

3. Voor hoeveel van de tijdelijke militairen zal hun contract teneinde lopen in 1991?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Verdeling van het militair personeel van het actief kader in dienst op 1 mei 1991 in de intermachten (centrale diensten) en internationale organismen :

2. Aangezien er werd besloten tot de afschaffing van het tijdelijk kader, daalt het aantal tijdelijken op uitgesproken wijze.

3. Er wordt verwezen naar het antwoord verstrekt op de door het geacht lid gestelde vraag nr. 841 (paragraaf 2).

DO 909101492

Question n° 854 de M. Vankeirsbilck du 6 juin 1991 (N.) :

*Carte du combattant de la campagne de Corée. — Champ d'application.*

L'arrêté royal du 30 avril 1991 a instauré la « Carte des états de services de guerre du combattant de la campagne de Corée ».

Cette carte peut-elle également être délivrée aux veuves des anciens militaires belges qui ont fait partie du corps expéditionnaire pour la Corée et qui remplissent les conditions posées à l'article 2 de l'arrêté royal précité du 30 avril 1991?

Réponse : A la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer que la « Carte des états de services de guerre du combattant de la campagne de Corée » n'est pas octroyée à titre posthume. Dès lors, la carte ne peut pas être demandée pour les veuves des personnes énumérées à l'article 2 de l'arrêté royal du 30 avril 1991.

DO 909101519

Question n° 855 de M. Louis Olivier du 11 juin 1991 (N.) :

*Miliciens. — Maladie ou accident pendant un congé ou une permission.*

Une grande confusion règne au sujet de la procédure à suivre par les miliciens qui sont dans l'incapacité de rejoindre leur unité ou ne peuvent le faire que tardivement pour cause d'accident ou de maladie lors d'un congé ou d'une permission et qui souhaitent faire appel au service médical de l'armée. Certaines unités conseillent à leurs miliciens de consulter immédiatement un médecin agréé par l'armée, tandis que d'autres leur recommandent de s'adresser au Centre médical territorial (CMTC) le plus proche pour recevoir les soins médicaux nécessaires.

1. Quelle procédure doivent suivre les miliciens lorsqu'ils s'estiment dans l'incapacité de rejoindre leur unité ou ne peuvent le faire que tardivement pour cause de maladie ou d'accident à l'issue d'un congé ou d'une permission?

2. Sur la base de quels documents l'unité prend-elle acte de l'absence d'un milicien? Qui est chargé de faire parvenir ces documents à l'unité?

3. Les CMTC sont-ils accessibles jour et nuit? Les dispatchers des CMTC ont-ils une formation médicale? Dans l'affirmative, quel est leur niveau de qualification?

4. En vertu de l'article 60 de l'ordre provincial n° 15 du 26 avril 1991 de l'état-major de la Flandre

DO 909101492

Vraag nr. 854 van de heer Vankeirsbilck van 6 juni 1991 (N.) :

*Kaart van strijder van de veldtocht van Korea. — Toepassingsgebied.*

Door middel van het koninklijk besluit van 30 april 1991 wordt de « Kaart met opgave van de oorlogsdiensten voor strijders van de veldtocht van Korea » ingevoerd.

Kan deze kaart ook worden bekomen door de weduwen van de gewezen Belgische militairen die deel hebben uitgemaakt van het expeditiekorps voor Korea en die beantwoorden aan het artikel 2 van het voornoemd koninklijk besluit van 30 april 1991?

Antwoord : In antwoord op de vraag gesteld door het geacht lid heb ik de eer hem mee te delen dat de « Kaart met opgave van de oorlogsdiensten voor strijder van de veldtocht voor Korea » niet postuum wordt toegekend. De kaart kan dus niet worden aangevraagd voor de weduwen van de personen opgesomd in artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 april 1991.

DO 909101519

Vraag nr. 855 van de heer Louis Olivier van 11 juni 1991 (N.) :

*Miliciens. — Ziekte of ongeval tijdens verlof of vergunning.*

Er wordt vastgesteld dat er veel verwarring bestaat inzake de te volgen procedure voor miliciens die zich tijdens een verlof of vergunning door ongeval of ziekte niet of niet tijdig bij hun eenheid kunnenervoegen en die wensen een beroep te doen op medische verzorging van het leger. Bepaalde eenheden raden hun dienstplichtigen aan onmiddellijk een door het leger aangenomen geneesheer te consulteren, terwijl andere eenheden de dienstplichtigen bevelen het dichtstbijzijnd Medisch territoriaal centrum (CMTC) te verwittigen teneinde medische verzorging te bekomen.

1. Welke is de door de dienstplichtigen te volgen procedure wanneer zij zich na een verlof of vergunning wegens ziekte of ongeval niet in staat achten zich bij hun eenheid te voeregen of dat tijdig te doen?

2. Op basis van welke documenten neemt de eenheid van de desbetreffende dienstplichtige akte van zijn afwezigheid? Wie is verantwoordelijk dat die documenten bij de eenheid aankomen?

3. Zijn de CMTC dag en nacht bereikbaar? Zijn de « dispatchers » van de CMTC medisch onderlegd? Zo ja, welke is dan hun medische kwalificatie?

4. Blijkens artikel 60 van het provinciaal order nr. 15 van 26 april 1991 van de provinciastaf West-

occidentale, les miliciens peuvent, en cas d'extrême urgence, prendre l'initiative de consulter immédiatement un médecin agréé par l'armée; toutefois, chaque dérogation sera examinée, et des sanctions seront prises en cas d'abus.

- Quels médecins agréés par l'armée peuvent être consultés en Flandre occidentale (liste nominative)?
- Quels critères président à leur sélection par l'armée?
- Qui décide si un médecin agréé consulté par un milicien l'a été ou non en cas d'extrême urgence? Quelles normes sont applicables en la matière?
- Quelles sanctions sont prévues dans le cas où le médecin a été consulté sans qu'il y ait extrême urgence?

5. Quelles sont les compétences d'un médecin agréé par l'armée? L'autorité militaire peut-elle ignorer ou contester ses décisions? Dans quelle mesure les unités tiennent-elles compte de ses conseils ou de ses décisions?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Les miliciens doivent suivre la procédure prévue par l'instruction provisoire concernant les absences pour motifs de santé, et plus particulièrement le paragraphe 1.103 de cette instruction.

2. L'unité du milicien concerné prend acte de son absence au moyen de l'attestation médicale qui doit être transmise par le milicien dans le délai prévu.

3. Les CMTC sont ouverts 24 heures sur 24. Etant donné que la tâche des dispatchers se limite à la mise à disposition d'un médecin ou du matériel nécessaire (ambulance, ...), aucune qualification médicale particulière n'est requise.

4.

a) Suivant l'article 60 de l'ordre de province n° 15 du 26 avril 1991, les directives imposant au milicien de s'adresser à un médecin d'unité ou au CMTC, ne sont pas applicables en cas d'urgence. Dans ce cas, le milicien peut s'adresser à n'importe quel médecin de son choix. Dans ce cadre, la consultation d'une liste nominative de médecins agréés n'est d'aucune utilité.

b) L'agrégation d'un médecin pour les forces armées est acceptée par le ministre de la Défense nationale sur proposition du chef du service médical et sur la base d'un dossier établi par le commandant de la brigade de gendarmerie. Des critères possibles sont entre autres le fait que le candidat est officier de réserve ou non, qu'il fait preuve de l'honorabilité exigée et qu'il n'a pas de casier judiciaire, qu'il habite à proximité de la brigade de gendarmerie et qu'il n'a pas dépassé la limite d'âge de 40 ans.

Vlaanderen mogen de dienstplichtigen bij hoogdringendheid onmiddellijk zelf een door het leger aangenomen geneesheer raadplegen maar zal elke afwijking worden onderzocht en in geval van ongegrondheid gestraft.

- Welke door het leger aangenomen geneesheren in West-Vlaanderen mogen worden geraadpleegd (naamlijst)?
- Op basis van welke criteria worden en werden deze geneesheren door het leger « aangenomen »?
- Wie bepaalt of een aangenomen geneesheer al dan niet « hoogdringend » werd geraadpleegd? Welke normen hanteert men daarbij?
- Welke zijn de sancties indien wordt vastgesteld dat een aangenomen geneesheer niet bij hoogdringendheid werd geconsulteerd?

5. Welke zijn de bevoegdheden van een door het leger aangenomen geneesheer? Kunnen zijn beslissingen worden genegeerd of betwist door de militaire overheid? In hoeverre wordt met zijn adviezen of beslissingen rekening gehouden in de eenheden?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De dienstplichtigen dienen de procedure te volgen opgelegd door de voorlopige onderrichting betreffende de afwezigheden om gezondheidsredenen, en meer in het bijzonder paragraaf 1.103 van deze onderrichting.

2. De eenheid van de desbetreffende dienstplichtige neemt akte van zijn afwezigheid door middel van het medisch getuigschrift dat door de dienstplichtige dient te worden overgemaakt binnen de voorziene termijn.

3. De CMTC zijn 24 uur op 24 open. Aangezien de taak van de dispatchers zich beperkt tot het ter beschikking stellen van een dokter of van het nodige materiaal (ambulance, ...) is er geen enkele bijzondere medische kwalificatie vereist.

4.

a) Volgens artikel 60 van het provincie-order nr. 15 van 26 april 1991 gelden de richtlijnen die gebieden aan een dienstplichtige om zich te richten tot de eenheidsgeneesheer of het CMTC, niet in gevallen van hoogdringendheid. De dienstplichtige kan zich in deze gevallen tot eender welke geneesheer van zijn keuze wenden. Het raadplegen van een naamlijst van aangenomen geneesheren is in dit kader van geen enkel nut.

b) De aanvaarding van een geneesheer als aangenomen geneesheer voor het leger gebeurt door de minister van Landsverdediging op voorstel van de chef van de medische dienst en op basis van een dossier opgemaakt door de commandant van de rijkswachbrigade. Mogelijke criteria zijn hier onder meer het feit of de kandidaat al dan niet reserve-officier is, of hij geniet van de vereiste eerbearheid en geen strafregister heeft, of hij dicht genoeg woont bij de rijkswachbrigade en of hij de leeftijdsgrens van 40 jaar niet heeft overschreden.

c) Si, a posteriori, le CMTC ou l'unité doute qu'une intervention déterminée ait bien eu lieu en urgence, une prise de contact avec le médecin traitant, éventuellement via le médecin d'unité, donnera une réponse définitive. Seuls des critères médicaux seront pris en considération.

d) Des abus en ce domaine peuvent donner lieu à la constatation d'une absence irrégulière et peuvent, le cas échéant, conduire à des procédures disciplinaires ou pénales.

5. Le médecin agréé, appelé par le CMTC, a dans cette procédure la même compétence qu'un médecin militaire ou qu'un médecin civil non-agréé. La décision médicale prise par le médecin, appelé par le CMTC, est toujours valable et justifie l'absence du milicien malade ou blessé.

**Ministre de l'Intérieur,  
de la Modernisation des Services publics,  
et des Institutions scientifiques  
et culturelles nationales**

**Intérieur**

DO 909101342

Question n° 744 de M. Annemans du 16 mai 1991 (N.) :

*Zaventem. — Piraterie contre les taxis.*

1. Etes-vous informé des actes de piraterie commis à Zaventem contre les chauffeurs de taxi, victimes d'intimidations et de brutalités?

2. Avez-vous déjà pris des mesures pour résoudre le problème que posent ces actes de piraterie?

3. Combien de cas de piraterie contre les taxis sont connus?

4. Dans combien de cas y a-t-il eu des poursuites, et de quelle nationalité sont les personnes poursuivies?

**Réponse :** Le problème soulevé concernant le maraudage de taxi à l'aéroport de Zaventem est connu de mes services depuis quelque temps.

A ma connaissance, il n'est pas question, dans ce cas, d'usage systématique de violence. Le détachement de gendarmerie à l'aéroport a pris acte cette année d'une bagarre ayant pour conséquence un blessé.

Il est cependant incontestable que la présence de chauffeurs non-agrèés n'est pas seulement un problème en soi mais est également source de tension vis-à-vis des chauffeurs de taxis munis d'une concession.

c) Indien het CMTC of de eenheid er, a posteriori, aan twijfelt of een bepaalde tussenkomst wel bij hoogdringendheid is geschied, dan zal de contactname met de behandelende geneesheer, eventueel via de eenheidsgeneesheer, dienen uitsluitend te brengen. Alleen medische criteria zullen hierbij in overweging worden genomen.

d) Misbruiken vastgesteld in dit domein kunnen aanleiding geven tot het vaststellen van een onregelmatige afwezigheid en kunnen gebeurlijk leiden tot disciplinaire of strafrechtelijke procedures.

5. De aangenomen geneesheer, opgeroepen door het CMTC, heeft in deze procedure dezelfde bevoegdheid als een militair geneesheer of een niet-aangenomen burgerarts. De medische beslissing genomen door de geneesheer, opgeroepen door het CMTC, is steeds geldig en rechtvaardigt de afwezigheid van de zieke of gekwetste dienstplichtige.

**Minister van Binnenlandse Zaken,  
van de Modernisering van de Openbare  
Diensten, en van de Nationale  
Wetenschappelijke en Culturele Instellingen**

**Binnenlandse Zaken**

DO 909101342

Vraag nr. 744 van de heer Annemans van 16 mei 1991 (N.) :

*Zaventem. — Taxipiraterij.*

1. Bent u op de hoogte van de taxipiraterij op Zaventem waarbij taxichauffeurs worden geïntimideerd en fysiek mishandeld?

2. Heeft u reeds maatregelen getroffen om het probleem van de taxipiraterij aan te pakken?

3. Wat is het aantal bekende gevallen van taxipiraterij?

4. Hoeveel vervolgingen werden er inzake taxipiraterij ingesteld en wat is de nationaliteit van de vervolgdgen?

**Antwoord :** Het probleem dat wordt opgeworpen aangaande de taxi-piraterij bij de luchthaven te Zaventem is mijn diensten sedert enige tijd bekend.

Het is bij mijn weten evenwel niet zo dat hierbij sprake is van systematisch gebruik van geweld. Het rijkswachtdetachement op de luchthaven nam dit jaar akte van één vechtpartij met één gekwetste tot gevolg.

Het is echter ontegensprekelijk zo dat de aanwezigheid van niet-erkende chauffeurs niet alleen op zich problematisch is maar ook de oorzaak is van spanningen met de taxi-chauffeurs met een concessie.

Les autorités et services de police localement compétents sont conscients du problème mais la prévention ou la répression de ce maraudage n'est pas chose aisée. Une action efficace nécessite également des mesures d'infrastructure et des mesures réglementaires.

La problématique relève également des compétences du ministre des Communications, responsable pour l'aéroport, et de l'autorité locale qui attribue les concessions aux taxis.

C'est dans ce contexte qu'une réunion a été organisée en la matière au cabinet du ministre des Communications à la fin mai. La société exploitant l'aéroport s'est déclaré prête à mettre une infrastructure supplémentaire à la disposition et l'autorité communale a fait savoir qu'elle prendrait des initiatives en la matière.

Le ministre de la Justice, auquel la même question fut posée, fournira sans nul doute une réponse sur les poursuites dans ce domaine.

DO 909101531

Question n° 760 de M. Annemans du 11 juin 1991 (N.) :

*Festivités royales. — Coût.*

Combien ont coûté jusqu'à présent les festivités royales au ministère de l'Intérieur? Quelles dépenses sont encore prévues dans ce cadre?

Combien a coûté l'action « Message de la jeunesse » au niveau de l'enseignement néerlandophone? Quelle a été la contribution de la Fondation Roi Baudouin en ce qui concerne les festivités et l'action « Message de la jeunesse »? Une clef de répartition a-t-elle été fixée avec la Fondation Roi Baudouin?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, par décision du conseil de ministres, un montant de 62 millions de francs a été inscrit au budget du département de l'Intérieur et de la Fonction publique pour l'organisation des « événements provinciaux », ventilé sur 3 ans :

- 1989 : 17 millions de francs;
- 1990 : 21 millions de francs;
- 1991 : 24 millions de francs.

Le montant de 17 millions prévu pour 1989 a été reporté sur 1990.

Ce montant de 62.000.000 francs constitue le maximum de la participation de l'Etat dans la réalisation du programme « Message de la jeunesse à Son Majesté le Roi » à l'initiative des Communautés (et des Régions), en collaboration avec les provinces dans le cadre de la célébration des 40 ans de règne et du 60<sup>ème</sup> anniversaire de Son Majesté le Roi Baudouin. A cela il convient d'ajouter 2.500.000 francs destinés à couvrir les frais du feu d'artifice qui sera tiré le 21 juillet 1991.

La deuxième partie de la question posée par l'honorable membre n'est pas de ma compétence.

De lokaal bevoegde overheden en politiediensten zijn zich bewust van het probleem maar de preventie of de repressie van die taxi-piraterij is niet eenvoudig. Een doeltreffende actie vergt ook infrastructurele en reglementaire maatregelen.

Deze problematiek behoort eveneens tot de bevoegdheid van de minister van Verkeerswezen, verantwoordelijk voor de luchthaven, en de lokale overheid die de concessies verleent voor de taxi's.

Het is in die context dat einde mei een vergadering ter zake werd georganiseerd op het kabinet van Verkeerswezen. De maatschappij waaraan de exploitatie van de luchthaven werd toevertrouwd, heeft zich bereid verklaard bijkomende infrastructuur ter beschikking te stellen en de gemeenteoverheid liet weten dat ze ter zake initiatieven ging nemen.

De minister van Justitie, aan wie dezelfde vraag werd gesteld, zal ongetwijfeld een antwoord verschaffen over de vervolgingen in dit dossier.

DO 909101531

Vraag nr. 760 van de heer Annemans van 11 juni 1991 (N.) :

*Koningsfeesten. — Kostprijs.*

Wat hebben de Koningsfeesten aan het ministerie van Binnenlandse Zaken reeds gekost en wat is er nog gepland?

Hoeveel kostte de actie « Boodschap van de jeugd » wat betreft het Nederlandstalig onderwijs? Hoeveel droeg de Koning Boudewijnstichting bij tot deze feesten en tot « Boodschap van de jeugd »? Werde met de Koning Boudewijnstichting een verdeelsleutel afgesproken?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat bij beslissing van de ministerraad voor de organisatie van de « provinciale evenementen » op de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt een bedrag van 62 miljoen werd ingeschreven, gespreid over 3 jaar :

- 1989 : 17 miljoen frank;
- 1990 : 21 miljoen frank;
- 1991 : 24 miljoen frank.

Het bedrag van 17 miljoen voorzien in 1989 werd overgeheveld naar 1990.

Dit bedrag van 62.000.000 frank vormt de maximale Staatsdeelname in de realisatie van het programma « Boodschap van de jeugd aan Zijne Majesteit de Koning » op initiatief van de Gemeenschappen (en de Gewesten), in samenwerking met de provincies, in het kader van de viering van het 40-jarig koningschap en de 60<sup>ste</sup> verjaardag van Zijne Majesteit Koning Boudewijn. Daaraan moet nog 2.500.000 frank worden toegevoegd om de kosten te dekken van het vuurwerk dat op 21 juli zal worden afgestoken.

Het tweede gedeelte van de vraag van het geacht lid valt niet onder mijn bevoegdheid.

DO 909101579

Question n° 768 de M<sup>me</sup> Nelis-Van Liedekerke du  
20 juin 1991 (N.) :

*Prévention d'actes d'agression et de violence sur des  
personnes âgées. — Actions dans la province de  
Flandre orientale.*

D'après certaines sources, des actions seraient en  
cours dans la province de Flandre orientale pour pré-  
venir les actes d'agression et de violence sur les per-  
sonnes âgées.

- a) En quoi consistent ces actions?
- b) Dans quelles communes sont-elles prévues?
- c) Comment les personnes âgées de ces communes  
en seront-elles informées?

**Réponse :** En réponse à sa question, je signale à  
l'honorable membre qu'une campagne de prévention  
intégrée a été lancée il y a quelque temps dans la ville  
de Gand en vue de prévenir les actes de violence  
contre des personnes plus vulnérables physiquement  
et psychologiquement.

Les personnes âgées sont un des groupes visés par  
cette campagne. En procurant des informations pré-  
ventives et en apprenant des techniques d'auto-défense,  
il est tenté d'augmenter la résistance physique de  
ce groupe de population.

**Réponse :** En réponse à sa question, je signale à  
l'honorable membre qu'une campagne de prévention  
intégrée a été lancée il y a quelque temps dans la ville  
de Gand en vue de prévenir les actes de violence  
contre des personnes plus vulnérables physiquement  
et psychologiquement.

Les personnes âgées sont un des groupes visés par  
cette campagne. En procurant des informations pré-  
ventives et en apprenant des techniques d'auto-défense,  
il est tenté d'augmenter la résistance physique de  
ce groupe de population.

Sous les auspices de la commission provinciale de  
prévention de la criminalité de Flandre orientale est  
également menée la campagne « Waakzaamheid  
komt met de jaren » (« La vigilance vient avec  
l'âge »). Cette campagne a démarré le 11 octobre  
1986 et est encore en cours dans nombre de commu-  
nes de Flandre orientale et s'adresse aux personnes  
âgées afin de les informer préventivement et de les  
sensibiliser à prendre un certain nombre de mesures  
de précaution.

DO 909101655

Question n° 778 de M. Simons du 4 juillet 1991  
(Fr.) :

*Musée de la résistance.*

L'a.s.b.l. « Musée de la résistance » n'est ni directe-  
ment ni périodiquement subsidiée par les pouvoirs  
publics, sauf pour quelques dizaines de milliers de  
francs par la Commission communautaire française

DO 909101579

Vraag nr. 768 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke  
van 20 juni 1991 (N.) :

*Voorkoming van agressie en geweldpleging op bejaard-  
de personen. — Acties in provincie Oost-Vlaan-  
deren.*

Naar verluidt zouden er in de provincie Oost-  
Vlaanderen acties op touw worden gezet ter voorko-  
ming van agressie en geweldpleging op bejaarde per-  
sonen.

- a) Waaruit bestaan deze acties?
- b) In welke gemeenten worden deze acties gepland?
- c) Op welke wijze zullen deze acties bekend worden  
bij de bejaarden van deze gemeenten?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het  
lid mee dat in de stad Gent enige tijd geleden een  
geïntegreerde preventiecampagne ter voorkoming van  
geweld op fysisch en psychisch minder weerbare per-  
sonen werd gestart.

Eén van de doelgroepen hierbij zijn de bejaarde  
personen. Door het verschaffen van preventieve tips  
en het aanleren van zelfverdedigingstechnieken wordt  
gepoogd de fysieke weerbaarheid van deze bevol-  
kingsgroep te verhogen.

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het  
lid mee dat in de stad Gent enige tijd geleden een  
geïntegreerde preventiecampagne ter voorkoming van  
geweld op fysisch en psychisch minder weerbare per-  
sonen werd gestart.

Eén van de doelgroepen hierbij zijn de bejaarde  
personen. Door het verschaffen van preventieve tips  
en het aanleren van zelfverdedigingstechnieken wordt  
gepoogd de fysieke weerbaarheid van deze bevol-  
kingsgroep te verhogen.

Tevens wordt onder auspiciën van de provinciale  
commissie voor de voorkoming van misdadigheid van  
Oost-Vlaanderen de campagne « Waakzaamheid  
komt met de jaren » gevoerd. Deze campagne die van  
start ging op 11 oktober 1986 is nog steeds lopende  
in tal van Oostvlaamse gemeenten en richt zich tot  
bejaarden teneinde hen preventief te informeren en te  
sensibiliseren om een aantal voorzorgsmaatregelen te  
nemen.

DO 909101655

Vraag nr. 778 van de heer Simons van 4 juli 1991  
(Fr.) :

*Museum van de weerstand.*

Het « Museum van de weerstand » v.z.w. wordt  
noch rechtstreeks noch periodiek door de overheid  
gesubsidieerd, tenzij voor enkele tienduizenden fran-  
ken door de « Commission communautaire fran-

(Région de Bruxelles-capitale). En février 1990, vous avez visité le musée et avancé l'idée d'une subside nationale.

Quel a été le suivi de cette idée de subside ou d'aide? Une telle aide a-t-elle été inscrite ou est-elle envisagée au budget de l'Etat?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après les renseignements souhaités en ce qui concerne la subvention au Musée de la résistance.

Aucune subside ou aide n'a été accordée jusqu'à présent à charge du budget qui relève de la compétence au profit de l'a.s.b.l. « Musée de la résistance ». Une collaboration avec le Centre de recherches et d'études historiques de la seconde guerre mondiale permettrait d'accorder indirectement une aide au « Musée de la résistance ».

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).*

DO 909101533

Question n° 759 de M. Dewinter du 17 juin 1991 (N.) :

*Organisations islamiques fondamentalistes. — Congrès secret.*

L'hebdomadaire français *Le Point* du 27 mai 1991 rapporte que le 20 mai 1990, dans un immeuble situé à la frontière franco-belge, dans le village français de Halluin (près de Tourcoing), se serait tenu un congrès secret organisé par un certain nombre d'organisations islamiques fondamentalistes. Les voitures des participants à ce congrès (portant des plaques minéralogiques néerlandaises, allemandes et françaises) auraient été parquées sur le territoire belge. La direction de ce congrès aurait été assurée par Salah Karkar, le terroriste condamné à mort et fugitif, qui aurait également pris la parole à cette occasion.

1. Etes-vous informé du fait que ce congrès s'est partiellement déroulé sur le territoire belge?

2. Quelles organisations y étaient représentées?

3. Les services de police et de sécurité belge ont-ils surveillé les participants à ce congrès lorsque ceux-ci se trouvaient sur le territoire belge?

4. Il semblerait que les services de police français ont suivi de très près le congrès susvisé. Le gouvernement belge a-t-il été informé des faits évoqués ci-dessus?

5. Des représentants d'organisations islamiques radicales et fondamentalistes représentées en Belgique ont-ils participé à ce congrès?

caise » (Brusselse hoofdstedelijk Gewest). In februari 1990 bracht u een bezoek aan het museum en suggereerde u een nationale subsidiëring.

Welk gevolg werd aan die idee van tegemoetkoming of ondersteuning gegeven? Werd die tegemoetkoming in de rijkswachtbegroting ingeschreven of wordt overwogen dit te doen?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden wat betreft de toelage aan het Museum van de weerstand.

Tot op heden werd geen enkele toelage of hulp toegekend aan de v.z.w. « Museum van de weerstand » ten laste van de begroting die onder mijn bevoegdheid valt. Een samenwerking met het Navorsings- en studiecentrum voor de geschiedenis van de tweede wereldoorlog zou een indirecte steun aan het « Museum van de weerstand » mogelijk maken.

*Vragen waarop niet binnen de door het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).*

DO 909101533

Vraag nr. 759 van de heer Dewinter van 17 juni 1991 (N.) :

*Islamitische fundamentalistische organisaties. — Geheim congres.*

Het Franse tijdschrift « *Le Point* » van 27 mei 1991 maakt melding van het feit dat op 20 mei 1990 in een pand gelegen op de Frans/Belgische-grens in het Franse dorpje Halluin (vlakbij Tourcoing) een geheim congres zou hebben plaatsgevonden van een aantal islamitische fundamentalistische organisaties. De auto's van de deelnemers (met Nederlandse, Duitse en Franse nummerplaten) zouden zijn geparkeerd op Belgisch grondgebied. De leiding van dit congres was in handen van de ter dood veroordeelde en voortvluchtige terrorist, Salah Karkar, die op dit congres het woord zou hebben gevoerd.

1. Bent u op de hoogte van het feit dat dit congres gedeeltelijk op Belgisch grondgebied heeft plaatsgevonden?

2. Welke organisaties waren op dit congres vertegenwoordigd?

3. Werden de deelnemers aan dit congres tijdens hun verblijf op Belgisch grondgebied door de Belgische veiligheids- en politiediensten in het oog gehouden?

4. Naar verluidt hebben Franse politiediensten dit congres van zeer nabij gevolgd. Werd de Belgische regering op de hoogte gesteld van de feiten?

5. Hebben vertegenwoordigers van in België vertegenwoordigde radicaal-islamitische en fundamentalistische organisaties aan dit congres deelgenomen?

6. Des dirigeants islamiques originaires de Belgique y ont-ils participé?

DO 909101561

Question n° 763 de M. Alfred Léonard du 18 juin 1991 (Fr.) :

*Protection civile. — Personnel opérationnel. — Statut pécuniaire.*

Dans sa réponse à ma question n° 522 du 25 juin 1990, parue au bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1989-1990, n° 123, 14 août 1990, page 10081, le ministre me communiquait qu'un rajustement des échelles du traitement du personnel avait été envisagé mais qu'après une étude approfondie du problème, il avait été constaté que pour le moment des restrictions budgétaires rendaient difficile une adaptation des échelles de traitement.

Depuis le 25 juin 1990, des moyens budgétaires nouveaux sont-ils prévus pour la revalorisation de ce personnel afin de pouvoir pallier la différence de traitement entre les agents qui occupent un grade opérationnel à la protection civile et ceux qui occupent des fonctions de sécurité dans les autres départements ou organismes? N'est-il pas possible d'envisager une programmation dans la revalorisation barémique des dits agents?

DO 909101567

Question n° 764 de M. Van Steenkiste du 19 juin 1991 (N.) :

*Normes de sécurité dans les stades de football belges.*

L'arrêté royal du 17 juillet 1989 contenant les normes relatives à la protection des spectateurs contre l'incendie et la panique lors des manifestations dans les installations à ciel ouvert énonçait les diverses mesures prescrites pour accroître sensiblement la sécurité dans les stades de football. Le délai accordé aux clubs pour prendre les mesures de sécurité nécessaires et obtenir un certificat de sécurité auprès des autorités locales était fixé au 27 juin 1991.

D'après nos informations, une étude a été réalisée, il y a quelques semaines, au sujet de l'application des normes de sécurité dans les stades de football belges. Selon cette étude, quatre stades seulement répondraient aux normes de sécurité prescrites. Au vu de la situation actuelle, on peut constater que la plupart des stades ne sont pas encore réglementaires sur le plan de la sécurité et sont donc menacés de fermeture.

1. Les clubs vont-ils bénéficier d'un délai supplémentaire pour se mettre en règle?
2. Dans l'affirmative, jusqu'à quelle date?
3. Dans la négative, quelle attitude les autorités

6. Namen uit België afkomstige islamitische leiders deel aan dit congres?

DO 909101561

Vraag nr. 763 van de heer Alfred Léonard van 18 juni 1991 (Fr.) :

*Civiele bescherming. — Operationeel personeel. — Geldelijk statuut.*

In zijn antwoord op mijn vraag nr. 522 van 25 juni 1990, verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1989-1990, nr. 123, 14 augustus 1990, blz. 10081, heeft de minister mij laten weten dat een herziening van de weddeschalen van het personeel overwogen werd, maar dat na een grondige studie van het probleem is gebleken dat budgettaire restricties het momenteel moeilijk zouden maken deze weddeschalen aan te passen.

Werd sinds 25 juni 1990 in nieuwe budgettaire middelen voorzien voor de herwaardering van het personeel om zo het verschil tussen de wedden van de personeelsleden met een operationele graad bij de civiele bescherming en zij die bij andere departementen of organismen veiligheidsfuncties bekleden, gedeeltelijk weg te werken? Zou een programmatie in de herwaardering van de weddeschalen van die personeelsleden geen mogelijke oplossing bieden?

DO 909101567

Vraag nr. 764 van de heer Van Steenkiste van 19 juni 1991 (N.) :

*Veiligheidsnormen in Belgische voetbalstadia.*

Door het koninklijk besluit van 17 juli 1989 houdende de normen betreffende de bescherming van de toeschouwers tegen brand en paniek bij manifestaties in stadions werden veiligheidsmaatregelen voorgeschreven die de veiligheid op de voetbalstadions aanzienlijk moesten verhogen. De clubs kregen de tijd tot 27 juni 1991 om de nodige maatregelen te treffen en een veiligheidsattest te bezitten, afgeleverd door de plaatselijke overheid.

Naar ons werd meegedeeld, werd voor enkele weken een onderzoek afgesloten naar het toepassen van de veiligheidsnormen in de Belgische voetbalstadions. Uit dit onderzoek zou blijken dat slechts vier clubs aan de gestelde veiligheidsvereisten voldoen. Hieruit kan worden besloten dat, zoals de toestand er nu uitziet, de meeste stadions op dit gebied nog niet voldoen en dientengevolge met sluiting worden bedreigd.

1. Zal de termijn voor het in orde brengen worden verlengd?
2. Zo ja, tot welke datum?
3. Zo nee, hoe zal er door de overheid worden

adopteront-elles à l'égard des clubs qui seraient toujours en défaut le 27 juin 1991?

DO 909101575

Question n° 766 de M. Van Vaerenbergh du 20 juin 1991 (N.) :

*Législation linguistique. — Annonce de la commune d'Ixelles.*

La commune d'Ixelles procédera bientôt au recrutement de « 7 auxiliaires de police (m/f) et 2 travailleurs sociaux (m/f) ayant une bonne connaissance linguistique du français et de l'arabe ».

Cette annonce n'est-elle pas contraire aux lois linguistiques?

Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-on pris pour mettre fin à l'avenir à ce genre d'infractions à la législation en matière linguistique?

DO 909101576

Question n° 767 de M<sup>me</sup> Maes du 20 juin 1991 (N.) :

*Bureau du comité du Kurdistan. — Contrôles de police systématique.*

Le comité du Kurdistan se plaint de contrôles systématiques, effectués par des policiers en civil, dont font l'objet des visiteurs présents dans leur bureau. Les contrôles ont un effet intimidant et entravent la mission d'information que s'est assignée le comité du Kurdistan.

1. Qui a ordonné l'exécution de ces contrôles?

2. Quels en sont les motifs?

Ministre de l'Emploi et du Travail

DO 909101300

Question n° 364 de M. Louis Michel du 7 mai 1991 (Fr.) :

*ONEm. — Bureau régional. — Service de contrôle. — Suspension.*

Les activités du service de contrôle des bureaux régionaux de l'ONEm ont été suspendues sans l'assentiment des fonctionnaires concernés le 1<sup>er</sup> mars 1991. De plus, cette suspension est totalement injustifiée.

Quelles sont les raisons de cette suspension?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à sa question n° 357 posée le 18 avril 1991.

gereageerd ten overstaan van de clubs die op 27 juni 1991 niet in orde zullen zijn met de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen?

DO 909101575

Vraag nr. 766 van de heer Van Vaerenbergh van 20 juni 1991 (N.) :

*Taalwetgeving. — Advertentie van de gemeente Elsene.*

De gemeente Elsene zal weldra overgaan tot de aanwerving van « 7 auxiliaires de police (m/f) et 2 travailleurs sociaux (m/f) ayant une bonne connaissance linguistique du français et de l'arabe ».

Is deze advertentie niet in strijd met de taalwetgeving?

Zo ja, welke maatregelen gaat men nemen om aan deze taalovertradingen in de toekomst een einde te stellen?

DO 909101576

Vraag nr. 767 van mevrouw Maes van 20 juni 1991 (N.) :

*Kantoor Koerdistancomité. — Stelselmatige politiecontroles.*

Het Koerdistancomité klaagt zich over stelselmatige controles door politie in burger op bezoekers van hun kantoor. De controles komen intimiderend over en zijn hinderlijk voor de informatietaak die het Koerdistancomité op zich heeft genomen.

1. Wie gaf de opdracht tot het uitvoeren van voornoemde controles?

2. Waarom gebeurde dit?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid

DO 909101300

Vraag nr. 364 van de heer Louis Michel van 7 mei 1991 (Fr.) :

*RVA. — Gewestelijk kantoor. — Controledienst. — Opschorting.*

De activiteiten van de controlediensten van de gewestelijke RVA-kantoren werden op 1 maart 1991 zonder de instemming van de betrokken ambtenaren opgeschort. Die opschorting is bovendien totaal onverantwoord.

Hoe rechtvaardigt u die opschorting?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoord op zijn vraag nr. 357 gesteld op 18 april 1991.

DO 909101420

Question n° 371 de M. Ansoms du 29 mai 1991 (N.) :

RGPT. — ARGO. — *Procès-verbal*.

L'enseignement subventionné est soumis à des visites d'inspection pour déterminer dans quelle mesure le RGPT est respecté. Il arrive que des procès-verbaux soient établis et des poursuites engagées.

1. Combien de visites d'inspection l'inspection technique du travail a-t-elle déjà effectuées dans des établissements d'enseignement dépendant de l'« Algemene raad voor het gemeenschapsonderwijs » (ARGO-Conseil général de l'enseignement communautaire) depuis la mise sur pied de ce dernier?

2. Combien de procès-verbaux ont été établis?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. Des renseignements, recueillis auprès des directions concernées de l'inspection technique, il ressort qu'environ dix visites d'inspection ont été effectuées dans des établissements d'enseignement ressortissant à l'« ARGO ».

2. Aucun procès-verbal n'a encore été dressé.

Ministre des Postes,  
Télégraphes et Téléphones

DO 909101506

Question n° 346 de M. Van Steenkiste du 10 juin 1991 (N.) :

RTT. — *Interférences des lignes téléphoniques privées dues aux antennes des Emissions mondiales. — Commune de Wolvertem.*

Les abonnés au téléphone aux confins des communes de Wolvertem et de Meise seraient fortement dérangés par les émetteurs puissants des Emissions mondiales de la BRT.

Un programme radio interfère pratiquement en permanence dans les conversations téléphoniques et perturbe aussi le téléfax, mobilophones et répondeurs téléphoniques. La situation est extrêmement désagréable et, de fait, intolérable pour les abonnés. Surtout le soir il est complètement impossible de téléphoner.

Il existe incontestablement des émetteurs puissants ne dérangeant pas nécessairement les abonnés avoisinants, par exemple les émetteurs-récepteurs de la RTT à Ruiselede, qui émettent au-delà des mers.

DO 909101420

Vraag nr. 371 van de heer Ansoms van 29 mei 1991 (N.) :

ARAB. — ARGO. — *Proces-verbaal*.

Het gesubsidieerd onderwijs is het voorwerp van inspectiebezoeken waarbij wordt nagegaan in hoeverre het ARAB wordt nageleefd. Soms worden processen-verbaal opgesteld en vervolgingen ingesteld.

1. Hoeveel inspectiebezoeken heeft de technische arbeidsinspectie reeds gebracht aan onderwijsinstellingen die afhangen van de ARGO sinds de oprichting van de ARGO?

2. Hoeveel processen-verbaal werden reeds opgesteld?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geacht lid heb ik de eer hem mee te delen wat volgt.

1. Uit inlichtingen, ingewonnen bij de betrokken directies van de technische inspectie blijkt dat er ongeveer tien inspectiebezoeken werden uitgevoerd in onderwijsinstellingen die afhangen van de ARGO.

2. Er werden nog geen processen-verbaal opgesteld.

Minister van Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie

DO 909101506

Vraag nr. 346 van de heer Van Steenkiste van 10 juni 1991 (N.) :

RTT. — *Storingen door antennes van Werelduitzendingen op individuele telefoonlijnen. — Gemeente Wolvertem.*

In de gemeente Wolvertem, op de grens met de gemeente Meise, schijnen de abonnees op het telefoonnet zwaar last te hebben van storingen die blijkbaar worden veroorzaakt door de krachtige antennes van de Werelduitzendingen van de BRT.

Praktisch altijd is in de telefoon een radioprogramma te horen. Deze storing ontregelt eveneens fax-toestellen, mobilofoons en antwoordapparaten. Deze toestand is voor de abonnees buitengewoon vervelend en eigenlijk onduelbaar. Vooral 's avonds is het volstrekt onmogelijk om te telefoneren.

Er zijn ongetwijfeld nog krachtige zendmasten die daarom niet noodzakelijk storingen voor de omwonende abonnees veroorzaken, bijvoorbeeld de zend- en ontvangstmasten van de RTT te Ruiselede langs waar over de wereldzeeën wordt uitgezonden.

1. Le service technique de la RTT a-t-il déjà examiné les mesures nécessaires pour essayer de remédier à cette situation intolérable? Dans l'affirmative, dans quel sens? Dans la négative, pourquoi?

2. Les abonnés ne bénéficiant actuellement que d'une partie du service sont-ils autorisés à ne payer dès lors qu'une partie de leur abonnement?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-dessous les renseignements demandés.

1. Lorsque la Régie des TT a été informée de perturbations occasionnées par les émetteurs de la BRT et de la RTBf à Wolvertem, Wavre et autres, elle est toujours intervenue afin de remédier au problème de la façon la plus adéquate.

Dans certains cas, des modifications ont été apportées aux équipements terminaux, dans d'autres cas plus complexes, il a été procédé au remplacement des appareils ou des centrales téléphoniques.

En outre, des enquêtes supplémentaires ont été effectuées par le Service national de contrôle du spectre.

Sur la base de ces enquêtes, des modifications techniques supplémentaires ont été apportées lors de la construction des appareils téléphoniques.

2. De ce qui précède, il ressort que la Régie des TT a traité de manière approfondie les plaintes qu'elle a reçues.

D'autre part, aucune suite n'est réservée à une demande de remboursement d'abonnement.

L'article 65 de l'arrêté ministériel du 10 novembre 1989 établissant les tarifs accessoires en matière de télécommunications et des conditions de raccordement et d'usage des moyens de télécommunications en service intérieur n'autorise d'ailleurs le droit au remboursement de la redevance d'abonnement que dans certains cas d'interruption de service et non dans les cas de perturbation.

DO 909101544

Question n° 347 de M. Perdieu du 13 juin 1991 (Fr.) :

*Tarif téléphonique social. — Grands-parents.*

Le bénéfice du tarif téléphonique social peut être accordé, à sa demande, à toute personne âgée de 65 ans accomplis habitant seule, ou cohabitant avec deux personnes au maximum. Cette (ces) dernière(s) doit (doivent) être âgée(s) de 60 ans accomplis. Peuvent également cohabiter avec le bénéficiaire, ses enfants et petits-enfants qui n'ont pas atteint l'âge de fin de la scolarité obligatoire. Les petits-enfants doivent en outre être orphelins de père et de mère ou avoir été confiés aux grands-parents par décision judiciaire.

Actuellement, sur la base de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, un mineur peut

1. Werden door de technische dienst van de RTT reeds de nodige maatregelen onderzocht om deze onduidbare toestand te proberen te verhelpen? Zo ja, in welke zin? Zo nee, waarom niet?

2. Aangezien de abonnees in de huidige situatie maar een gedeelte van de service geleverd krijgen, is het hen toegelaten om dan ook maar een gedeelte van hun abonnementsgeld te betalen?

**Antwoord :** Het geacht lid vindt hierna de gevraagde inlichtingen.

1. In de gevallen waarin de Regie TT werd ingelicht over storingen veroorzaakt door de zenders van de BRT en RTBf in Wolvertem, Waver en andere, is ze steeds tussengekomen teneinde zo adequaat mogelijk het gestelde probleem te verhelpen.

In bepaalde gevallen werd de eindapparatuur gewijzigd, in andere gevallen werd overgegaan tot vervanging van de telefoontoestellen of centrales.

Bovendien werden bijkomende onderzoeken uitgevoerd door de Nationale dienst voor de controle van het spectrum.

Op basis van die onderzoeken werden bijkomende technische modificaties aangebracht in de opbouw van telefoontoestellen.

2. Uit wat voorafgaat blijkt dat de Regie van TT de ontvangen klachten grondig heeft behandeld.

Anderzijds kan op het verzoek om gedeeltelijke teruggave van het abonnementsgeld, niet worden ingegaan.

Artikel 65 van het ministerieel besluit van 10 november 1989 tot vaststelling van bijkomende tarieven voor telecommunicatie en van de voorwaarden van aansluiting en gebruik van telecommunicatiemiddelen in binnenlands verkeer laat immers enkel een terugbetaling van het abonnementsgeld toe in bepaalde gevallen van dienstonderbreking en niet in geval van storing.

DO 909101544

Vraag nr. 347 van de heer Perdieu van 13 juni 1991 (Fr.) :

*Sociaal telefoontarief. — Grootouders.*

Het voordeel van het sociaal telefoontarief kan op zijn verzoek worden genoten door ieder persoon die de leeftijd van ten volle 65 jaar heeft bereikt en alleen woont of samenwoont met ten hoogste twee personen. Deze laatste(n) moet(en) ten volle 60 jaar oud zijn. Mogen eveneens met de begunstigde samenwonen, de kinderen en kleinkinderen die de ouderdom van het einde van de leerplicht niet hebben bereikt. De kleinkinderen moeten bovendien wees zijn van vader en moeder of bij gerechtelijke beslissing aan de grootouders zijn toevertrouwd.

Op dit ogenblik kan een minderjarige echter, krachtens de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming,

être confié, à la suite de l'intervention du comité de protection de la jeunesse et avec l'accord des parties, à ses grands-parents sans qu'une décision judiciaire ne soit prononcée. Demain, sur la base du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, le conseiller de l'aide à la jeunesse pourra confier aux services de l'aide à la jeunesse et aux particuliers (y compris les grands-parents), le soin d'apporter l'aide appropriée durant le temps nécessaire. L'autorité judiciaire sera absente du processus de décision.

N'est-il pas opportun d'ajouter les mots « ou administrative » après le terme « judiciaire » dans le libellé de l'article 3, § 1, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 8 novembre 1989 fixant un tarif téléphonique social?

**Réponse :** Le problème soulevé, à juste titre, par l'honorable membre n'avait pas échappé à mon attention. J'ai cependant estimé plutôt que d'entamer dès maintenant une procédure d'adaptation de l'arrêté royal du 8 novembre 1989, fixant un tarif téléphonique social, devoir régler ce problème en interprétant lato sensu les termes de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, deuxième alinéa de cet arrêté royal.

L'adaptation du texte se fera à une prochaine occasion.

Les instructions nécessaires qui sont données aux services concernés de la Régie des TT prescrivent dès lors que les décisions administratives, prises en vertu d'une loi ou d'un décret dans l'intérêt de la jeunesse, soient admises au même titre que les décisions judiciaires.

DO 909101629

Question n° 351 de M. Brepoels du 27 juin 1991 (N.) :

*Poste. — Kinrooi. — Nouveau bureau de poste.*

De nombreux plans pour un nouveau bureau de poste à Kinrooi ont déjà été présentés, toujours sans résultat. Compte tenu des circonstances de fonctionnement défavorables de l'actuel bureau de poste — où les guichets se trouvent dans une autre pièce que l'espace de tri —, une solution urgente s'impose.

1. Un nouveau bureau de poste sera-t-il construit à Kinrooi?
2. Dans l'affirmative, où sera-t-il établi?
3. Comment sera-t-il réalisé, et quand?
4. Quel en sera le coût?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que plusieurs projets ont effectivement été examinés pour la création d'un nouveau bureau de poste à Kinrooi. Pour des raisons d'organisation, ceux-ci n'ont jamais pu être retenus.

op grond van een beslissing van een comité voor jeugdbescherming en met instemming van de betrokken partijen, zonder dat daarvoor een gerechtelijke beslissing nodig is, aan de grootouders worden toevertrouwd. Morgen zal de adviseur voor jeugdzorg, de diensten voor jeugdzorg en particulieren (met inbegrip van de grootouders) de taak kunnen toevertrouwen gedurende de nodige tijd de nodige hulp te verlenen. De gerechtelijke overheid zal met andere woorden in het besluitvormingsproces geen enkele rol meer spelen.

Is het in dat verband dan niet wenselijk in het opschrift van artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 8 november 1989 tot vaststelling van een sociaal telefoontarief na de term « gerechtelijke » de woorden « of administratieve » toe te voegen?

**Antwoord :** Het probleem dat het geacht lid terecht opwerpt was niet aan mijn aandacht ontsnapt. Ik heb echter geoordeeld dat eerder dan het starten van een procedure tot aanpassing van het koninklijk besluit van 8 november 1989 tot vaststelling van een sociaal tarief, dit probleem kan worden geregeld door het interpreteren lato sensu van de termen van artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, tweede lid van dit koninklijk besluit.

De aanpassing van de tekst zal gebeuren bij een volgende gelegenheid.

De nodige instructies die worden gegeven aan de betrokken diensten van de Regie van TT schrijven voor dat de administratieve beslissingen genomen krachtens een wet of een decreet in het belang van de jeugd dienen te worden aangenomen in dezelfde hoedanigheid als de rechterlijke beslissingen.

DO 909101629

Vraag nr. 351 van de heer Brepoels van 27 juni 1991 (N.) :

*Post. — Kinrooi. — Nieuw postkantoor.*

Met betrekking tot het postkantoor Kinrooi werden reeds verschillende plannen voorgesteld met het oog op de realisatie van een nieuw postkantoor. Telkens zonder resultaat. Gezien echter de ongunstige omstandigheden waarin het huidige kantoor moet functioneren — de loketten bevinden zich bijvoorbeeld op een andere plaats dan de sorteerruimte —, zou dringend een oplossing moeten worden voorgesteld.

1. Zal in Kinrooi een nieuw postkantoor worden gebouwd?
2. Zo ja, waar wordt dit postkantoor gepland?
3. Op welke wijze zal dit kantoor worden gerealiseerd, en wanneer?
4. Wat zal de kostprijs ervan zijn?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat er inderdaad voor de oprichting van een nieuw postkantoor te Kinrooi reeds verschillende plannen werden onderzocht doch dat die alle om redenen van organisatorische aard niet konden worden aanvaard.

Conscients des conditions défavorables dans lesquelles le bureau actuel doit fonctionner, nous avons persévéré dans nos recherches d'un bâtiment ou d'un terrain à bâtir approprié.

Pour l'instant, nous examinons l'achat d'une parcelle de terrain. Les services concernés iront prochainement inspecter ce terrain afin de pouvoir juger de l'opportunité de son acquisition. Cette parcelle est située à la section C143/B2, juste en face de l'actuel bureau de Kinrooi 2 qui assure présentement la fonction de guichet pour Kinrooi.

Dans le cas où la décision de l'acquisition serait prise, la réalisation de la nouvelle construction se ferait conformément à l'usage :

- acquisition du terrain via le comité d'acquisition d'immeubles;
- construction du bâtiment via la Régie des bâtiments, en qualité de maître d'œuvre.

Le délai d'exécution pour la construction de ce type de bâtiment peut être évalué à 2 ans. La dépense peut être estimée à plus ou moins 25 millions.

*Question à laquelle il n'a pas été répondu  
dans le délai fixé par le Règlement.  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).*

DO 909101554

Question n° 348 de M. Lebrun du 17 juin 1991 (Fr.) :

*Poste. — Gemechenne-Dinant. — Centre de tri.*

1. Quel est l'état actuel du dossier relatif au projet de construction d'un centre de tri bureau distributeur A (BDA) à Gemechenne-Dinant? La construction de ce centre de tri, réclamé par l'administration des postes en 1991, semble actuellement compromise pour 1992 puisque aucune commande ferme n'a encore été passée.

2. Quelles sont les raisons qui sont à l'origine de ce retard?

3. Quelles sont les mesures que vous prenez pour permettre la poursuite de ce projet tel qu'il a été prévu?

**Ministre de la Fonction publique**

DO 909101566

Question n° 176 de M. Alfred Léonard du 19 juin 1991 (Fr.) :

*Personnel temporaire et précaire de l'Etat.*

La loi du 20 février 1990 relative aux agents des

Wegens de gekende ongunstige omstandigheden waarin men in het huidige kantoor moet werken, werd er onverdroten verder gezocht naar een ander onderkomen of een geschikte bouwgrond.

Thans wordt de aankoop van een perceel grond overwogen. De belanghebbende diensten zullen eerst-daags deze grond gaan schouwen om te oordelen over de opportuniteit van de aankoop ervan. Dit perceel is gelegen sectie C143/B2, pal tegenover het huidige Kinrooi 2 waar thans de loketfunctie voor Kinrooi is ondergebracht.

Mocht er tot de verwerving ervan worden beslist dan zal de nieuwbouw op de gebruikelijke wijze worden uitgevoerd :

- verwerving van de grond via het comité tot aankoop van onroerende goederen;
- het optrekken van het gebouw zelf met als bouwheer de Regie der gebouwen.

Als uitvoeringstermijn van dergelijke nieuwbouw mag op een periode van zeker twee jaar worden gerekend met als uitgave ongeveer 25 miljoen.

*Vraag waarop niet binnen de door  
het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).*

DO 909101554

Vraag nr. 348 van de heer Lebrun van 17 juni 1991 (Fr.) :

*Post. — Gemechenne-Dinant. — Sorteercentrum.*

1. Hoever staat het met het dossier met betrekking tot de bouw van een sorteercentrum uitreikingskantoor A te Gemechenne-Dinant? Het centrum, dat volgens het bestuur van de posterijen in 1991 moet klaar zijn, zal waarschijnlijk niet in 1992 zijn voltooid, aangezien nog geen enkele definitieve bestelling werd geplaatst.

2. Waaraan is die achterstand te wijten?

3. Welke maatregelen neemt u om ervoor te zorgen dat dit bouwproject kan worden uitgevoerd zoals gepland?

**Minister van Openbaar Ambt**

DO 909101566

Vraag nr. 176 van de heer Alfred Léonard van 19 juni 1991 (Fr.) :

*Tijdelijk en precair rijkspersoneel.*

De wet van 20 februari 1990 betreffende het perso-

administrations et de certains organismes d'intérêt public vise à assurer certaines compensations d'emploi à toutes les catégories du personnel temporaire et précaire de l'Etat. Ces catégories du personnel temporaire et précaire de l'Etat doivent répondre à certaines conditions fixées à l'article 9, notamment :

- être employé depuis plus d'un an dans les deux années précédant la promulgation de la loi, et ce à quelque titre que ce soit, selon le rapport de la commission de l'Intérieur (Doc. parl., Sénat, 1988-1989, n° 777/2);
- ne pas tomber sous le coup de certaines conditions formulées à l'article 8 de la loi.

La loi prévoit au bénéfice de ces mêmes catégories de personnel temporaire et précaire de l'Etat :

- a) la faculté de passer des examens de recrutement avec un classement distinct (articles 9 à 17);
- b) la faculté pour les membres du personnel ne répondant pas aux conditions d'âge de recrutement du personnel de l'Etat, d'être repris dans un cadre d'extinction (articles 18, § 6, alinéa 2).

Cette dernière disposition qui fait l'objet de cette question est évidemment dictée par des soucis humanitaires extrêmement louables et elle est parfaitement justifiée par les circonstances ayant entouré la gestion du personnel non statutaire de l'Etat dans les années 1970 et 1980.

1. L'intitulé et le texte de la loi ainsi que le rapport de M. Cardoen (Doc. Sénat, n° 772/2, 1988-1989) donnent au contenu de la loi l'interprétation la plus large : tous les membres des administrations sont concernés « à quelque titre que ce soit » pour autant qu'ils répondent aux conditions requises à l'article 8 de ladite loi.

Or, il apparaît que l'administration a adopté une interprétation très restrictive de la loi, laquelle tend à exclure du bénéfice de son application les membres du personnel des institutions scientifiques de l'Etat. Ceci apparaît tout à fait contraire à l'esprit de la loi qui vise à faire table rase du passé et à permettre le redémarrage de la gestion du personnel de l'Etat sur des bases saines; d'autre part, cette attitude fait supporter surtout à des membres âgés du personnel de l'Etat le poids des polémiques entourant jadis, il y a trente ans, la constitution des institutions scientifiques de l'Etat, faits dont ils ne sont pas du tout partie prenante.

L'impact financier de l'application de la loi selon son esprit est minime, vu le nombre restreint de ce personnel âgé. Par contre, l'impact humain de l'application de la loi selon l'interprétation restrictive de l'administration est incalculable et porte un préjudice certain — économique et personnel — aux personnes concernées : en effet ce personnel âgé a souvent la charge d'enfants aux études supérieures; de plus, dans le cadre de la conjoncture belge, il est totalement exclu qu'elles retrouvent un travail si jamais elles sont licenciées; enfin, ultime conséquence directe, elles ne pourront pas bénéficier de la pension de l'Etat sur

neel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut beoogt het verzekeren van bepaalde werkcompensaties aan alle categorieën van het tijdelijk en precair rijkspersoneel. Daarvoor moeten die personeelscategorieën aan enkele in artikel 9 vastgelegde voorwaarden voldoen, namelijk :

- sinds meer dan één van de twee aan de afkondiging van de wet voorafgaande jaren in om het even welke functie zijn tewerkgesteld, volgens het rapport van de commissie van Binnenlandse Zaken (Parl. stuk, Senaat, 1988-1989, nr. 777/2);
- niet vallen onder bepaalde in artikel 8 vastgelegde voorwaarden.

Ten gunste van diezelfde categorieën van tijdelijk en precair rijkspersoneel voorziet de wet :

- a) in de mogelijkheid tot deelneming aan wervingsexamens met duidelijke rangschikking (artikelen 9 tot 17);
- b) voor de personeelsleden die niet aan de voor de werving vereiste leeftijdsvoorwaarden voldoen, in de mogelijkheid om in een uitdovingskader opnieuw te worden opgenomen (artikel 18, § 6, lid 2).

Die laatste bepaling, die het voorwerp is van deze vraag, is natuurlijk ingegeven door een uiterst lofwaardige humanitaire bekommernis en ongetwijfeld gerechtvaardigd door de omstandigheden waarin het niet statutair rijkspersoneel in de jaren 1970 en 1980 werd beheerd.

1. Het opschrift en de tekst van de wet alsook het verslag van de heer Cardoen (Stuk, Senaat, nr. 772/2, 1988-1989 interpreteren de inhoud van de wet zo ruim mogelijk : de wet is van toepassing op alle leden van de administraties « van de functie die zij bekleeden », voor zover zij aan de in artikel 8 van voormelde wet vereiste voorwaarden voldoen.

Nu blijkt dat de administratie de wet heel restrictief heeft geïnterpreteerd, waardoor de personeelsleden van de wetenschappelijke rijksinstellingen het gevaar lopen niet meer in aanmerking te worden genomen. Die interpretatie is echter in strijd met de geest van de wet, die tot doel heeft komaf te maken met het verleden en een nieuwe start van het beheer van het rijkspersoneel op een gezonde basis mogelijk te maken. Bovendien krijgen vooral oudere rijkspersoneelsleden het gewicht te torsen van de polemieken die de oprichting van de wetenschappelijke rijksinstellingen dertig jaar geleden heeft op gang gebracht, allemaal feiten die zij niet aanvaarden.

Gelet op het aantal oudere personeelsleden heeft de toepassing van de wet naar de geest weinig weerslag op financieel vlak. Een restrictieve toepassing van de wet overeenkomstig de interpretatie van de administratie daarentegen zou onberekenbare gevolgen hebben op menselijk vlak en de betrokken personen op economisch en persoonlijk vlak ongetwijfeld benadelen. Die personeelsleden van zekere leeftijd hebben vaak nog kinderen die hogere studies moeten voltooien. Gelet op de Belgische conjunctuur is het nagenoeg uitgesloten dat zij na eventuele afdanking ander werk vinden. Ten slotte zullen zij het rijkspen-

laquelle elles reportaient finalement leurs derniers espoirs.

Les licenciements opérés depuis l'entrée en vigueur de la loi du 20 février 1990 sur la base de l'interprétation restrictive de l'administration sont contraires à la lettre et à l'esprit de la loi.

Cette injustice ne peut-elle être redressée par une circulaire donnant l'interprétation la plus large des conditions fixées à l'article 8 de la loi?

2. Le ministre peut-il également faire part de l'étendue de l'application de la loi précitée du 20 février 1990 au niveau du SPR? Il paraît en effet que les examens organisés dans le cadre de cette loi sont très rares alors que le rapport de la commission de l'Intérieur indiquait que le SPR allait procéder à des examens importants.

#### Réponse :

1. La loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public délimite le champ d'application de son chapitre II aux personnes qui répondent aux conditions fixées aux articles 8 et 9.

Plus précisément, l'article 9, 2°, fait référence aux concours de recrutement organisés par le Secrétariat permanent de recrutement.

Concernant les établissements scientifiques de l'Etat, il convient de distinguer le personnel scientifique et le personnel technique, administratif et ouvrier. Seul ce dernier est recruté par le biais du SPR, et peut donc légitimement revendiquer l'application de la loi du 20 février 1990 précitée (un système similaire de régularisation à la suite d'un examen de capacité organisé par le SPR avait déjà été instauré pour celui-ci par l'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'Etat).

Le personnel scientifique répond quant à lui à des exigences de recrutement qui lui sont propres et qui ne passent pas par l'intermédiaire du SPR (arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat).

Dès lors, il ne se conçoit pas d'appliquer les dispositions de la loi du 20 février 1990 précitée, ni, a fortiori, d'opérer des licenciements sur cette base, au personnel scientifique engagé sous contrat de travail.

2. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public, les bénéficiaires de ladite loi ont pu participer à de nombreux concours de recrutement organisés par le Secrétariat permanent de recrutement. Ainsi depuis le mois de mars 1990, le SPR a annoncé l'organisation de 99 concours réservés à des candidats francophones, 105 concours réservés à des candidats néerlandopho-

sioen, hun laatste sprankeltje hoop, niet kunnen genieten.

De afdankingen waartoe sinds de inwerkingtreding van de wet van 20 februari 1990 op grond van de restrictieve interpretatie van de administratie is overgegaan, druisen in zowel tegen de letter als tegen de geest van de wet.

Kan dit onrecht ten overstaan van de personeelsleden niet worden goedge maakt door via een rondzendbrief aan de in artikel 8 van de wet bepaalde voorwaarden de ruimste interpretatie te geven?

2. Kan de minister melden dat voormelde wet van 20 februari 1990 ook voor het VWS geldt? Het blijkt inderdaad dat zelden examens in het kader van die wet worden georganiseerd, terwijl het verslag van de commissie voor de Binnenlandse Zaken vermeldde dat het VWS tot belangrijke examens zou overgaan.

#### Antwoord :

1. De wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut beperkt het toepassingsgebied van haar hoofdstuk II tot de personen die beantwoorden aan de in de artikelen 8 en 9 gestelde voorwaarden.

Artikel 9, 2°, verwijst meer bepaald naar de vergelijkende wervingsexamens die door het Vast wervingssecretariaat worden georganiseerd.

Inzake de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat dient men een onderscheid te maken tussen het wetenschappelijk personeel en het technisch, administratief en werkliedenpersoneel. Enkel dit laatste wordt door toedoen van het VWS aangeworven en kan dus wettig aanspraak maken op de toepassing van de voormelde wet van 20 februari 1990 (een gelijkwaardig systeem van regularisatie ingevolge een bekwaamheidsexamen dat door het VWS wordt ingericht was voor dit personeel reeds ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 275 van 31 december 1983 betreffende sommige wetenschappelijke inrichtingen van de Staat).

Het wetenschappelijk personeel van zijn kant beantwoordt aan wervingsvereisten die hen eigen zijn en die niet via het VWS gaan (koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat).

Het is dus niet mogelijk de bepalingen van de voormelde wet van 20 februari 1990 toe te passen op het wetenschappelijk personeel dat onder arbeidsovereenkomst is in dienst genomen, noch a fortiori afdankingen op basis daarvan te verrichten.

2. Sinds het van kracht worden van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut hebben degenen die het voordeel van deze wet genieten, kunnen deelnemen aan talrijke vergelijkende examens die door het Vast wervingssecretariaat zijn georganiseerd. Zo heeft, sedert de maand maart 1990, het VWS de organisatie aangekondigd van 105 vergelijkende examens die enkel waren

nes et 27 réservés à des candidats germanophones. La plupart de ces concours sont déjà clôturés. A ce jour, des concours de recrutement ont déjà été organisés ou sont en cours d'organisation dans les grades de qualification générale des quatre niveaux (secrétaires d'administration, rédacteurs, commis, messagers-huissiers, téléphonistes...).

Je signale enfin à l'honorable membre que les concours autres que ceux qui concernent les grades de qualification générale énumérés ci-dessus sont uniquement organisés à la demande de chaque ministre et ce dans les grades qu'il désigne.

**Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes  
et à l'Agriculture,  
adjoint au Ministre  
des Affaires étrangères**

**Agriculture**

DO 909101232

**Question n° 248 de M. Happart du 25 avril 1991  
(Fr.) :**

*CITES. — Contrôle.*

C'est en 1984 que la Belgique a adhéré, comme les autres pays de la CEE, à la CITES (« Convention on international trade in endangered species » — Convention de Washington sur le commerce international d'espèces menacées).

Il semblerait qu'en Belgique, la convention reste à peu près lettre morte à défaut d'être concrétisée par un système de surveillance efficace. Il n'y a pas de service spécialisé chargé de contrôler l'application de la convention.

1. Quels sont les moyens de contrôle et de répression actuellement utilisés pour le trafic international d'espèces protégées?

2. Quel est l'effectif des services d'inspection du ministère de l'Agriculture actuellement affecté à cette mission?

3. Quelles sont les éventuelles carences déjà constatées dans ce domaine?

**Réponse :**

1. L'article 7 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention de Washington (CITES) désigne les agents des autorités compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions prises dans le cadre de cette législation.

En ce qui concerne plus particulièrement mon département, le service de l'Inspection vétérinaire et le service de la Protection des végétaux ont été désignés comme organes de gestion au sens de la Convention.

bestemd voor Nederlandstalige kandidaten, 99 vergelijkende examens enkel voor Franstalige kandidaten en 27 bestemd voor Duitstalige kandidaten. De meeste van deze vergelijkende examens werden reeds afgesloten. Vergelijkende wervingsexamens werden reeds georganiseerd of de organisatie ervan is aan de gang in graden van algemene kwalificatie in de vier niveaus (bestuurssecretarissen, opstellers, klerken, bode-kamerbewaarders, telefonisten...).

Ten slotte wijs ik er het geacht lid op dat andere vergelijkende examens dan die welke betrekking hebben op de hierboven opgesomde graden van algemene kwalificatie enkel worden georganiseerd op verzoek van elke minister en dat in de graden die hij aanwijst.

**Staatssecretaris voor Europese Zaken  
en Landbouw,  
toegevoegd aan de Minister  
van Buitenlandse Zaken**

**Landbouw**

DO 909101232

**Vraag nr. 248 van de heer Happart van 25 april 1991  
(Fr.) :**

*CITES. — Controle.*

Zoals de andere EG-landen is België in 1984 getreden tot de CITES (« Convention on international trade in endangered species » — Conventie van Washington over de handel in bedreigde diersoorten).

Naar verluidt zou de overeenkomst in België weinig of niet worden toegepast omdat een doeltreffend controlesysteem ontbreekt. Een gespecialiseerde dienst belast met het toezicht op de toepassing van de overeenkomst is er niet.

1. Met welke middelen wordt de internationale handel in bedreigde diersoorten op dit ogenblik gecontroleerd en betoogeld?

2. Over hoeveel personeelsleden beschikken de inspectiediensten van het ministerie van Landbouw om die opdracht uit te voeren?

3. Welke eventuele leemten werden ter zake reeds vastgesteld?

**Antwoord :**

1. In artikel 7 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Conventie van Washington (CITES) worden alle overheidsagenten opgesomd die bevoegd zijn voor de opsporing en vaststelling van overtredingen in het kader van deze wetgeving.

Meer specifiek voor mijn departement werden de Diergeneeskundige dienst en de dienst Plantenbescherming als beheersorganen voor de conventie aangewezen.

2. Dans les circonstances actuelles, au service de l'Inspection vétérinaire deux inspecteurs s'occupent à temps partiel des tâches inhérentes à l'application de la CITES, tandis qu'au service de la Protection des végétaux un fonctionnaire y consacre une partie de son temps.

3. L'aéroport de Bruxelles National est régulièrement désigné comme le maillon le plus faible de notre système. En l'absence d'une permanence des dits services, les contrôles des plantes, des animaux vivants et des parties et produits de spécimens d'espèces reprises aux annexes de la CITES, n'y sont pas systématiques. Ces contrôles sont assurés principalement par les agents des douanes et par les vétérinaires de contrôle désignés, parfois aidés dans leurs missions par des experts.

J'ai chargé mon administration d'établir d'urgence des règles de protection et de bien-être des animaux pendant les importations et le transit, en exécution du chapitre V de la loi du 14 août 1986 concernant la protection et le bien-être des animaux.

Sur la base de ces propositions, des mesures seront prises afin de prévoir à l'aéroport un contrôle global des importations, des exportations et des transports en transit.

En outre, il est vrai qu'à l'intérieur du pays, le manque de temps et de fonctionnaires spécialisés habilités à contrôler l'application de la CITES réduit les possibilités de surveillance régulière des activités de zoos, des éleveurs et de commerçants (animaux vivants, fourreurs, maroquinerie, ivoiriers).

Une possibilité de réaction rapide aux informations fournies, souvent de l'étranger, au sujet de transactions illégales de spécimens d'espèces menacées, est indispensable.

Ces difficultés ne sont pas propres à notre pays qui a acquis une bonne réputation au niveau international pour son application de la CITES.

DO 909101236

Question n° 252 de M. Happart du 25 avril 1991  
(Fr.) :

*Maladies des animaux. — Prévention.*

L'Institut national de recherches vétérinaires est le seul laboratoire de référence belge reconnu par les organismes internationaux (CEE, OIE, FAO) pour faire les diagnostics des maladies transmissibles de la liste A et de certaines maladies de la liste B. Les autorités de la CEE ayant décidé de modifier radicalement la stratégie de lutte contre certaines maladies contagieuses légales des animaux, en abandonnant notamment la prophylaxie vaccinale, l'Institut national de recherches vétérinaires devrait se doter d'un centre de recherches épidémiologiques efficace et fiable pouvant disposer d'un réseau d'informations.

2. In de huidige omstandigheden houden op de Diergeneeskundige dienst twee inspecteurs-dierenartsen zich deeltijds bezig met taken die inherent zijn aan de toepassing van de CITES terwijl op de dienst Plantenbescherming één ambtenaar hieraan een deel van zijn tijd besteedt.

3. De luchthaven van Brussel Nationaal wordt regelmatig aangewezen als zwakste schakel in het systeem. De controles van de planten, levende dieren, delen en producten van specimina van soorten beschermd door de CITES zijn er niet systematisch bij gebrek aan een permanentie van de genoemde diensten. Deze controles worden grotendeels uitgevoerd door de douanebeambten en door de aangeduide controle-dierenartsen, hierbij soms bijgestaan door deskundigen.

Ik heb mijn administratie opdracht gegeven om bij hoogdringendheid regels op te stellen voor de bescherming en het welzijn van dieren bij invoer en doorvoer, dit in uitvoering van hoofdstuk V van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Op grond van deze voorstellen zullen maatregelen worden genomen om in een sluitend toezicht op in-, uit- en doorvoer op de luchthaven te voorzien.

Verder is het wel zo dat het gebrek aan tijd en aan gespecialiseerd personeel dat bevoegd is voor de controle van de CITES, ook in het binnenland de mogelijkheden voor regelmatige bewaking van de activiteiten van zoo's, van kwekers en van handelaars (levende dieren, bont, lederwaren, ivoor) vermindert.

Het is onontbeerlijk om snel te kunnen reageren op de talrijke dikwijls vanuit het buitenland doorgegeven tips in verband met illegale handel in exotische dieren.

Deze moeilijkheden zijn niet eigen aan ons land dat internationaal een goede reputatie verworven heeft op het stuk van de toepassing van de CITES.

DO 909101236

Vraag nr. 252 van de heer Happart van 25 april 1991  
(Fr.) :

*Dierenziekten. — Preventie.*

Het Nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek is het enige Belgische laboratorium dat door internationale organisaties is erkend (EEG, OIE, FAO) voor het stellen van een diagnose inzake de besmettelijke ziekten van de lijst A en bepaalde ziekten van de lijst B. Aangezien de EG-instanties hebben besloten de strategie ter bestrijding van sommige bij wet bepaalde besmettelijke dierenziekten grondig te wijzigen, met name door van de vaccinale profylaxis af te zien, zou het Nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek moeten beschikken over een efficiënt en betrouwbaar centrum voor epidemiologisch onderzoek, dat tevens gegevens kan inwinnen.

1. Ce nouveau centre à créer est-il une alternative valable pour faire face à la nouvelle stratégie mise en place pour prévenir les maladies des animaux?

2. Quelles sont les dispositions qui ont déjà été prises en ce domaine?

**Réponse :**

1. La prophylaxie vaccinale de plusieurs maladies épizootiques est dès à présent interdite dans les Etats membres, par décision communautaire. La seule alternative valable est donc de prévenir l'entrée des agents pathogènes dans le pays et, d'autre part, de prévenir l'extension d'un foyer d'une maladie épizootique vers les autres exploitations du pays et des pays voisins. Pour réaliser ces buts, le laboratoire national des épizooties devra :

- a) recueillir et tenir à jour toutes les informations concernant l'apparition et l'évolution des maladies épizootiques dans les pays voisins ainsi que dans les pays avec lesquels la Belgique entretient des échanges commerciaux;
- b) assurer la formation et le recyclage régulier des praticiens vétérinaires et des inspecteurs vétérinaires au diagnostic clinique et épidémiologique des maladies épizootiques;
- c) assurer le diagnostic de confirmation des maladies épizootiques dans les plus brefs délais;
- d) mettre à la disposition du Service vétérinaire des conseillers spécialisés parfaitement formés;
- e) assurer la recherche et la mise au point de moyens de diagnostic adaptés aux exigences nouvelles;
- f) participer au réseau européen de laboratoires de diagnostic et de recherche;
- g) exécuter les contrôles sérologiques garantissant les exportations;
- h) assurer la recherche, le diagnostic et les moyens d'éradication pour les maladies nouvelles (BSE, PRRS, et cetera).

2. Le Laboratoire national des épizooties à créer au sein de l'INRV devra disposer d'installations de haute sécurité répondant aux normes fixées par la CEE et sous le contrôle de la CEE.

Dans un premier temps et vu l'urgence, deux des laboratoires manipulant les agents les plus pathogènes seront adaptés aux conditions minimales de sécurité : le ministère des Travaux publics a été chargé de ces travaux.

Dans un second temps, un bâtiment répondant en tous points aux normes de haute sécurité sera exigé sur un site séparé des installations actuelles de l'INRV.

L'acquisition d'un terrain répondant aux exigences spécifiques d'un tel laboratoire est en cours.

1. Is het nieuwe centrum dat moet worden opgericht, een goed alternatief in het licht van de nieuwe strategie die wordt gevolgd om dierenziekten te voorkomen?

2. Welke maatregelen zijn op dat vlak al genomen?

**Antwoord :**

1. Het voorkomen van verschillende epidemische veeziekten door inenting is nu reeds verboden in de lidstaten bij beslissing van de Gemeenschap. Het enig geldig alternatief bestaat er dus in het binnenkomen in het land van ziekteverwekkers te voorkomen, en anderzijds ook te voorkomen dat een haard van besmettelijke veeziekten zich zou uitbreiden naar andere bedrijven in het land en in de buurlanden. Om deze doelstellingen na te komen, zal het nationaal laboratorium voor besmettelijke veeziekten moeten :

- a) alle gegevens verzamelen en bijhouden betreffende de uitbraak en het verloop van de epizootische ziekten in de buurlanden en tevens in de landen waarmee België handelsbetrekkingen onderhoudt;
- b) de vorming en regelmatige bijscholing verzorgen van de dierenartsen practici en van de diergeneeskundige inspecteurs inzake de klinische en epidemiologische diagnose van epizootische ziekten;
- c) de bevestigingsdiagnose stellen van de epizootische ziekten binnen het kortst mogelijke tijdsbestek;
- d) gespecialiseerde en perfect gevormde adviseurs ter beschikking stellen van de Diergeneeskundige dienst;
- e) het onderzoek en de oppuntstelling van de diagnosemiddelen aangepast aan de nieuwe vereisten verzekeren;
- f) deel uitmaken van het Europees net van diagnose- en onderzoekslaboratoria;
- g) de serologische onderzoeken uitvoeren tot staving van de exportverrichtingen;
- h) voorzien in het onderzoek, de diagnose en de uitroeimiddelen voor de nieuwe ziekten (BSE, PRRS, enzovoort).

2. Het Nationaal laboratorium voor epizootieën op te richten in de schoot van het NIDO zal moeten beschikken over installaties met hoge veiligheid die beantwoorden aan de door de EEG vastgestelde normen en die staan onder het toezicht van de EEG.

In een aanloopperiode en gelet op de hoogdringendheid zullen twee van de laboratoria die de meest pathogene ziekteverwekkers behandelen worden aangepast aan de minimale veiligheidsvereisten; het ministerie van Openbare Werken werd met deze werken belast.

Vervolgens zal een gebouw dat op alle punten beantwoordt aan de hoge veiligheidsnormen vereist zijn op een inplantingsplaats die gescheiden is van de huidige installaties van het NIDO.

De aankoop van een terrein dat beantwoordt aan de specifieke vereisten voor een dergelijk laboratorium is aan de gang.

DO 909101449

Question n° 260 de M. Van houtte du 31 mai 1991 (N.) :

*Pitbull terrier.*

Il y a deux ans, je vous avais interrogé sur l'attitude et les intentions du gouvernement concernant le pitbull terrier (voir question n° 5 du 29 avril 1988, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1988, n° 22, du 8 août 1988, page 1574). Il s'agit d'une race de chien que l'on dresse tout spécialement à l'attaque. Des personnes ont déjà été mordues par de tels animaux aux Pays-Bas et en Belgique. Bon nombre de villes et de communes ont d'ailleurs interdit la présence de pitbulls sur leur territoire.

En Grande-Bretagne aussi, un incident grave s'est produit : attaquée par un pitbull terrier, une fillette a failli perdre la vie. Le gouvernement britannique a sur-le-champ interdit l'importation de cette race de chien et annoncé d'autres mesures.

Il convient de prendre sous délai des mesures applicables en territoire de la Belgique. Il serait irresponsable d'attendre qu'un accident se produise.

1. Quand une décision sera-t-elle prise en la matière?

2. Y aura-t-il une concertation à ce sujet au niveau européen?

**Réponse :**

1. J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que la situation dans notre pays n'a pas changé depuis ma réponse citée par lui.

Pour le surplus, les mesures visées par l'honorable membre ne rentrent pas dans mes compétences.

2. Les seules consultations à ce sujet au niveau européen se sont situées au niveau des fonctionnaires dans le cadre d'échanges d'informations traditionnels.

DO 909101478

Question n° 263 de M. Verberckmoes du 5 juin 1991 (N.) :

*Culture fruitière. — Assurance de récoltes.*

1. Combien de fruiticulteurs ont déposé une demande de dédommagement à la suite des gelées tardives?

2. Quel pourcentage de l'ensemble des fruiticulteurs représentent-ils?

3. A combien se chiffrent ces demandes?

4. Combien, parmi ces fruiticulteurs, ont assuré leurs récoltes?

5. Quel a été le revenu moyen des fruiticulteurs en 1988, 1989 et 1990?

6. Quels montants ont été versés, au cours de ces années, aux fruiticulteurs dont les récoltes ont subi des dommages?

DO 909101449

Vraag nr. 260 van de heer Van houtte van 31 mei 1991 (N.) :

*Pitbull terrier.*

Reeds twee jaar geleden heb ik u een vraag gesteld over de houding en de voornemens van de regering in verband met de pitbull terrier (zie vraag nr. 5 van 29 april 1988, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1988, nr. 22, van 8 augustus 1988, blz. 1574). Deze hond wordt speciaal afgericht om aan te vallen. Zowel in Nederland als in België werden mensen door deze honden gewond. Een groot aantal steden en gemeenten heeft de aanwezigheid van pitbulls op hun grondgebied trouwens verboden.

Thans heeft zich een gevaarlijk incident voorgedaan in Groot-Brittannië, waar een meisje levensgevaarlijk werd gewond door een pitbull. Onmiddellijk heeft de Britse regering de invoer van deze soort honden verboden en andere maatregelen aangekondigd.

Algemene maatregelen, geldend voor heel het Belgisch grondgebied, zijn dringend nodig. Wachten tot een ongeluk zal gebeuren, is onverantwoord.

1. Wanneer mag een beslissing ter zake worden verwacht?

2. Wordt hierover overleg gepleegd op Europees niveau?

**Antwoord :**

1. Ik heb de eer het geacht lid te antwoorden dat de situatie in ons land sedert mijn door hem geciteerde antwoord niet gewijzigd is.

Overigens valt het treffen van door het geacht lid bedoelde maatregelen niet onder mijn bevoegdheid.

2. Het enige overleg dat ter zake op Europees niveau werd gepleegd, was op het niveau van ambtenaren en kadert in de gebruikelijke wederzijdse uitwisseling van informatie.

DO 909101478

Vraag nr. 263 van de heer Verberckmoes van 5 juni 1991 (N.) :

*Fruitteelt. — Oogstverzekering.*

1. Hoeveel fruitboeren hebben schadeclaims ingediend naar aanleiding van het late vriesweer?

2. Welk percentage is dit van het totaal aantal fruitboeren?

3. Hoeveel bedragen de schadeclaims?

4. Hoeveel hebben er een oogstverzekering afgesloten?

5. Wat is het gemiddeld inkomen van de fruitboeren in 1988, 1989 en 1990?

6. Welk bedrag werd in deze jaren aan de fruitboeren uitgekeerd om reden van schade aan de oogst?

7. Les dommages énormes causés récemment aux cultures fruitières par les gelées tardives seront-ils considérés comme une calamité et indemnisés en tant que tels?

8. Dans la négative, pourquoi?

**Réponse :**

1. Des mesures d'aides spécifiques n'ayant pas été prises par le ministère de l'Agriculture jusqu'à ce jour, aucune réclamation en dommages et intérêts n'a encore été déposée.

2. On peut considérer que sur environ 1.800 exploitations fruitières, 1.000 subiront des pertes plus ou moins importantes.

3. Vu l'absence de demandes une estimation ne peut être donnée pour le moment.

4. Dans le secteur fruitier belge, la conclusion de contrats d'assurance « récolte » n'est pas une pratique courante étant donné que les frais d'une telle assurance font que celle-ci n'est pas rentable au niveau de l'économie de l'exploitation.

5. Cette question relève en principe de la compétence du ministère des Finances. Cependant en consultant les documents établis par l'Institut économique agricole, on peut citer les revenus du travail par unité de travail pour l'exploitation fruitière :

- 1987 : 776.563 francs;
- 1988 : 938.986 francs;
- 1989 : 1.152.162 francs.

Pour 1990, les chiffres officiels ne sont pas encore connus.

6. Pendant ces années, le ministère de l'Agriculture n'a payé aucune indemnité aux producteurs fruitiers à la suite des dégâts aux récoltes.

7. La reconnaissance d'un sinistre en tant que calamité agricole fait l'objet d'un arrêté royal délibéré en conseil des ministres sur la proposition du ministère de l'Agriculture. Aucune initiative n'a encore été prise en la matière.

8. Vu la complexité de la procédure et les longs délais de paiement inhérents au système des calamités agricoles ou générales et vu le fait que dans le secteur fruitier la perte de revenus se répercute directement sur la campagne de commercialisation suivante, d'autres mesures d'aides sont étudiées dans le but d'aider les producteurs fruitiers à surmonter cette période difficile.

DO 909101611

Question n° 269 de M. Detremmerie du 25 juin 1991 (Fr.) :

*Baux à ferme. — Fermages. — Calcul.*

Sous l'empire de l'article 4 de la loi limitant les fermages, telle que modifiée par l'article III de la loi du 4 novembre 1969, le fermage pouvait être augmenté d'un dixième lorsque le contrat de bail était

7. Zal de recente enorme schade aan de fruitteelt tengevolge van het late vriesweer als rampenschade worden beschouwd en als dusdanig vergoed?

8. Zo nee, om welke redenen?

**Antwoord :**

1. Het ministerie van Landbouw heeft tot op heden nog geen specifieke steunmaatregelen uitgevaardigd, zodat er van schadeclaims vooralsnog geen sprake is.

2. Er kan worden gesteld dat een duizendtal van de ongeveer 1.800 beroepsfruitbedrijven in min of meerdere mate verliezen zullen lijden.

3. Bij het ontbreken van enige aanvraag is dit momenteel niet te ramen.

4. In de Belgische fruitsector is het niet gebruikelijk oogstverzekeringscontracten af te sluiten omdat dit, gelet op de kostprijs ervan, bedrijfseconomisch niet rendabel is.

5. De vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Financiën. Uit cijfers van het Landbouweconomisch instituut blijkt evenwel dat het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht op de fruitbedrijven voor :

- 1987 : 776.563 frank;
- 1988 : 938.986 frank;
- 1989 : 1.152.162 frank bedroeg.

Voor 1990 zijn de officiële cijfers nog niet gekend.

6. Gedurende deze jaren werd aan de fruittelers, ingevolge oogstschade, door het ministerie van Landbouw geen enkele vergoeding uitgekeerd.

7. De erkenning van schade als landbouwramp maakt het voorwerp uit van een in ministerraad overlegd koninklijk besluit op voordracht van de minister van Landbouw. Ter zake werd nog geen initiatief genomen.

8. Gelet op de ingewikkelde procedure en de lange wachttijden van uitbetaling die inherent zijn aan het systeem van algemene rampen of landbouwrampen en gelet op het feit dat de inkomstenderving in de fruitteeltsector haar effect heeft tijdens het eerstvolgend verkoopseizoen, wordt nagegaan of andere steunmaatregelen de fruittelers zouden kunnen helpen om deze moeilijke periode te overbruggen.

DO 909101611

Vraag nr. 269 van de heer Detremmerie van 25 juni 1991 (Fr.) :

*Pachtovereenkomsten. — Pachtprijzen. — Berekening.*

Overeenkomstig artikel 4 van de wet tot beperking van de pachtprijzen, zoals gewijzigd door artikel III van de wet van 4 november 1969, kon de pachtprijs met een tiende worden verhoogd als de pachtovereen-

« intervenu par acte authentique ».

L'article 44, 3°, de la loi du 7 novembre 1988 modifiant la législation sur le bail à ferme et la limitation des fermages dispose que l'augmentation du fermage autorisée par cet ancien article 4 reste acquise pour les baux en cours qui l'avaient prévue.

Dans quelle mesure cette nouvelle législation est-elle d'application à l'égard des baux à ferme intervenus par acte authentique et bénéficiant d'une augmentation de fermage d'un dixième?

En présence d'un tel bail à ferme, le nouveau fermage peut-il être calculé sur la base des nouveaux critères fixés aux articles 36 à 40 de la loi du 7 novembre 1988 et/ou bénéficier d'une augmentation d'un dixième conformément à l'article 44, 3°, de cette nouvelle législation?

**Réponse :** Le principe, prévu à l'article 44 de la loi du 7 novembre 1988 modifiant la législation sur le bail à ferme et la limitation des fermages, est l'application des nouvelles dispositions légales à tous les baux à ferme en cours. Dès lors le bail, intervenu par acte authentique avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, peut bénéficier des augmentations des fermages, prévues aux articles 38 et 39 de cette loi. Ainsi par exemple lorsqu'il s'agit d'un bail intervenu par acte authentique avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi et fixant une première période d'occupation de dix-huit ans, le fermage maximum autorisé peut être augmenté de 36% (terres) ou de 18% (bâtiments) pendant la partie non-échue de la première période d'occupation.

L'article 44, 3° de la loi du 7 novembre 1988 autorise d'augmenter de 10% le fermage maximum autorisé lorsqu'il s'agit d'un bail, intervenu par acte authentique avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi et après l'entrée en vigueur de la loi du 4 novembre 1969 et fixant une première période d'occupation d'au moins dix-huit ans et ayant prévu expressément cette augmentation de 10%. Cette disposition particulière a son intérêt concret après l'expiration de la première période d'occupation étant donnée que l'augmentation, prévue à l'article 39 de la nouvelle loi, est liée à la durée de la première période d'occupation.

komst « bij authentieke akte was tot stand gekomen ».

Artikel 44, 3° van de wet van 7 november 1988 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pacht en de beperking van de pachtprijzen bepaalt dat de verhoging van de pachtprijs, toegestaan door het vroegere artikel 4, geldig blijft voor de lopende pachtovereenkomsten die in die verhoging voorzien.

In welke mate is die nieuwe wetgeving van toepassing op de pachtovereenkomsten die bij authentieke akte tot stand kwamen en waarbij de pachtprijs met een tiende wordt verhoogd?

Wanneer zo'n pachtovereenkomst inderdaad bestaat, kan de nieuwe pachtprijs worden berekend op grond van de nieuwe criteria waarin de artikelen 36 tot 40 van de wet van 7 november voorzien en/of, overeenkomstig artikel 44, 3°, van die nieuwe wet, met een tiende worden verhoogd?

**Antwoord :** Het beginsel, voorzien bij artikel 44 van de wet van 7 november 1988 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pacht en de beperking van de pachtprijzen, is de toepassing van de nieuwe wettelijke bepalingen op alle lopende landpachten. Bijgevolg kan de pachtovereenkomst, opgesteld bij authentieke akte vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet, genieten van de verhogingen van de pachtprijzen voorzien bij de artikelen 38 en 39 van deze wet. Aldus kan bijvoorbeeld de maximum toegelaten pachtprijs worden verhoogd met 36% (gronden) of met 18% (gebouwen) tijdens het niet-verstreken gedeelte van de eerste gebruiksperiode, indien de pachtovereenkomst werd opgesteld bij authentieke akte vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet en een eerste gebruiksperiode van achttien jaar voorzag.

Artikel 44, 3° van de wet van 7 november 1988 laat toe om de maximum toegelaten pachtprijs te verhogen met 10% indien de pachtovereenkomst werd opgesteld bij authentieke akte vóór de inwerkingtreding van de wet van 4 november 1969 en een eerste gebruiksperiode van ten minste achttien jaar voorzag en uitdrukkelijk deze verhoging van 10% voorzag. Deze bijzondere bepaling heeft zijn concreet belang na het verstrijken van de eerste gebruiksperiode, aangezien de verhoging, voorzien bij artikel 39 van de nieuwe wet, gebonden is aan de duur van de eerste gebruiksperiode.

**Secrétaire d'Etat à l'Environnement  
et à l'Emancipation sociale,  
adjoint au Premier Ministre**

**Environnement**

DO 909101580

Question n° 286 de M. Timmermans du 20 juin 1991  
(N.) :

*Evolutions récentes dans la politique en matière d'ozone. — Substances destructives de la couche d'ozone.*

Le Protocole de Montréal a été conclu au sein de l'organisation des Nations unies dans le but d'interdire l'emploi des principales substances destructives de la couche d'ozone d'ici à l'an 2000. Celle-ci continue à s'altérer, même au-delà de la région du pôle Sud. Les milieux scientifiques sont unanimes pour dire que le seul moyen d'en ralentir la destruction est de décréter l'interdiction totale et immédiate de la production des CFC.

La Belgique s'engage à interdire l'emploi des CFC « durs » d'ici à 1995. Parallèlement, elle consent à respecter les conventions internationales relatives à la réduction des émissions de méthylchloroforme et de tétrachlorure de carbone. Il ressort cependant clairement de la réponse à ma question n° 130 du 29 septembre 1989 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 87, 1989-1990, du 28 novembre 1989, page 6782) qu'aucune donnée chiffrée relative à la consommation de ces substances dans chaque secteur n'est actuellement disponible en Belgique. On constate également qu'aucune initiative légale n'a été prise jusqu'à présent.

L'industrie chimique se prépare à se reconvertir vers les CFC doux d'ici à 1993. Ces substances toutefois, sont elles aussi dans une mesure considérable responsables de la destruction de la couche d'ozone et jouent un rôle non négligeable dans le développement de l'effet de serre. Elles ne font l'objet d'aucune limitation tant au niveau national qu'international. La Belgique préconise l'emploi de ces substances à titre de solution provisoire dans les domaines où il n'existe aucune alternative valable aux CFC, mais c'est l'industrie qui décide quand et dans quels secteurs elles seront employées.

1. Produit-on du méthylchloroforme et du tétrachlorure de carbone en Belgique?

2. Dispose-t-on en Belgique de données quantitatives en matière de consommation de méthylchloroforme et de tétrachlorure de carbone? Dans quels domaines ces substances sont-elles utilisées?

3. Pour quelles applications précises une reconversion vers les CFC « doux » est-elle envisagée en Belgique? Existe-il une liste des applications pour lesquelles l'emploi des CFC doux est impératif faute d'alternative valable?

**Staatssecretaris voor Leefmilieu  
en Maatschappelijke Emancipatie,  
toegevoegd aan de Eerste Minister**

**Leefmilieu**

DO 909101580

Vraag nr. 286 van de heer Timmermans van 20 juni 1991 (N.) :

*Recente ontwikkelingen in het ozonbeleid. — Ozonvernietigende stoffen.*

In de schoot van de Verenigde Naties werd het Montrealprotocol afgesloten om de belangrijkste ozonvreter tegen het jaar 2000 te bannen. De ozonvernietiging breidt zich nog steeds uit, ook buiten het Zuidpoolgebied. In de wetenschappelijke wereld bestaat er dan ook consensus dat alleen een onmiddellijk en totaal verbod op de CFK-productie de ozonafbraak kan vertragen.

België verbindt zich momenteel tot de eliminatie van de « harde » CFK's tegen 1995. België ging tevens akkoord om zich te houden aan de internationale afspraken inzake reducties van methylchloroform en koolstoftetrachloride. In het antwoord op mijn vraag nr. 130 van 29 september 1989 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1989-1990, nr. 87, 28 november 1989, blz. 6782) werd echter duidelijk dat men in België niet beschikt over kwantitatieve gegevens van het verbruik per sector voor die stoffen. Tevens werden er nog steeds geen wettelijke initiatieven genomen.

De chemische industrie bereidt zich voor om tegen 1993 op zachte CFK's over te schakelen. Toch spelen ook deze stoffen een aanzienlijke rol in het vernietigen van de ozonlaag en hebben ze een groot impact op het broeikaseffect. De stoffen zijn noch op nationaal, noch op internationaal vlak aan beperkingen onderhevig. België stelt deze stoffen voor als interimoplossing, voor toepassingen waar geen alternatief voor CFK's voorhanden is. De industrie beslist echter zelf voor welke periode en waar deze stoffen zullen worden gebruikt.

1. Worden methylchloroform en koolstoftetrachloride in België geproduceerd?

2. Bestaan er voor België kwantitatieve gegevens inzake consumptie van methylchloroform en koolstoftetrachloride? Voor welke toepassingen worden deze stoffen in België aangewend?

3. Voor welke toepassingen zal men in België overschakelen op zachte CFK's? Bestaat er een lijst van de toepassingen van CFK's waarvoor geen goed alternatief bestaat en het gebruik van zachte CFK's dus noodzakelijk is?

4. Que faut-il entendre par « solution provisoire » pour ce qui est de l'emploi des CFC « doux »? La durée de cette période provisoire autorisée est-elle connue?

5. Un projet de réglementation sur l'emploi de CFC « doux » sera-t-il approuvé lors de la Conférence internationale pour la protection de la couche d'ozone qui se tient en juin 1991?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le tétrachlorure de carbone est produit en Belgique. Le méthylchloroforme ne l'est pas.

2. La consommation de méthylchloroforme en Belgique se situe entre 5.000 et 6.000 tonnes.

Le méthylchloroforme trouve des applications dans une large gamme de procédés de production du chlorofluorométhane commercialisé sous différentes marques déposées, comme dégraissant (par exemple pour le nettoyage des métaux, des parties mécaniques, et cetera) et dans certaines formulations (entre autres couleures, colles et, dans une très faible mesure, pesticides) ainsi que dans les aérosols.

Le CC14 se rencontre dans la préparation de composés fluorocarbonés; comme solvant et constituant d'aérosols.

3. Pour la plupart des applications de CFC durs, la recherche de substituts est en pleine action, de sorte qu'il est actuellement très difficile d'arrêter une liste définitive d'applications de CFC pour lesquels il n'existe aucune bonne alternative et qui nécessitent donc l'utilisation de HCFC durs.

Etant donné l'incertitude qui règne pour le moment à l'égard de l'évolution de la législation internationale et nationale sur les CFC durs et compte tenu de ce qui précède, il est actuellement très difficile de prédire pour la Belgique de quelle façon s'effectuera le passage vers des HCFC et pour quelles applications.

Les CFC durs se substituent aux HCFC dans un certain nombre de cas : le CFC123 dur remplace le CFC11 comme agent de soufflage pour l'industrie des mousses (mousse de polyuréthane) (bien que les recherches de solutions de remplacement soient en cours); le HCFC141 et le HCFC125 remplacent le CFC113 comme nettoyeurs dans le secteur de l'électronique.

Autres substituts : le HFA134a (pas HCFC) remplace le CFC12 dans le secteur du froid (par exemple conditionnement d'air).

4. La solution provisoire doit être vue comme le temps nécessaire à l'élaboration de substituts des CFC durs qui sont meilleurs sur le plan de la sécurité de l'environnement.

Il existe actuellement deux tendances : d'une part, on peut limiter la consommation totale maximale autorisée de CFC durs (5% ou moins du total des tonnes ODP pesées en 1986) et fixer une date ultime. D'autre part, on peut limiter l'utilisation des CFC durs aux domaines d'application pour lesquels il n'y

4. In welke zin dient « interimoplossing » geïnterpreteerd inzake gebruik van zachte CFK's? Is de toegelaten tijdsperiode bepaald?

5. Wordt er een reglementering op het gebruik van de zachte CFK's voorgesteld op de internationale conferentie ter bescherming van de ozonlaag die plaatsheeft in juni 1991?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid de volgende antwoorden op zijn vragen te verstrekken.

1. Koolstoftetrachloride wordt in België geproduceerd. Methylchloroform niet.

2. De consumptie in België van methylchloroform bedraagt 5.000 à 6.000 ton.

Toepassing voor methylchloroform : in een breed gamma van productieprocessen van chloorfluormethaan in de handel gebracht onder verschillende merknamen, als ontvettingsmiddel (voornamelijk voor het reinigen van metaal, mechanische onderdelen, enzovoort) en in bepaalde formulaties (onder andere verven, lijmen, en in zeer kleine mate ook in pesticiden), en in aérosolen.

Toepassingen van CC14 : bij de bereiding van fluorkoolstofverbindingen; als oplosmiddel en als ingrediënt in aérosolen.

3. Voor de meeste toepassingen van harde CFK's is het onderzoek naar alternatieven nog in volle gang zodat het nu zeer moeilijk is om een definitieve lijst van toepassingen van CFK's waarvoor geen goed alternatief bestaat en het gebruik van HCFC's dus noodzakelijk is, op te geven.

Daar er bovendien momenteel nog geen duidelijkheid over bestaat hoe de wetgeving omtrent HCFC's internationaal en nationaal zal evolueren, en naar aanleiding van wat hiervoor werd vermeld, is het nu nog zeer moeilijk om voor België te zeggen voor welke toepassingen en op welke manier de overschakeling naar zachte CFK's zal evolueren.

HCFC's worden als vervangmiddel gebruikt voor CFK's in een aantal gevallen : HCFC123 ter vervanging van CFK11 als blaasmiddel voor de schuimindustrie (PUR-schuim) (althoewel onderzoek naar andere alternatieven bezig is) HCFC141 en HCFC125 ter vervanging van CFK113 voor reiniging in de elektronikasector.

Andere : HFA134a (geen HCFC!) ter vervanging van CFC12 in de koelsector (voornamelijk airconditioning).

4. De interimoplossing moet men zien als de tijd nodig om alternatieven voor harde CFK's uit te werken die beter zijn dan HCFC op het gebied van milieuveiligheid.

Er bestaan momenteel twee tendenzen. Enerzijds kan men het maximaal totaal toegelaten verbruik van HCFC's limiteren (bijvoorbeeld 5% of minder van de totale in 1986 gewogen ODP-tonnen) en een einddatum vastleggen. Anderzijds kan men het gebruik van HCFC's beperken tot deze toepassingsgebieden

a pas encore d'alternatives écologiques et les interdire complètement pour tout autre usage.

Il faut savoir à ce propos que les HCFC ont un pouvoir destructeur d'ozone beaucoup plus bas (10 à 100 fois) que les CFC. Il importe donc d'encourager le passage accéléré (plus rapide que celui imposé par la loi) des CFC durs vers les CFC moins nocifs. Cela implique que l'industrie soit persuadée de l'utilité de consentir les importants investissements requis à cette fin.

En outre, il ne faut pas oublier que la recherche et l'évaluation de solutions de remplacement demandent de longues années.

Lors de l'étude de l'inocuité de certains produits pour l'environnement, l'on ne s'attache pas seulement au pouvoir destructeur d'ozone, mais aussi à d'autres effets sur le milieu, tel que l'effet de serre par exemple.

Un groupe de travail a été constitué au sein de la CEE à partir de membres de la Commission des CE, d'un certain nombre d'Etats membres et de représentants de l'industrie pour examiner cette problématique.

5. Mesures prises lors de la dernière réunion des parties signataires du protocole de Montréal : Mission a été donnée aux « Assessment Panels », plus particulièrement au « Technology and Economic Assessment Panel », d'identifier les domaines d'application spécifiques requérant l'utilisation de CFC durs afin de faciliter un phase-out aussi rapide que possible des CFC durs, compte tenu de l'environnement, de facteurs technologiques et économiques, et où il n'existe plus d'autres alternatives écologiques. Par ailleurs, on fera l'inventaire des domaines actuels d'application des CFC.

Les « Assessment Panels » vérifieront également quels CFC durs ayant le plus bas pouvoir destructeur d'ozone peuvent servir de substituts aux CFC et feront une proposition sur une échéance techniquement et économiquement réaliste pour l'élimination de ces substances de transition.

Ces résultats seront discutés lors de la prochaine réunion des parties en septembre-octobre 1992, où des mesures de contrôle sur la production et l'utilisation de CFC durs seront très vraisemblablement fixées.

### Emancipation sociale

DO 909101558

Question n° 220 de M. Peuskens du 17 juin 1991 (N.) :

CPAS. — *Repos de compensation.*

Dans les CPAS, le service (traitement et soins médi-

waarvoor nog geen milieuvriendelijke alternatieven beschikbaar zijn en elk ander verbruik volledig verbieden.

Men moet hierbij beseffen dat het ozonafbrekend vermogen van HCFC's veel (10 tot 100 maal) lager is dan dat van de CFK's. Het is dus zeer belangrijk de versnelde (sneller dan verplicht volgens de wet) omschakeling van harde naar zachte CFK's aan te moedigen. Dit houdt ook in dat de industrie moet overtuigd zijn van het nut van de belangrijke investeringen die hiervoor vereist zijn.

Men mag bovendien niet uit het oog verliezen dat het onderzoek naar, en het testen van alternatieven vele jaren vergt.

Bij het nagaan van de milieuvriendelijkheid van produkten wordt niet enkel gekeken naar het ozonafbrekend vermogen maar ook naar andere invloeden op het milieu zoals bijvoorbeeld het broeikasteffect, enzovoort.

Binnen de EEG werd een werkgroep opgericht bestaande uit leden van de EG-commissie, een aantal lidstaten en vertegenwoordigers van de industrie om deze problematiek te onderzoeken.

5. Maatregelen genomen op de laatste vergadering van de partijen van het Protocol van Montreal : Er werd opdracht gegeven aan de « Assessment Panels », meer in het bijzonder aan het « Technology and Economic Assessment Panel », om de specifieke toepassingsgebieden te identificeren waar HCFC's vereist zijn om een zo snel mogelijke phase-out van de harde CFK's te vergemakkelijken, rekening houdend met milieu, technologische en economische factoren, en waar geen andere meer milieuvriendelijke alternatieven voorhanden zijn. Bovendien zal een inventaris worden opgemaakt van de huidige toepassingsgebieden voor CFK's.

De « Assessment Panels » zullen eveneens nagaan welke de HCFC's zijn met het laagste ozonafbrekend vermogen die als vervangingsmiddel voor CFK's kunnen dienen, en een voorstel doen omtrent een technisch en economisch haalbare tijdlimiet voor de eliminatie van deze overgangsstoffen.

Deze resultaten zullen ter discussie komen op de volgende vergadering van de partijen in september-oktober 1992, waar naar alle waarschijnlijkheid controlemaatregelen op de produktie en het verbruik van HCFC's zullen worden vastgelegd.

### Maatschappelijke Emancipatie

DO 909101558

Vraag nr. 220 van de heer Peuskens van 17 juni 1991 (N.) :

OCMW. — *Compensatierust.*

In de OCMW's wordt de dienst ook op zaterdagen,

caux) est également assuré les samedis, dimanches et jours fériés. Ces prestations sont compensées par un jour de congé ultérieur. Cependant, il peut arriver qu'un membre du personnel de garde pendant le week-end se porte malade. Dans ce cas, un autre membre du personnel est désigné pour le remplacer. Celui-ci bénéficie d'un congé de compensation en échange de ses prestations.

Le membre du personnel chargé à l'origine d'assurer le service du week-end et qui se porte malade a-t-il également droit à un congé de compensation?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

L'article 42, alinéa 5, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale pose comme principe que le personnel du centre public d'aide sociale bénéficie des mêmes statuts administratifs et pécuniaire que le personnel de la commune où le centre a son siège.

En conséquence, le CPAS est obligé de se tenir aux règles fixées en la matière par la commune pour le personnel communal, si la personne exerce au sein du CPAS un emploi équivalent à un autre emploi qui existe au niveau communal.

Si l'emploi est spécifique au CPAS ou est inexistant au niveau communal, le conseil de l'aide sociale détermine, conformément à l'article 42, alinéa 6, de la loi organique du 8 juillet 1976, le statut administratif et pécuniaire de ces membres du personnel, qui peut prévoir une réglementation éventuelle au sujet du repos de compensation.

La délibération prise par le conseil doit être soumise à l'avis du collège des bourgmestre et échevins ainsi qu'à l'approbation du gouverneur de province (article 42, 7<sup>ème</sup> alinéa, de la loi organique).

De plus, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que, s'il s'agit d'un cas concret, cette matière entre, conformément à l'article 5, paragraphe 1, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1990 de réformes institutionnelles, dans la compétence de l'exécutif communautaire.

Enfin, je souhaite toutefois encore souligner que je trouverais étrange que, le cas échéant, l'autorité de tutelle compétente n'émette aucune objection à l'égard d'un statut qui prévoit qu'un repos de compensation est accordé à une personne qui n'a pas fourni de prestations pour cause de maladie.

zondagen en feestdagen verzekerd (verpleging, verzorging). Die prestaties worden gecompenseerd door een rustdag achteraf. Het kan evenwel voorvallen dat een personeelslid dat weekenddienst heeft, zich ziek meldt. In dat geval wordt een vervanger opgeroepen die de dienst waarneemt. Gelet op de geleverde prestaties geniet de vervanger uiteraard compensatierust.

Kan ook het initieel aangeduide personeelslid dat zich ziek meldde, compensatierust genieten?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

Artikel 42, 5e lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn stelt als principe dat het personeel van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn hetzelfde administratief en geldelijk statuut geniet als het personeel van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is.

Bijgevolg is het OCMW verplicht zich te houden aan de regels die door de gemeente ter zake zijn vastgesteld voor het gemeentepersoneel, indien de persoon in het OCMW een betrekking uitoefent die vergelijkbaar is met een andere die op gemeentelijk vlak bestaat.

Wanneer de betrekking specifiek is voor het OCMW of onbestaande is op gemeentelijk vlak bepaalt de raad voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig artikel 42, 6e lid, van de organieke wet van 8 juli 1976, het administratief en geldelijk statuut van deze personeelsleden, waarin een eventuele regeling met betrekking tot compensatierust kan opgenomen zijn.

Deze beslissing van de raad dient te worden onderworpen aan het advies van het college van burgemeester en schepenen en de goedkeuring van de provinciegouverneur (artikel 42, laatste lid, van de organieke wet).

Verder wil ik de aandacht van het geacht lid vestigen op het feit dat, wanneer het een concreet geval betreft, deze aangelegenheid overeenkomstig artikel 5, paragraaf 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1990 tot hervorming van de instellingen tot de bevoegdheid behoort van de Gemeenschaps-executieve.

Tot slot zou ik echter nog willen opmerken dat ik het vreemd zou vinden dat in voorkomend geval de bevoegde toezichthoudende overheid geen bezwaar zou uiten tegenover een statuut waarin opgenomen is dat compensatierust wordt toegestaan aan iemand die wegens ziekte geen prestaties geleverd heeft.

**Secrétaire d'Etat à la Santé publique  
et à la Politique des Handicapés,  
adjoint au Ministre des Affaires sociales  
et, en ce qui concerne le Fonds national  
de reclassement social des handicapés,  
au Ministre de l'Emploi et du Travail**

*Question à laquelle il n'a pas été répondu  
dans le délai fixé par le Règlement.  
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).*

DO 909101578

Question n° 349 de M. Van Vaerenbergh du 20 juin 1991 (N.) :

*Eau de source. — Contrôle. — Qualité.*

Il était à prévoir que des problèmes finiraient par se présenter en ce qui concerne la qualité de l'eau de source. Le sol belge devient sans cesse plus fragile en tant que lieu d'exploitation. Contrairement à ce qui se passe dans le cas de l'eau minérale, le contrôle de l'eau de source laisse beaucoup à désirer. Cette eau peut être mélangée, transportée en camions-citernes, filtrée tant qu'on veut et embouteillée dans un autre endroit. Certaines sources sont très proches de la surface, d'où pollution aisée de l'eau. La composition du sol fait que l'eau ne peut être convenablement filtrée. Il arrive qu'elle n'ait que quelques jours d'âge, passant sans transition des nuages à la bouteille.

Certaines zones, en Flandre, sont particulièrement vulnérables : je pense aux régions sablonneuses.

Une directive de 1975 et 1979 stipule que les Etats membres doivent fournir à la Commission des CE des informations concernant la pureté de l'eau potable.

1. Quelles sont les instances chargées du contrôle de la qualité de l'eau de source?
2. Les pouvoirs publics nationaux informent-ils la Commission des CE de la pureté de l'eau potable?
3. Quelles sont les mesures prises en vue d'améliorer la qualité de l'eau potable?

**Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,  
adjoint au Ministre  
de la Politique scientifique**

DO 909101542

Question n° 45 de M. Cuyvers du 13 juin 1991 (N.) :

*Expériences sur les animaux.*

Ces dernières années, l'opinion publique manifeste

**Staatssecretaris voor Volksgezondheid  
en Gehandicaptenbeleid,  
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken  
en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale  
reclassering van de minder-validen,  
aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid**

*Vraag waarop niet binnen de door  
het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.  
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer).*

DO 909101578

Vraag nr. 349 van de heer Van Vaerenbergh van 20 juni 1991 (N.) :

*Bronwater. — Controle. — Kwaliteit.*

Dat er iets mis zou gaan met de kwaliteit van bronwater kon niet uitblijven. Vooral de Belgische bodem wordt als winplaats steeds kwetsbaarder. In tegenstelling tot wat het geval is voor mineraalwater, laat de controle van bronwater eerder te wensen over. Dat mag worden vermengd, in tankwagens vervoerd, eendeloos gefilterd en elders gebotteld. Sommige bronnen liggen vrij dicht aan de oppervlakte, waardoor het water makkelijk verontreinigd geraakt. Het water zelf kan door de grondsamenstelling niet goed worden gefilterd. Het is zelfs soms maar enkele dagen oud, zo uit de wolken in de fles.

In Vlaanderen zijn er een aantal gebieden die door de grondsamenstelling kwetsbaarder zijn, bijvoorbeeld de zandstreek.

Een richtlijn uit 1975 en 1979 bepaalt dat de lidstaten de EG-Commissies informatie moeten verstrekken over de zuiverheid van drinkwater.

1. Welke instanties staan er in voor de controle van de kwaliteit van bronwater?
2. Verstrekt de nationale overheid informatie over de zuiverheid van drinkwater aan de EG-Commissie?
3. Welke maatregelen worden genomen om de kwaliteit van het drinkwater te verbeteren?

**Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,  
toegevoegd aan de Minister  
van Wetenschapsbeleid**

DO 909101542

Vraag nr. 45 van de heer Cuyvers van 13 juni 1991 (N.) :

*Proeven op dieren.*

De jongste jaren maakt de publieke opinie zich

à juste titre une préoccupation croissante pour le sort des animaux vertébrés utilisés comme animaux de laboratoire.

1. Dans le cadre de quels projets de recherche les autorités belges ont-elles accordé des subsides ou confié des missions pour des expériences sur des animaux vertébrés? Pourriez-vous me fournir ces précisions pour les cinq dernières années et pour les domaines de recherche suivants :

- a) expériences dans le secteur médical;
- b) expériences pour des recherches liées à la défense;
- c) expériences dans le domaine de la cosmétique?

2. Combien de projets de recherche visant à développer des tests valables permettant de remplacer les expériences sur les animaux ont été subsidiés au cours de ces cinq dernières années par les autorités nationales? De quels projets s'agit-il?

3. Quels sont les résultats des recherches visées à la question 2?

4. Quelles mesures avez-vous prises pour faire connaître ces résultats à vos collègues?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous ma réponse à sa question.

1.  
a) Il ressort de la consultation de l'inventaire du potentiel scientifique belge que la plupart des expériences sur des animaux de laboratoire ont lieu dans le cadre de recherches médicales :

- développement, production, contrôle ou étalonnage de sérums, vaccins, médicaments contre des maladies telles que notamment la polio, la diphtérie, la malaria et certains cancers;
- recherche dans le domaine de la chirurgie;
- recherche dans le domaine de la physiologie.

En effet, les connaissances médicales actuelles sont largement basées sur des expériences préalables sur des animaux de laboratoire.

Ces dernières années, on constate toutefois que des méthodes plus alternatives (entre autres des techniques in vitro) sont utilisées en combinaison avec des techniques in vivo (sur des animaux de laboratoire).

Cette évolution est due d'une part à des considérations économiques et à la mise en place de comités éthiques, visant notamment à une stricte réglementation de l'utilisation d'animaux de laboratoire et d'autre part à la standardisation et la validation de techniques in vitro permettant le remplacement de techniques in vivo classiques. De ce fait, l'utilisation d'animaux de laboratoire dans le secteur médical a diminué et cette tendance se poursuit.

b) En ce qui concerne les tests de produits cosmétiques, aucun subside n'est octroyé par les autorités belges pour des expériences sur des animaux de laboratoire. Ce type de recherches ne fait d'ailleurs pas partie des missions du service public.

c) Les services de Programmation de la Politique

terecht meer en meer zorgen omtrent het dierenwelzijn van gewervelden die worden gebruikt als proefdieren in allerlei experimenten.

1. In het kader van welke onderzoeksprojecten heeft de Belgische overheid subsidies verleend aan of opdrachten gegeven voor experimenten op gewervelde dieren? Wat zijn deze gegevens, per jaar voor de jongste vijf jaar en per volgend onderzoeksveld :

- a) dierproeven in de medische sector;
- b) dierproeven voor onderzoek in verband met defensie;
- c) dierproeven in verband met cosmetica?

2. Hoeveel en welke onderzoeksprojecten werden gedurende de jongste vijf jaar door de nationale overheid gesubsidieerd met het oog op het ontwikkelen van valabele testalternatieven voor experimenten met proefdieren?

3. Wat zijn de resultaten van de opdrachten vermeld in vraag 2?

4. Welke maatregelen heeft u genomen om de verworven inzichten bij uw collega's te verspreiden?

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hieronder mijn antwoord op zijn vraag te vinden.

1.  
a) Bij het raadplegen van de inventaris van het Belgisch wetenschappelijk potentieel, wordt vastgesteld dat de meeste dierproeven plaatsvinden in het kader van het medische onderzoek :

- ontwikkeling, produktie, controle of ijking van serums, vaccins, geneesmiddelen tegen onder andere ziekten als polio, difterie, malaria en bepaalde kankers;
- onderzoek op het gebied van de chirurgie;
- onderzoek op het gebied van de fysiologie.

De huidige medische kennis steunt immers grotendeels op voorafgaande onderzoekingen op proefdieren.

Er wordt evenwel vastgesteld dat de laatste jaren meer alternatieve methoden (onder andere in vitro technieken) worden gebruikt in combinatie met in vivo technieken (op proefdieren).

Deze ontwikkeling is toe te schrijven enerzijds aan economische overwegingen en de oprichting van comités voor ethiek met onder meer de bedoeling het gebruik van proefdieren strikt te reglementeren en anderzijds aan de standaardisatie en validatie van in vitro technieken waardoor klassieke in vivo technieken kunnen worden vervangen. Hierdoor verminderde het gebruik van proefdieren in de medische sector en deze trend zet zich voort.

b) Op het gebied van de cosmeticatests worden door de Belgische overheid geen subsidies verleend voor dierproeven. Dit soort van onderzoek behoort trouwens niet tot de overheidsopdrachten.

c) De diensten voor Programmatie van het Weten-

scientifique n'ont pas connaissance d'expériences sur des animaux de laboratoire pour des recherches en matière de défense.

2. Pour la réponse à cette question, l'honorable membre voudra bien se référer à la réponse donnée à la question n° 41 du 16 avril 1991 de M<sup>me</sup> Merckx-Van Goey.

3. La plus grande partie des projets de recherche, dont question au point 2 ayant démarré assez récemment (1990), il est prématuré de tirer d'ores et déjà des conclusions de ces études.

4. Les résultats et les conclusions résultant de ces projets de recherche seront communiqués en temps utile au monde scientifique et aux départements concernés par le biais, d'une part, de publications scientifiques et, d'autre part, de rapports et de communications orales.

schapsbeleid dragen geen kennis van het gebruik van dierproeven voor onderzoek in verband met defensie.

2. Voor het antwoord op deze vraag, wordt het geacht lid vriendelijk verwezen naar het antwoord op de vraag nr. 41 van 16 april 1991 van mevrouw Merckx-Van Goey.

3. Aangezien de meeste onderzoeksprojecten waarvan sprake in 2 vrij recent (1990) gestart zijn, is het voorbarig nu reeds besluiten te trekken uit deze studies.

4. De resultaten en de conclusies voortvloeiend uit deze onderzoeksprojecten zullen te gelegener tijd via enerzijds wetenschappelijke publikaties en anderzijds rapporten en mondelinge mededelingen aan de wetenschappelijke wereld en de betrokken departementen worden meegedeeld.

## SOMMAIRE PAR OBJET – INHOUDSOPGAVE

| CA                                                                                                                                                                          | DO        | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur                              | Objet<br>Voorwerp                                                                                                                                                                                                                                | Page<br>Blz.            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| * Question sans réponse                                                                                                                                                     |           |               |                          | Premier Ministre<br>Eerste Minister |                                                                                                                                                                                                                                                  | * Vraag zonder antwoord |
| 1                                                                                                                                                                           | 909101588 | 21- 6-1991    | 146                      | Van Wambeke                         | Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992. — Compétences.<br>Staatssecretaris voor Europa 1992. — Bevoegdheden.                                                                                                                                          | 14285                   |
| Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles<br>Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen |           |               |                          |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |
| Communications — Verkeerswezen                                                                                                                                              |           |               |                          |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |
| 8                                                                                                                                                                           | 909101557 | 17- 6-1991    | 745                      | Loones                              | * RTM. — Navire. — Manuel d'instructions. — Emploi<br>des langues.<br>RMT. — Schip. — Instructieboek. — Taalgebruik.                                                                                                                             | 14286                   |
| 8                                                                                                                                                                           | 909101560 | 18- 6-1991    | 746                      | Santkin                             | * SNCB. — Ouverture des arrêts de Diepenbeek et de<br>Aye. — Coût.<br>NMBS. — Opening van de haltes Diepenbeek en Aye.<br>— Kosten.                                                                                                              | 14287                   |
| 8                                                                                                                                                                           | 909101569 | 19- 6-1991    | 747                      | Annemans                            | * Interdiction de vols charters à Zaventem. — Déplace-<br>ment vers les aéroports régionaux.<br>Verbod van chartervluchten op Zaventem. — Verwij-<br>zing naar regionale luchthavens.                                                            | 14287                   |
| 8                                                                                                                                                                           | 909101581 | 20- 6-1991    | 748                      | Van Dienderen                       | * SNCB. — Information optimale sur la fourniture de<br>services.<br>NMBS. — Optimale informatie over de dienstverle-<br>ning.                                                                                                                    | 14287                   |
| Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes<br>Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand                                     |           |               |                          |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |
| Justice — Justitie                                                                                                                                                          |           |               |                          |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |
| 1                                                                                                                                                                           | 899010926 | 6- 3-1990     | 392                      | Dielens                             | Divorce. — Coparenté. — Homme et femme. —<br>Discrimination.<br>Echtscheiding. — Co-ouderschap. — Man en vrouw.<br>— Discriminatie.                                                                                                              | 14288                   |
| 1                                                                                                                                                                           | 909100458 | 11-12-1990    | 610                      | Beysen                              | Services de police. — Usage des armes.<br>Politiediensten. — Wapengebruik.                                                                                                                                                                       | 14290                   |
| 1                                                                                                                                                                           | 909100942 | 6- 3-1991     | 658                      | Van der Maelen                      | Effacement des condamnations. — Réhabilitation en<br>matière pénale. — Loi. — Application. — Gand. —<br>Parquet général.<br>Uitwisseling van veroordelingen. — Herstel in eer en<br>rechten. — Wet. — Toepassing. — Gent. — Parket-<br>generaal. | 14291                   |
| 1                                                                                                                                                                           | 909101443 | 31- 5-1991    | 704                      | Kempinaire                          | Courtrai. — Criminalité frontalière. — Bandes<br>« Kappa ».<br>Kortrijk. — Grenscriminaliteit. — Kappa-bendes.                                                                                                                                   | 14292                   |
| 1                                                                                                                                                                           | 909101591 | 21- 6-1991    | 718                      | Loones                              | Conseil d'Etat. — Suspension de l'exécution.<br>Raad van State. — Schorsing van tenuitvoerlegging.                                                                                                                                               | 14293                   |
| 8                                                                                                                                                                           | 909101563 | 19- 6-1991    | 713                      | Mahieu                              | * Divorce. — Appel. — Huissier de justice.<br>Echtscheiding. — Hoger beroep. — Gerechtsdeur-<br>waarder.                                                                                                                                         | 14294                   |
| 8                                                                                                                                                                           | 909101564 | 19- 6-1991    | 714                      | Annemans                            | * Emeutes d'immigrés à Bruxelles. — Destruction de<br>vitrines de magasins.<br>Migrantenrellen in Brussel. — Vernietiging uitstal-<br>ramen winkels.                                                                                             | 14294                   |

|       |                                                                               |           |                                                                                    |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 14344 | Chambre des Représentants de Belgique<br>Questions et Réponses (SO 1990-1991) | — (167) — | Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers<br>Vragen en Antwoorden (GZ 1990-1991) |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|

| CA | DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Question sans réponse

\* Vraag zonder antwoord

**Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique**  
**Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid**

**Politique scientifique — Wetenschapsbeleid**

|   |           |            |    |         |                                                                 |       |
|---|-----------|------------|----|---------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101388 | 22- 5-1991 | 52 | Taelman | Agence spatiale européenne.<br>Europees Ruimtevaart Agentschap. | 14295 |
|---|-----------|------------|----|---------|-----------------------------------------------------------------|-------|

**Ministre des Affaires étrangères**  
**Minister van Buitenlandse Zaken**

|   |           |            |     |             |                                                        |       |
|---|-----------|------------|-----|-------------|--------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101630 | 27- 6-1991 | 352 | Detremmerie | Tibet. — Droits de l'homme.<br>Tibet. — Mensenrechten. | 14300 |
|---|-----------|------------|-----|-------------|--------------------------------------------------------|-------|

**Ministre des Finances**  
**Minister van Financiën**

|   |           |            |     |                          |                                                                                                                                                                                                            |       |
|---|-----------|------------|-----|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101296 | 7- 5-1991  | 757 | Pillaert                 | Fonctionnaires diplomatiques et consulaires belges à l'étranger. — Impôt sur le revenu des personnes physiques.<br>Belgische diplomatieke en consulaire ambtenaren in het buitenland. — Personenbelasting. | 14301 |
| 1 | 909101464 | 4- 6-1991  | 776 | M <sup>me</sup> Onkelinx | CIR. — Plus-values. — Cession.<br>WIB. — Meerwaarden. — Overdracht.                                                                                                                                        | 14302 |
| 1 | 909101495 | 6- 6-1991  | 777 | Cortois                  | Code des impôts sur les revenus. — Sens de l'expression « ou le supplément d'impôt ».<br>Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Betekenis bewoordingen « of aanvullende belasting ».                       | 14303 |
| 1 | 909101550 | 13- 6-1991 | 788 | Van Dienderen            | Voitures automobiles. — TVA. — Taxe de circulation.<br>Voertuigen. — BTW. — Verkeersbelasting.                                                                                                             | 14304 |
| 8 | 909101559 | 17- 6-1991 | 789 | Louis Michel             | * CIR. — Emprunt hypothécaire. — Amortissement. — Déductibilité.<br>WIB. — Hypothécaire lening. — Aflossing. — Aftrekbaarheid.                                                                             | 14306 |
| 8 | 909101568 | 19- 6-1991 | 790 | Annemans                 | * Contributions. — Manque de contrôles fiscaux complets.<br>Belastingen. — Gebrek aan volledige fiscale controles.                                                                                         | 14306 |
| 8 | 909101577 | 20- 6-1991 | 791 | Vangansbeke              | * Impôts. — Exclusion de certains frais.<br>Belastingen. — Uitsluiting van sommige kosten.                                                                                                                 | 14307 |

**Ministre des Affaires sociales**  
**Minister van Sociale Zaken**

|   |           |            |     |          |                                                                                                                  |       |
|---|-----------|------------|-----|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101440 | 31- 5-1991 | 464 | Devolder | Hospitalisations journalières. — Statut des hôpitaux. Dagziekenhuis. — Statuut.                                  | 14307 |
| 1 | 909101570 | 19- 6-1991 | 471 | Annemans | Département. — Nomination d'un nouveau chef de cabinet.<br>Departement. — Benoeming van een nieuwe kabinetschef. | 14308 |
| 8 | 909101515 | 17- 6-1991 | 469 | Devolder | * Spécialités pharmaceutiques. — Notice.<br>Farmaceutische specialiteiten. — Bijsluiter.                         | 14309 |

| CA | DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Question sans réponse

\* Vraag zonder antwoord

|   |           |            |     |          |                                                                                                                                                                                                                         |  |
|---|-----------|------------|-----|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 8 | 909101565 | 19- 6-1991 | 470 | Annemans | * Commission permanente de contrôle linguistique. — 14309<br>Plainte. — Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.<br>Vaste commissie voor taaltoezicht. — Klacht. —<br>Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers. |  |
|---|-----------|------------|-----|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

**Ministre de la Défense nationale  
Minister van Landsverdediging**

|   |           |            |     |               |                                                                                                                                                            |       |
|---|-----------|------------|-----|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101046 | 22- 3-1991 | 799 | Van Dienderen | Milice. — Exemption.<br>Militie. — Vrijlating.                                                                                                             | 14310 |
| 1 | 909101208 | 22- 4-1991 | 826 | Annemans      | Cabinet. — Parc automobile.<br>Kabinet. — Autopark.                                                                                                        | 14310 |
| 1 | 909101258 | 26- 4-1991 | 827 | Simons        | Personnel militaire. — Commission consultative.<br>Militair personeel. — Commissie van advies.                                                             | 14311 |
| 1 | 909101366 | 21- 5-1991 | 840 | Vermeiren     | Force terrestre. — Force aérienne. — Service médical.<br>— Miliciens.<br>Landmacht. — Luchtmacht. — Medische dienst. —<br>Dienstplichtigen.                | 14312 |
| 1 | 909101367 | 21- 5-1991 | 841 | Vermeiren     | Forces armées. — Temporaires.<br>Strijdkrachten. — Tijdelijken.                                                                                            | 14312 |
| 1 | 909101368 | 21- 5-1991 | 842 | Vermeiren     | Force navale. — Miliciens.<br>Zeemacht. — Dienstplichtigen.                                                                                                | 14313 |
| 1 | 909101369 | 21- 5-1991 | 843 | Vermeiren     | Armée. — Etat-major général. — Services centraux.<br>— Militaires temporaires.<br>Leger. — Generale staf. — Centrale diensten. —<br>Tijdelijke militairen. | 14314 |
| 1 | 909101492 | 6- 6-1991  | 854 | Vankeirsbilck | Carte du combattant de la campagne de Corée. —<br>Champ d'application.<br>Kaart van strijder van de veldtocht van Korea. —<br>Toepassingsgebied.           | 14315 |
| 1 | 909101519 | 11- 6-1991 | 855 | Louis Olivier | Miliciens. — Maladie ou accident pendant un congé<br>ou une permission.<br>Miliciens. — Ziekte of ongeval tijdens verlof of ver-<br>gunning.               | 14315 |

**Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics,  
et des Institutions scientifiques et culturelles nationales  
Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten,  
en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen**

**Intérieur — Binnenlandse Zaken**

|   |           |            |     |                              |                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|---|-----------|------------|-----|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101342 | 16- 5-1991 | 744 | Annemans                     | Zaventem. — Piraterie contre les taxis.<br>Zaventem. — Taxipiraterij.                                                                                                                                                                            | 14317 |
| 1 | 909101531 | 11- 6-1991 | 760 | Annemans                     | Festivités royales. — Coût.<br>Koningsfeesten. — Kostprijs.                                                                                                                                                                                      | 14318 |
| 1 | 909101579 | 20- 6-1991 | 768 | Mw. Nelis-<br>Van Liedekerke | Prévention d'actes d'agression et de violence sur des<br>personnes âgées. — Actions dans la province de<br>Flandre orientale.<br>Voorkoming van agressie en geweldpleging op bejaar-<br>de personen. — Acties in provincie Oost-Vlaan-<br>deren. | 14319 |

| CA | DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Question sans réponse

\* Vraag zonder antwoord

|   |           |              |     |                 |                                                                                                                                                  |       |
|---|-----------|--------------|-----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101655 | 4- 7-1991    | 778 | Simons          | Musée de la résistance.<br>Museum van de weerstand.                                                                                              | 14319 |
| 8 | 909101533 | 17- 6-1991   | 759 | Dewinter        | * Organisations islamiques fondamentalistes. — Con-<br>grès secret.<br>Islamitische fundamentalistische organisaties. — Ge-<br>heim congres.     | 14320 |
| 8 | 909101561 | 18- ' 6-1991 | 763 | Alfred Léonard  | * Protection civile. — Personnel opérationnel. — Statut<br>pécuniaire.<br>Civiele bescherming. — Operationeel personeel. —<br>Geldelijk statuut. | 14321 |
| 8 | 909101567 | 19- 6-1991   | 764 | Van Steenkiste  | * Normes de sécurité dans les stades de football belges.<br>Veiligheidsnormen in Belgische voetbalstadia.                                        | 14321 |
| 8 | 909101575 | 20- 6-1991   | 766 | Van Vaerenbergh | * Législation linguistique. — Annonce de la commune<br>d'Ixelles.<br>Taalwetgeving. — Advertentie van de gemeente<br>Elsene.                     | 14322 |
| 8 | 909101576 | 20- 6-1991   | 767 | Mw. Maes        | * Bureau du comité du Kurdistan. — Contrôles de poli-<br>ce systématique.<br>Kantoor Koerdistancomité. — Stelselmatige politie-<br>controles.    | 14322 |

**Ministre de l'Emploi et du Travail**  
**Minister van Tewerkstelling en Arbeid**

|   |           |            |     |              |                                                                                                                                  |       |
|---|-----------|------------|-----|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101300 | 7- 5-1991  | 364 | Louis Michel | ONEm. — Bureau régional. — Service contrôle. —<br>Suspension.<br>RVA. — Gewestelijk kantoor. — Controledienst. —<br>Opschorting. | 14322 |
| 1 | 909101420 | 29- 5-1991 | 371 | Ansoms       | RGPT. — ARGO. — Procès-verbal.<br>ARAB. — ARGO. — Proces-verbaal.                                                                | 14323 |

**Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones**  
**Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie**

|   |           |            |     |                |                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|---|-----------|------------|-----|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101506 | 10- 6-1991 | 346 | Van Steenkiste | RTT. — Interférences des lignes téléphoniques privées<br>dues aux antennes des Emissions mondiales. —<br>Commune de Wolvertem.<br>RTT. — Storingen door antennes van Werelduitzen-<br>dingen op individuele telefoonlijnen. — Gemeente<br>Wolvertem. | 14323 |
| 1 | 909101544 | 13- 6-1991 | 347 | Perdieu        | Tarif téléphonique social. — Grands-parents.<br>Sociaal telefoontarief. — Grootouders.                                                                                                                                                               | 14324 |
| 1 | 909101629 | 27- 6-1991 | 351 | Brepoels       | Poste. — Kinrooi. — Nouveau bureau de poste.<br>Post. — Kinrooi. — Nieuw postkantoor.                                                                                                                                                                | 14325 |
| 8 | 909101554 | 17- 6-1991 | 348 | Lebrun         | * Poste. — Gemechenne-Dinant. — Centre de tri.<br>Post. — Gemechenne-Dinant. — Sorteercentrum.                                                                                                                                                       | 14326 |

**Ministre de la Fonction publique**  
**Minister van Openbaar Ambt**

|   |           |            |     |                |                                                                                     |       |
|---|-----------|------------|-----|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101566 | 19- 6-1991 | 176 | Alfred Léonard | Personnel temporaire et précaire de l'Etat.<br>Tijdelijk en precair rijkspersoneel. | 14326 |
|---|-----------|------------|-----|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|

| CA | DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|
|----|----|---------------|--------------------------|--------|-------------------|--------------|

\* Question sans réponse

\* Vraag zonder antwoord

**Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture,  
adjoint au Ministre des Affaires étrangères  
Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw,  
toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken**

**Agriculture — Landbouw**

|   |           |            |     |              |                                                                                          |       |
|---|-----------|------------|-----|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101232 | 25- 4-1991 | 248 | Happart      | CITES. — Contrôle.<br>CITES. — Controle.                                                 | 14329 |
| 1 | 909101236 | 25- 4-1991 | 252 | Happart      | Maladies des animaux. — Prévention.<br>Dierenziekten. — Preventie.                       | 14330 |
| 1 | 909101449 | 31- 5-1991 | 260 | Van houtte   | Pitbull terrier.<br>Pitbull terrier.                                                     | 14332 |
| 1 | 909101478 | 5- 6-1991  | 263 | Verberckmoes | Culture fruitière. — Assurance de récoltes.<br>Fruitteelt. — Oogstverzekering.           | 14332 |
| 1 | 909101611 | 25- 6-1991 | 269 | Detremmerie  | Baux à ferme. — Fermages. — Calcul.<br>Pachtovereenkomsten. — Pachtprizen. — Berekening. | 14333 |

**Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au Premier Ministre  
Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste Minister**

**Environnement — Leefmilieu**

|   |           |            |     |            |                                                                                                                                                                                     |       |
|---|-----------|------------|-----|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101580 | 20- 6-1991 | 286 | Timmermans | Evolutions récentes dans la politique en matière d'ozone. — Substances destructives de la couche d'ozone.<br>Recente ontwikkelingen in het ozonbeleid. — Ozonvernietigende stoffen. | 14335 |
|---|-----------|------------|-----|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

**Emancipation sociale — Maatschappelijke Emancipatie**

|   |           |            |     |          |                                                            |       |
|---|-----------|------------|-----|----------|------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101558 | 17- 6-1991 | 220 | Peuskens | CPAS. — Repos de compensation.<br>OCMW. — Compensatierust. | 14337 |
|---|-----------|------------|-----|----------|------------------------------------------------------------|-------|

**Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés,  
adjoint au Ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au Ministre de l'Emploi et du Travail  
Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid,  
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid**

|   |           |            |     |                 |                                                                                |       |
|---|-----------|------------|-----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 8 | 909101578 | 20- 6-1991 | 349 | Van Vaerenbergh | * Eau de source. — Contrôle. — Qualité.<br>Bronwater. — Controle. — Kwaliteit. | 14339 |
|---|-----------|------------|-----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------|

**Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, adjoint au Ministre de la Politique scientifique  
Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de Minister van Wetenschapsbeleid**

|   |           |            |    |         |                                                    |       |
|---|-----------|------------|----|---------|----------------------------------------------------|-------|
| 1 | 909101542 | 13- 6-1991 | 45 | Cuyvers | Expériences sur les animaux.<br>Proeven op dieren. | 14339 |
|---|-----------|------------|----|---------|----------------------------------------------------|-------|

---

IMPRIMERIE ADMINISTRATIVE – BESTUURSDRUKKERIJ

**SCHAUBROECK**

STEENWEG DEINZE 154 — 9810 NAZARETH

TEL. (091) 89 02 11